

CONFIANZA

SEGUNDOS ACTOS EN LAS VIDAS DE JÓVENES

GUÍA DIDÁCTICA

y

MATERIALES PARA PROYECCIONES
EN LA COMUNIDAD



CENTRO LOCAL DE CRISIS POR VIOLACIÓN/ASALTO SEXUAL

Línea directa: _____

Sitio web: _____

Dirección: _____

LÍNEA DIRECTA NACIONAL DE ASALTO SEXUAL 1.800.656.HOPE (4673)

CONFIANZA

GUÍA DIDÁCTICA
y
MATERIALES PARA PROYECCIONES
EN LA COMUNIDAD

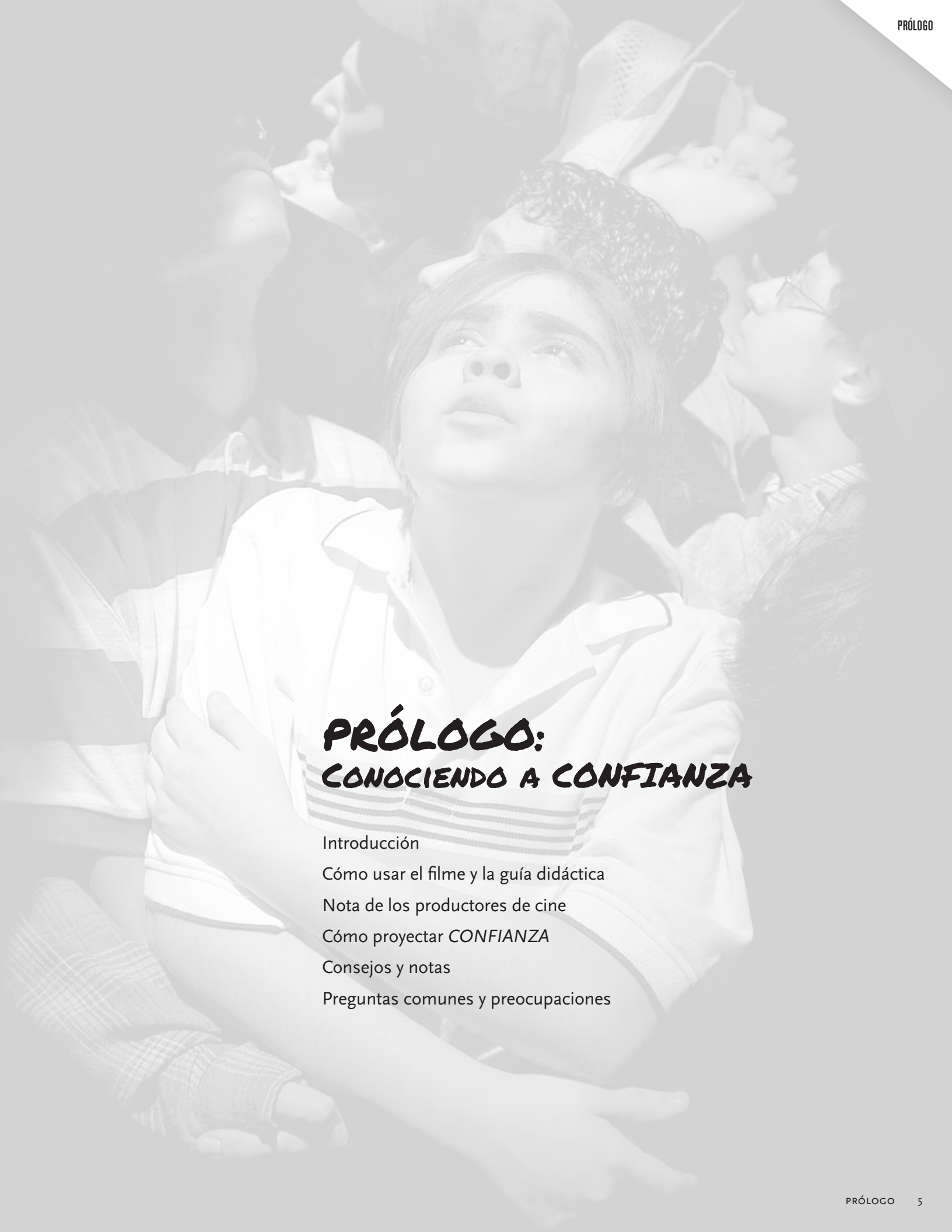
FINANCIADO POR:

La Fundación Columbia
El Fondo Nacional para las Artes
Latino Public Broadcasting
Bay Area Video Coalition MediaMaker Fellowship



ÍNDICE

PRÓLOGO: CONOCIENDO A <i>CONFIANZA</i>	5
Introducción	6
Cómo usar la película y la guía didáctica	7
Nota de los productores de cine	8
Cómo proyectar <i>CONFIANZA</i>	9
Consejos y notas	13
Preguntas comunes y preocupaciones	14
PRIMERA ESCENA: LECCIONES PARA EL AULA	19
Actividades de precalentamiento	22
LECCIÓN 1 Abuso sexual de niños y jóvenes —Diseño de un cartel	24
LECCIÓN 2 Identidad —Creación de recetas	31
LECCIÓN 3 Confianza —Montaje de cuentos sobre la confianza	36
LECCIÓN 4 Testigos y aliados —Monólogos	42
LECCIÓN 5 Poder —Escultura de grupo	47
LECCIÓN 6 Cargamento oculto/Inmigración — Redacción de un número de audio	52
LECCIÓN 7 Resistencia —Poesía de resistencia	60
Actividades para crear confianza y unidades didácticas adicionales	66
SEGUNDA ESCENA: PROYECCIONES EN LA COMUNIDAD	71
TERCERA ESCENA: MATERIALES DE APOYO	75
Acuerdos de grupo	76
Materiales para maestros y moderadores	77
Las caras de <i>CONFIANZA</i>	77
Evaluación de talleres de <i>CONFIANZA</i>	78
Ejemplo de carta para las familias	79
¡Luces! ¡Cámara! ¡Pasos de acción!	81
Materiales para los jóvenes	82
¡Habla y que te oigan!	82
Plan de acción <i>CONFIANZA</i>	82
CUARTA ESCENA: IR MÁS ALLÁ CON <i>CONFIANZA</i>	83
¿Qué es el abuso sexual de menores?	84
Ahora que lo sé, ¿qué hago?	87
Recursos	89
REFERENCIAS	92
NOTAS	94
CRÉDITOS	96
AGRADECIMIENTOS	CONTRAPORTADA



PRÓLOGO: CONOCIENDO A CONFIANZA

Introducción

Cómo usar el filme y la guía didáctica

Nota de los productores de cine

Cómo proyectar *CONFIANZA*

Consejos y notas

Preguntas comunes y preocupaciones



INTRODUCCIÓN



El documental *CONFIANZA: Segundos actos en las vidas de jóvenes* da comienzo en el teatro de un pequeño barrio donde un grupo de actores adolescentes recibe una calurosa ovación. Se ven resplandecientes. Un largo camino los ha traído a este momento. Junto con el aplauso, hay lágrimas, sonrisas y sentimientos de orgullo y triunfo.

El camino que celebran había comenzado ocho meses atrás, cuando uno de los miembros del grupo, Marlín de 18 años, contó su historia a un círculo de compañeros. Es un relato traumático. Marlín sufrió una violación cuando era pequeña, sobrevivió un largo y duro viaje desde Honduras a los Estados Unidos, sufrió más abuso de la mano de su propio hermano, sucumbió al abuso de sustancias, y finalmente comenzó el proceso de recuperación. La compañía de teatro Albany Park Theater Project (APTP) usó entonces su historia para crear una obra de teatro, *Recuérdame así*, la cual estuvo en escena durante siete semanas seguidas ante un lleno completo. El proceso de la creación de la obra es el tema de la película *CONFIANZA: Segundos actos en las vidas de jóvenes*. Los adolescentes de *CONFIANZA* hablan de la importancia que esta historia tiene para ellos y de su dedicación a ella, aún cuando muchos no les hablan a sus amigos y familiares sobre sus papeles en la obra.

El abuso sexual de menores (ASM), una de las tres historias centrales de *CONFIANZA*, sigue siendo un tema tabú ausente en los planes de estudio que se ofrecen a los jóvenes en la mayoría de las escuelas y en los programas para después de la escuela. Naturalmente, el ASM es un tema difícil de hablar con adolescentes cuando la mayoría de los adultos sienten que es un tema incómodo. *CONFIANZA* ofrece la oportunidad de crear una concienciación y de ampliar la discusión a través de las voces auténticas de los mismos jóvenes. Las entrevistas con los miembros de la compañía captan sus experiencias a medida que trabajan y desarrollan la historia de Marlín para el escenario. *CONFIANZA* invoca al público joven a verse a sí mismos a través de un lente que valora sus experiencias vividas y su increíble capacidad de supervivencia.

Sin duda los temas de *CONFIANZA* son serios y pueden presentar a los estudiantes y a sus maestros fuertes sentimientos y emociones. No es fácil. Requiere valor, creatividad y paciencia. También requiere una profunda creencia en la capacidad de los jóvenes y el estar dispuestos a plantear cuestiones para las que no hay respuestas claras. Creemos que es imperativo que los adultos creen espacios seguros para que los jóvenes exploren las cuestiones difíciles de sus vidas. Para muchos estudiantes, la escuela es el único lugar donde pueden tener esas conversaciones. Al introducir temas como los traumas sexuales, la inmigración y el suicidio, pueden prepararse a ustedes mismos y a los estudiantes con el paso del tiempo si construyen comunidad en el aula y si identifican y hablan de los recursos y las estrategias de supervivencia. Idealmente, la educación consiste en que todos en el aula sean tanto maestros como estudiantes. Esta guía está diseñada para brindarles apoyo en esos papeles y deja sitio para que ustedes añadan sus propias estrategias.

En las palabras del analista de política cultural Nick Rabin, “Quizás una de las cosas más asombrosas de *CONFIANZA* sea cómo un grupo de muchachos, algunos apenas adolescentes, fueron capaces de afrontar dos temas intensamente perturbadores de la vida en Estados Unidos y convertirlos en algo tan sólido y maduro. Es testimonio de su capacidad de resistencia”.

“Hay un momento en la vida en el que ves puertas abiertas, y este es uno de esos momentos. Estoy haciendo lo que me gusta. Me gusta hacer teatro. Me gusta la música y me gusta bailar. Eso es lo que quiero hacer”.

—MARLÍN, 18 AÑOS, EN *CONFIANZA*



CÓMO USAR LA PELÍCULA Y LA GUÍA DIDÁCTICA

Las lecciones de esta guía están diseñadas primordialmente para estudiantes en edad de secundaria, y pueden usarse independientemente o como parte de una unidad más amplia en planes de estudio de salud, inglés, estudios sociales, psicología o teatro. También se pueden utilizar en organizaciones comunitarias, centros de detención juvenil, programas para después de la escuela, programas de arte, instituciones religiosas o programas de recuperación, o en universidades. Para una clase estándar en las escuelas o en los programas para después de la escuela, recomendamos la versión de 57 minutos, proyectada en su totalidad o en dos segmentos, como se muestra en la página 11. En una configuración con adultos o con adultos y jóvenes, recomendamos la versión de cine de 78 minutos.

En esta guía se incluye un esquema detallado sobre cómo proyectar la película, preguntas comunes, y siete lecciones basadas en las artes con materiales didácticos y enlaces a materiales de apoyo. También se incluyen materiales y recursos adicionales en “Tercera escena: materiales de apoyo”.

Todas las lecciones están conectadas por el tema de la creatividad, y se invita a los estudiantes a que respondan a cuestiones muy complicadas y desafiantes a través de un lente artística. Como la compañía de teatro APTP demuestra, las artes ofrecen a los estudiantes una manera diferente de ver las cosas, de visualizar las posibilidades, y de ver así nuevos caminos para actuar en sus propias vidas.

Las lecciones han sido desarrolladas con aportaciones de un comité asesor nacional compuesto de expertos en los campos de abuso sexual/asalto sexual de menores, terapia somática, teatro y actuación juvenil, inmigración y educación artística. Maestros en California y Massachusetts pusieron a prueba las lecciones y proporcionaron una valiosa información.

“Vuelvo al día en que escuchamos la historia. Y uso las emociones para mostrarles...cómo me sentí. Trato de ponerlas en mi cuerpo y en mi voz. Y trato de ponerlas en todo lo que hago para que puedan sentir la manera en que me sentí, porque es importante para mí. La historia es realmente importante para todos nosotros”.

—STEPHANY, 14 AÑOS, EN CONFIANZA





NOTA DE LOS PRODUCTORES DE CINE

En 2004, Kenji Yamamoto y yo comenzamos la realización de un documental sobre la célebre compañía de teatro Albany Park Theater Project (APTP) de Chicago. Ubicada en una de las comunidades más diversas de los Estados Unidos, APTP es una compañía de teatro de adolescentes a nivel de barrio que se dedica a ayudar a los jóvenes a formar un nuevo concepto sobre el escenario basándose en sus experiencias de la vida real. Al decidir realizar un documental sobre APTP, esperábamos captar cómo la creación teatral era capaz de transformar las vidas de los miembros de la compañía. Kenji y yo estamos casados, y nuestro trabajo de colaboración como artistas nos ha brindado felicidad y satisfacción.

Como es el caso con muchos proyectos creativos, la realización de *CONFIANZA* llevó más tiempo de lo planeado, en parte porque nos llevó cuatro años encontrar la historia adecuada para nuestro filme. En agosto de 2008, Marlín, una joven de Honduras, se sentó en el círculo sagrado de APTP para contar historias y relató una historia real de su vida al grupo. APTP decidió crear una obra de teatro basada en esa historia. Sabíamos que si filmábamos al grupo de APTP durante los meses en que llevaran a cabo la realización de la obra, podríamos captar el proceso de transformación de APTP, su empoderamiento y su desarrollo comunitario. Nuestro documental, *CONFIANZA: Segundos actos en las vidas de jóvenes*, cuenta la historia de cómo, a través del teatro, Marlín reclama el poder sobre la historia de su vida. La película es también la historia de cómo Marlín se gana y mantiene la confianza de los miembros de la compañía y de cómo los miembros de la compañía ofrecen su confianza y talento creativo a la obra, demostrando así que son dignos de la confianza que Marlín deposita en ellos. A través de esas acciones, se integran como comunidad.

Encontrar la historia es siempre parte del desafío al hacer un documental. Con *CONFIANZA*, aprendimos de nuevo cuánta paciencia, instinto y pura determinación requiere encontrar la historia. Nuestro acceso íntimo a APTP nos mostró los detalles de la construcción de empoderamiento entre los sin poder; nos mostró que la cara del futuro de Estados Unidos son los inmigrantes y los hijos de inmigrantes, y que la resistencia adopta muchas formas.

Desde el estreno de *CONFIANZA* en octubre de 2010, se ha proyectado en festivales de cine, conferencias y comunidades, y se ha emitido en la serie de la televisión pública *America ReFramed*. Nos ha complacido la intensidad y variedad de las respuestas del público. Al ver la película, la gente se siente a menudo profundamente conmovida—a veces hasta el punto de quedarse en silencio. Un grupo de estudiantes de secundaria de Allentown, Pennsylvania, me dijo que normalmente son un público bullicioso que dan calurosas ovaciones a todo lo que les gusta. Pero después de ver *CONFIANZA*, nadie dijo una palabra. Un joven dijo que estaba sintiendo y pensando tantas cosas, que decir algo sería como abaratar la experiencia.

CONFIANZA no trata de una sola cosa; trata de muchas cosas. Entrelazados en *CONFIANZA* hay tres temas principales: el poder transformador del arte, las realidades de las vidas de los jóvenes inmigrantes y de los hijos de inmigrantes, y el trauma que causa el abuso sexual de menores. Como las patas de una banqueta de tres patas, estos temas no están jerarquizados. Les recomendamos a que se resistan a darles diferentes prioridades, a aceptar la complejidad. También les pido que reflexionen sobre el profundo efecto que tiene la educación artística sobre el cruce de fronteras de todo tipo.

Por favor compartan sus experiencias cuando proyecten *CONFIANZA* en su aula, su programa para después de la escuela, y su comunidad. www.trustdocumentary.org/reactions/.

Nancy Kelly
Guionista/Directora/Productora

Kenji Yamamoto
Editor/Productor



CÓMO PROYECTAR CONFIANZA

A continuación se encuentra un esquema para proyectar *CONFIANZA* y establecer una discusión general al final de la película. Sugerimos que muestren *CONFIANZA* ante un grupo al que ya conozcan bien, y que los preparen de antemano. En nuestra experiencia, es crucial dejar al menos 15 minutos para una discusión general guiada tras la proyección del filme. Después de la discusión, usen cualquiera de las siete lecciones de esta guía para continuar la exploración de los temas de *CONFIANZA*.

ELEMENTOS ESENCIALES PARA PRESENTAR *CONFIANZA* A UN GRUPO DE JÓVENES

1. Prepárense. Vean la película y revisen la guía de antemano.
2. Preparen al grupo.
3. Presenten la película *CONFIANZA*.
4. Proyecten la película *CONFIANZA*.
5. Dirijan una breve actividad de movimiento o de redacción.
6. Dirijan una discusión tras la proyección.



CON MÁS DETALLE

1. **Prepárense. Vean la película y revisen la guía de antemano.**

Vean todo el documental, fíjense en su propia reacción, y planeen sus actividades de antemano. Recomendamos que se facilite la discusión con la ayuda de otra persona, preferiblemente un asesor escolar de confianza o un defensor de sobrevivientes de trauma y/o asalto sexual.

2. **Preparen al grupo.**

Recomendamos que preparen a los estudiantes con una semana o más por adelantado para hacer frente al contenido emocional del filme. Háganles saber a los estudiantes que van a presentar una unidad que trata de traumas, y ayúdenles a encontrar estrategias saludables para afrontar cuestiones con fuertes cargas emotivas. Cuanto más preparados estén sus estudiantes, más éxito tendrán con la discusión y las lecciones.

Después, el día de la proyección, hagan una pequeña actividad para familiarizarlos con los conceptos de *CONFIANZA*. Por ejemplo, si van a hablar de la lección sobre “identidad” (página 31), pregunten a los estudiantes sobre la importancia de la comida en sus vidas y cómo los alimentos se relacionan con sus familias y su cultura. Si van a hablar de la lección sobre “poder” (página 47), hagan que los estudiantes aporten ideas o hagan dibujos sobre los conceptos “poderoso” y “sin poder”.

“Les dije a los muchachos: ‘Este es un tema sensible. Es sobre el abuso sexual. Puede que se sientan incómodos. Si es así, denme una señal y podemos salir al pasillo’”.

—KAREN MCCARTHY, MAESTRA DE SECUNDARIA,
BOSTON, MASSACHUSETTS

3. Presenten la película **CONFIANZA**.

- Introduzcan los temas principales y expliquen a los estudiantes por qué van a ver la película, cómo encaja dentro del plan de estudios o de los objetivos del programa. Con sus propias palabras, expresen lo siguiente:

El documental que están a punto de ver contiene temas sobre los que a muchos nos resulta difícil pensar.

CONFIANZA es la historia real de Marlín, una joven de 18 años de Honduras, que sobrevive el abuso sexual, la inmigración a los Estados Unidos y el abuso de sustancias. La mayor parte de la historia tiene lugar en APTP, el grupo Albany Park Theater Project de Chicago. APTP es un programa de teatro para después de la escuela que hace obras de teatro a partir de las historias reales de la gente. Es un documental—los jóvenes de la película no son actores. Hacen sus vidas normales, y los cineastas han captado su historia y la han convertido en una película. La historia de Marlín contiene temas difíciles, pero nada gráfico. El foco de atención es cómo los otros jóvenes convierten su historia en una obra de teatro.

- Denles a los estudiantes un papel de espectadores activos y críticos del filme. Pueden decirles a los estudiantes: *Vean la película de una manera crítica. Presten atención a los temas y a la historia, como si fueran a convertir las ideas de la película en algo con significado. Escuchen como si fueran un alfarero, o un poeta, o un constructor listo para darle forma a su material.* Tomar notas sobre los temas mientras ven la película puede facilitar este proceso.
- Consideren la opción de permitir que los estudiantes no participen o salgan del aula. Si algún estudiante quisiera irse, asegúrense de que haya un lugar seguro donde pueda ir y hagan un seguimiento más tarde. Los estudiantes que decidan no ver la proyección pueden participar haciendo una redacción sobre alguno de los temas de la página 67, o ampliando la actividad previa a la proyección. Si los estudiantes no pueden salir del aula, pueden pintar, escribir o dibujar mientras se proyecta la película. Vean la página 15 para más información sobre reacciones comunes de los estudiantes. .



“En mi clase, expliqué el contexto de APTP, señalé las cuestiones principales y definí términos como abuso sexual y violación. Los estudiantes estaban listos para participar. Decidí no darles la opción de no participar”.

—LAUREN STOWER, MAESTRA DE SECUNDARIA, HAYWARD, CALIFORNIA

4. **Proyecten la película *CONFIANZA: Segundos actos en las vidas de jóvenes* (la versión pedagógica es de 57 minutos, la versión de cine es de 78 minutos).**
 - Proyecten *CONFIANZA* en su totalidad, seguida de una discusión, o muéstrenla en dos clases con una discusión al final.
 - Sugerencias de pausas para la versión de 57 minutos: el primer día, muestren los primeros 25 minutos hasta el final de la historia de Maggie. El segundo día, continúen en la escena del Primer Ensayo (comienzo del capítulo 5 del DVD) y muestren los últimos 32 minutos.
 - Dejen que rueden los créditos hasta el final antes de encender las luces. La audiencia podría necesitar unos minutos para recobrar la compostura. Traten de limitar las distracciones y tengan pañuelos y agua a mano.
5. **Dirijan una breve actividad de movimiento o de redacción.**
 - Tómense un minuto para dejar que el grupo se estire, escriba, dibuje, o para darles la oportunidad de conectar su parte física con su parte emocional antes de continuar con la discusión. No todos en el grupo se sentirán cómodos para participar en la discusión; una actividad de escritura o dibujo en silencio les dará a cada uno la oportunidad de expresar sus sentimientos después de ver *CONFIANZA*.
6. **Dirijan una discusión tras la proyección.**
 - Establezcan un ambiente seguro. Vuelvan a centrar al grupo y hagan un recordatorio de los Acuerdos de Grupo (página 76) que establecieron en clase. Con sus propias palabras, pueden decir: *Hablar de una película como CONFIANZA y de las cuestiones que plantea puede ser algo muy personal. Es importante que la gente se sienta segura durante nuestra discusión, y por eso tenemos los Acuerdos de Grupo. Todas las preguntas y comentarios están permitidos siempre que se respete a los demás. Por último, si alguien menciona una situación que esté ocurriendo ahora, una situación en la que ustedes saben que alguien está siendo dañado o alguien está dañando a otra persona, daremos los pasos necesarios para ayudar a esa persona. Si es algo de lo que debo informar a otros, hablaré con ustedes acerca de la mejor manera de abordarlo.* Para más información sobre informes obligatorios, vean la página 88.
 - La discusión puede ser totalmente abierta o basada en temas específicos. Algunos maestros prefieren dividir el grupo en chicos y chicas si hay dos maestros para facilitar la discusión.

Ideas para empezar la discusión.

Tal vez quieran usar las siguientes preguntas para dar comienzo a la discusión de su clase o grupo. Permitan que haya momentos de silencio para que los estudiantes puedan organizar sus pensamientos.

Preguntas de apertura:

- ¿Por qué creen que la película se titula “CONFIANZA”?
- ¿Por qué creen que los cineastas decidieron producir este filme?
- ¿De dónde es Marlín? ¿Dónde tiene lugar la historia?
- ¿Qué creen que es lo más importante de la película? ¿Qué es lo más importante para ustedes?
- ¿Qué fue lo más difícil de ver? ¿Qué fue la mejor parte de la película?

- **CONFIANZA** plantea cuestiones difíciles. ¿Cuáles son algunas estrategias saludables para afrontar los sentimientos de dolor que experimentan los jóvenes?
- ¿Recomendarían esta película a otros? ¿A quién y por qué?
- Si continuáramos la discusión de algunos de los temas de **CONFIANZA**, ¿de cuáles quisieran seguir hablando?

Preguntas para profundizar. Estas preguntas dependen de si hay un nivel más alto de seguridad y confianza dentro del grupo:

- ¿Qué piensan sobre las escenas en las que Marlín cuenta su historia a la compañía? ¿Cómo fue capaz de hacerlo?
- ¿Cómo creen que se sintieron los muchachos al oír la historia por primera vez? ¿Alguno de ustedes se siente así ahora? (Si los estudiantes se sienten inútiles o desamparados, recuérdles que habrá una lección de seguimiento de **CONFIANZA** y comprueben más tarde si hay alguien que parezca angustiado.)
- Levanten la mano si sintieron alguna de las siguientes emociones: tristeza, dolor, miedo, alegría, entusiasmo, furia, confusión, alivio. Tomen un momento para fijarse en qué parte del cuerpo notaron esas emociones.
- ¿Cuál es la importancia de contar la historia de uno en un lugar seguro?
- ¿Con qué frecuencia creen que hay abuso sexual de menores? ¿Creen que la historia de Marlín es única?
- ¿Qué dice la historia de Marlín sobre las mujeres? ¿Sobre la inmigración? ¿Cómo conecta este documental con lo que ya saben sobre esos temas?

7. Cierren la discusión. Tomen unos minutos para cerrar la discusión, especialmente si no van a usar una de las lecciones sugeridas en esta guía.

- Pidan a los estudiantes que completen un Plan de Acción (página 82) o una evaluación de **CONFIANZA** (página 78).
- Informen a los estudiantes de que si quieren escribir una carta a Marlín o a alguien de la película, pueden enviarla a info@trustdocumentary.org.
- Circulando por el grupo, pidan a cada persona que usen una palabra para describir lo que les está pasando por la mente. Animen a todos a participar.
- Ofrezcan materiales con recursos y apoyo para sobrevivientes de trauma o asalto sexual.
- Incluyan un ejercicio para concluir, como encender una vela o un momento de silencio para hacer honor a aquellos que han sufrido violencia o abuso.
- En los días posteriores a la proyección de la película, encuentren formas de referirse a los temas de **CONFIANZA**, en particular al tema del abuso sexual de menores, para que no se queden silenciados y puedan vivir en la realidad más amplia de su interacción con los estudiantes.



CONSEJOS Y NOTAS

Crear comunidad en el aula: Los educadores con experiencia educando a jóvenes sobre las cuestiones de trauma y abuso sexual de menores nos dicen que la creación de una comunidad en el aula que se base en la confianza es fundamental para tratar estas y otras cuestiones difíciles. Junto con los estudiantes, crean normas básicas para la comunicación (página 76) tan pronto como sea posible al comienzo del curso escolar. Publiquen las reglas y refiéranse a ellas cuando surja algún problema.

A la hora de facilitar la discusión, tengan en cuenta a su grupo de estudiantes en particular. ¿Hay más chicas o más chicos en su clase? ¿Es su clase mayoritariamente de color o predominantemente blanca? ¿Hay un número significativo de estudiantes inmigrantes? ¿Padres adolescentes? ¿Es probable que haya estudiantes que estén tratando con problemas de trauma, abuso de alcohol o drogas, u hogares inestables? Piensen con antelación sobre qué tipos de problemas pueden surgir en su clase y qué clase de apoyo o información podrían necesitar sus estudiantes.

Escuchar o incluso anticipar las historias y respuestas dolorosas de los jóvenes puede ser difícil. Como maestros y a menudo también como padres, podemos tener la sensación de que no tenemos el tiempo, la paciencia o los recursos para ayudar a los jóvenes a hacer frente a algo tan grande. Pero somos responsables de apoyar tanto su bienestar como el nuestro. Nuestra ventaja es que los jóvenes de nuestras aulas nos importan profundamente, y como adultos, queremos adoptar una firme postura del lado de los jóvenes. Tenemos acceso a recursos y podemos ayudar a los adolescentes a acceder a esos recursos, información y apoyo. Además, jóvenes como Marlín pueden ser una fuente de inspiración entre ellos y para nosotros como adultos, haciendo que las soluciones sean más visibles para todos. Por supuesto no existe una cura rápida para prevenir o recuperarse de un trauma, pero podemos marcar la diferencia y mejorar la calidad de nuestras respuestas a la violencia que ya sabemos que existe a nuestro alrededor.

Adaptado de *Leer, escribir y sublevarse: la enseñanza de la justicia social y el poder de la palabra escrita* (*Reading, Writing and Rising Up: Teaching About Social Justice and the Power of the Written Word*), de Linda Christensen, y *Ayudando a los adolescentes a detener la violencia, construir comunidad y defender la justicia* (*Helping Teens Stop Violence, Build Community and Stand for Justice*), de Allan Creighton y Paul Kivel.





PREGUNTAS COMUNES

¿Cuáles son los beneficios de la proyección de **CONFIANZA**?

- Los jóvenes espectadores de **CONFIANZA** tienen la oportunidad de explorar con más profundidad y creatividad cuestiones muy reales y muy serias que probablemente ya estén presentes en sus vidas. En las proyecciones que hacemos, los adolescentes se muestran extremadamente positivos sobre la importancia de ver la película. Más del 90% de los estudiantes encuestados encontraron que la proyección, la discusión y las actividades merecieron la pena.
- En las encuestas, los estudiantes declararon que aprendieron a “cambiar (su) forma de pensar”, “respetar siempre a las chicas”, “que todo el mundo debe ser tratado con igualdad por quiénes son”, “que está bien contar tu historia para que la gente pueda oír tu voz”, y que “tu pasado no te define”.
- Los maestros dieron parte también de otros beneficios:
 - Interés en el papel del teatro como vehículo de expresión y reflexión personal.
 - Mayor comprensión de las perspectivas multifacéticas de la “confianza”.
 - Apreciación del papel que la resistencia y la perseverancia juegan a la hora de superar las dificultades del pasado.
 - Mayor empatía.

¿Está mi clase preparada para ver **CONFIANZA**?

- Les sugerimos que muestren **CONFIANZA** a un grupo que ya haya establecido un punto de partida de seguridad y respeto. ¿Respetan los estudiantes las diferentes opiniones de los demás en la clase? ¿Tienen confianza en que las discusiones de grupo sean confidenciales? ¿Pueden asumir riesgos los unos con los otros de una manera segura?
- Si no están seguros, o si quieren hacer algo más para preparar a los estudiantes, pueden fortalecer la comunidad en el aula antes de proyectar **CONFIANZA** mediante las actividades de precalentamiento y las lecciones como “identidad” (página 31) y “poder” (página 47). Para más recursos, consulten “Tercera escena: materiales de apoyo”.

¿Qué es el abuso sexual de menores?

- El abuso sexual de menores (ASM) es el uso sexual de un menor por parte de alguien con más poder. Cualquier actividad sexual entre un adulto y un menor constituye abuso sexual. La actividad sexual entre menores puede ser también abuso sexual. Encontrarán la definición completa en la página 84, o en www.stopitnow.org. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades estiman que al menos 300.000 menores sufren abuso sexual cada año en los Estados Unidos. El abuso sexual de menores es una epidemia extendida, firmemente arraigada, intercultural, intereconómica, y un problema que se puede hallar en todas las comunidades. (Murphy 2002).

¿Qué es Albany Park Theater Project (APTP)?

- APTP es un grupo de teatro juvenil multiétnico que inspira a la gente a imaginar un mundo más justo y hermoso. APTP crea obras de teatro originales que presentan las historias reales de adolescentes urbanos, inmigrantes, y estadounidenses de clase trabajadora. Para más información, visiten www.aptpchicago.org.

¿Cuáles son algunas reacciones comunes de los estudiantes que ven **CONFIANZA**?

- Los estudiantes pueden responder de diferentes formas a nivel físico y emocional, especialmente si han sobrevivido un trauma. Pueden reír, llorar, sentir ansiedad o agitación, agresividad o furia, o distanciamiento y desconexión. Pueden sentir emociones positivas y negativas al mismo tiempo. Aunque la risa pueda parecer inapropiada, también puede ser una liberación de incomodidad y trauma emocional. Todas estas reacciones son normales.
- Algunos maestros también han informado que, ya que **CONFIANZA** es una historia sobre experiencias dolorosas, les puede recordar a los estudiantes sentimientos propios similares causados por acontecimientos en sus propias vidas. Por esta razón, les sugerimos que revisen las estrategias de superación con los estudiantes al menos una semana antes de ver **CONFIANZA**. Durante la discusión, pueden también dar reconocimiento a las luchas diarias de la juventud y recordarles que hay maneras saludables para afrontar sus emociones.
- Las reacciones pueden ser también diferentes según los estudiantes de su clase en particular. Raza, cultura, estatus de inmigración — todo ello influye sobre el tipo de preguntas y preocupaciones que tengan los jóvenes y cómo puedan sentirse afectados por los temas de **CONFIANZA**. Conozcan a sus estudiantes, muéstrense abiertos y preparados para ofrecer el apoyo y los recursos que puedan necesitar.



¿Qué pasa si los estudiantes descartan o niegan la seriedad del abuso de Marlín?

- La negación puede deberse a varias causas. Un tipo de reacción ante el trauma es negar la seriedad del abuso. Para otros, puede tratarse de un verdadero malentendido o una falta de empatía.

A muchos de nosotros se nos enseña que cuando ocurre algo doloroso, simplemente hay que superarlo. Sin embargo, esta estrategia no funciona para la gran mayoría de los sobrevivientes, no sólo de asalto sexual, sino de todo tipo de traumas --por ejemplo soldados que regresan de zonas de guerra. Si los estudiantes expresan esa clase de emociones durante la discusión, reconózcanlos. Pueden decir: *¡Sí! Es lo que muchos pueden estar pensando, ¿verdad? Gracias por aportar esa opinión a la discusión. A veces los supervivientes tratan de usar esa estrategia--y después se preguntan “¿Por qué me sigue molestando esto? ¿Por qué no lo puedo superar de una vez?” El problema es que no funciona.* Recuerden a los estudiantes las pesadillas de Marlín y cómo trató de usar drogas, alcohol y las autolesiones para encubrir sus sentimientos de dolor, pero no desaparecieron. Hoy en día, tras muchas décadas escuchando a los sobrevivientes de trauma, sabemos que la gente necesita maneras saludables de expresar su dolor y que hace falta tiempo y atención para que esos sentimientos disminuyan.

¿Qué pasa si los estudiantes/espectadores sugieren que algo del pasado de Marlín fue lo que causó el abuso?

- Es importante considerar las condiciones específicas que llevaron al abuso de Marlín. Sin embargo, dejen claro a los estudiantes que los menores de todos los niveles económicos y de todo tipo de procedencia sociocultural pueden ser víctimas del abuso sexual. Las estadísticas sobre el abuso sexual son muy similares para todos por igual, con un tema común de silenciamiento y pérdida de poder para los menores. Es muy importante evitar los estigmas y estereotipos cuando tengan las discusiones con los estudiantes.
- Los sistemas vigentes —la iglesia, el gobierno, las escuelas— no protegieron a Marlín y fracasaron a la hora de ofrecerle apoyo, defensa o un lugar de refugio. Los estudiantes podrían querer discutir cómo las cosas habrían sido diferentes para Marlín si los adultos en su vida hubieran actuado en su nombre.
- La situación familiar de Marlín es digna de ser explorada en sí misma. Marlín es parte de una ola reciente de niños y familias que empezaron a emigrar a los Estados Unidos a partir de mediados de la década de 1990 y que buscaban salir de la pobreza. Mucha de esta migración se genera por la promesa de buenos trabajos, pero a menudo desemboca en una completa explotación y en condiciones casi de esclavitud impuestas por las corporaciones de los Estados Unidos. Junto a la atracción por el trabajo también se encuentra el aumento de la pobreza en México y Centroamérica, impulsada en parte por las acciones de las corporaciones de los Estados Unidos y protegidas por la política comercial de los Estados Unidos (Gonzales 2011). La investigación sobre los orígenes complejos de la historia reciente de la migración a los Estados Unidos no ha recibido la suficiente atención, mientras que la política, las actividades y los crímenes de odio contra los inmigrantes han prosperado (Southern Poverty Law Center).

¿Qué pasa si los estudiantes tienen sus propias historias traumáticas? ¿Qué pasa si vienen a verme tras la película y quieren contarme historias de abuso?

- Dentro de un público general, es probable que alguien del grupo haya experimentado abuso sexual o algún otro trauma, aunque no hablen de esas experiencias directamente. Les recomendamos que preparen a los estudiantes de antemano mediante discusiones y la identificación de estrategias saludables de superación para que puedan prepararse para los temas de **CONFIANZA**. La preparación puede disminuir el impacto de la sorpresa o el “desencadenante” al oír hablar de trauma.

La “desencadenación” consiste en sentir emociones, recuerdos o sensaciones físicas asociadas con una experiencia traumática. Algunas reacciones comunes son la disociación (cuando uno siente que abandona el cuerpo), la agresión, el llanto, la risa, o el encierro en sí mismo. Todas estas reacciones son normales. Presten atención a cualquier necesidad particular que puedan tener sus estudiantes, y encuentren los recursos y el apoyo adecuado para ayudarles.

- Si un estudiante les revela una experiencia de asalto sexual, díganle al estudiante que **lo que ocurrió no fue culpa de él/ella**. Escuchen, valoren y respeten su historia. Su tono y su lenguaje corporal son importantes. Pueden decir: *Gracias por contármelo. Debe haber sido difícil para ti*. Después hablen con el estudiante para decidir qué hacer a continuación. Si necesita ayuda inmediata, llame a su centro local de crisis por violación o a la Línea Directa Nacional de Asalto Sexual al 1.800.656.4673. Si están obligados a informar de la situación, hablen con el estudiante sobre qué supone eso. Si pueden, hablen con un asesor escolar o acompañen al estudiante. Vean la página 88 para más información sobre el informe sobre abuso. Ofrezcan recursos y ayuden al estudiante a ponerse en contacto con los mismos. Después de la conversación, hablen ustedes mismos con un asesor de salud mental o un asesor para casos de violación, y tomen los pasos siguientes necesarios.

- Muchos sobrevivientes de abuso experimentan un sentimiento triple de vergüenza, secreto y estigma. Tengan cuidado de no reforzar ninguno de estos sentimientos durante la conversación. El sobreviviente no es responsable del abuso y no debe ser estigmatizado o tratado de diferente forma por haber contado su historia.

Me preocupan mis estudiantes. Sé que se enfrentan a cuestiones de abuso y trauma. Me preocupa que pueda exponerlos a sentimientos de dolor.

- Su preocupación demuestra empatía por sus estudiantes, la cual es esencial para facilitar las conversaciones sobre violencia personal y cultural. Es probable que al ver la película los estudiantes se sientan incómodos y que se susciten sentimientos de dolor. Se necesita valor para que un maestro abra un espacio donde se puedan reconocer estas emociones. Por lo tanto, la manera en que proyecten *CONFIANZA* debe ser deliberada y deben ofrecer tiempo para poder prepararse y procesar antes, durante y después de la proyección. Al usar una o más de las lecciones de esta guía, los estudiantes tendrán mayor oportunidad de examinar sus sentimientos. Sabemos por previas proyecciones que, en general, los jóvenes se sienten más fuertes, sabios y alentados después de ver *CONFIANZA*.

¿Qué pasa si tengo mi propia historia de trauma o violencia sexual?

- Vean la película de antemano, antes de mostrársela a los estudiantes, tengan la lección bien preparada, y consideren impartir la lección con un colega si temen sus propias reacciones. Cuiden de sí mismos.
- Si se sienten cómodos y está permitido en su escuela o grupo, consideren compartir aspectos de su propia historia. La simple declaración de que son sobrevivientes puede reducir el estigma y ofrecer esperanza a sus estudiantes.



Trabajo con estudiantes de la escuela intermedia. ¿Son demasiado jóvenes para este tipo de material?

- Esta guía está diseñada principalmente para estudiantes de secundaria. Sin embargo, muchos de los estudiantes que aparecen en el documental son niños en edad de escuela intermedia. El promedio de edad del primer abuso informado es de menos de 10 años para niños y niñas (Darkness to Light 2012), y creemos que este material puede discutirse de manera apropiada con jóvenes de la escuela intermedia si existe una facilitación adecuada. Ustedes son los que conocen mejor a sus estudiantes. Reflexionen sobre cuáles podrían ser sus reacciones, consigan apoyo de sus colegas y sepan cómo atender sus necesidades.

¿Necesito permiso para proyectar una película con los temas de CONFIANZA?

- Comprueben el protocolo de su escuela para informarse de si deben obtener permiso. En cualquier caso, es una buena idea informar al director y a otros individuos de su escuela u organización sobre su intención de mostrar CONFIANZA. Puede que haya oportunidades para conectarla con materiales de otras clases, o interés por una unidad a nivel de toda la escuela iniciada por CONFIANZA. Si quieren informar a los padres, encontrarán un ejemplo de carta para las familias en inglés y español en las páginas 79 y 80.

¿Son estas historias de violencia y abuso perjudiciales para los adolescentes?

- A los jóvenes se les bombardea con imágenes y experiencias violentas, y sabemos que esto causa un impacto. Millones de niños son testigos o víctimas de algún tipo de violencia en sus hogares cada año, a menudo sin que haya una conversación de seguimiento o ayuda. La mayoría de los adolescentes están bastante familiarizados, y preocupados, con dolorosas historias y eventos de la vida, y anhelan poder expresar lo que sienten sobre esas cosas. CONFIANZA ofrece la oportunidad de considerar una realidad muy frecuente para los jóvenes. El autor Sherman responde a esta preocupación aquí: blogs.wsj.com/speakeasy/2011/06/09/why-the-best-kids-books-are-written-in-blood/.

Entiendo que es importante que toda la comunidad sea consciente y se preocupe del abuso sexual de menores. ¿Cómo pueden las familias entrar a formar parte de la discusión sobre los temas de CONFIANZA?

- Encontrar maneras de hacer partícipes a las familias es una forma excelente de empezar un diálogo en la comunidad. Para hacer esto, consulten con grupos locales comunitarios que brinden asesoramiento, grupos de apoyo y servicios de emergencia para familias en crisis. Inviten a sobrevivientes de su zona capacitados para compartir sus experiencias a que conecten la historia con la comunidad local. Es un acto de valentía el traer al debate a familias, padres y tutores, y podría ayudar a prevenir, detener o curar el ASM en su comunidad.

CONFIANZA se ha proyectado con éxito en docenas de cines, aulas y organizaciones comunitarias por todo el país. Se ha emitido por la televisión pública en la serie America ReFramed. Usen el sitio web de CONFIANZA, www.trustdocumentary.org/reactions/, para escuchar directamente las reacciones de los demás y publicar las suyas.

PRIMERA ESCENA: LECCIONES PARA EL AULA

Actividades de precalentamiento

LECCIÓN 1 **Abuso sexual de niños y jóvenes**—Diseño de un cartel

LECCIÓN 2 **Identidad**—Creación de recetas

LECCIÓN 3 **Confianza**—Montaje de cuentos sobre la confianza

LECCIÓN 4 **Testigos y aliados**—Monólogos

LECCIÓN 5 **Poder**—Escultura de grupo

LECCIÓN 6 **Cargamento oculto/Inmigración**—Redacción de un número de audio

LECCIÓN 7 **Resistencia**—Poesía de resistencia

Actividades para crear confianza y unidades didácticas adicionales



LECCIONES PARA EL AULA

Las siguientes lecciones pueden usarse en un aula o en un taller. Cada una incluye una visión general del tema, seguida de objetivos, materiales y una sugerencia de procedimiento. Les aconsejamos encarecidamente que proyecten **CONFIANZA** según el esquema de la página 9 antes de saltar a las lecciones, asegurándose de que haya una discusión general de grupo directamente después de la proyección. Con tal contenido emocional, es posible que los estudiantes necesiten tiempo para procesar el material de una forma mesurada. Revisen también las preguntas comunes de la página 14 cuando se preparen para dar estas lecciones. Los módulos de las lecciones 1, 2 y 6 están incluidos en el DVD. En “Tercera escena: materiales de apoyo”, encontrarán ideas y recursos adicionales para las lecciones, así como materiales didácticos para maestros, estudiantes y el público en general. También hay una guía de los personajes de la película titulada “Las caras de **CONFIANZA**” en la página 77.

Al crear esta guía, nos inspiramos en el trabajo de APTP y programas similares de teatro comunitario de todo el país, los cuales han jugado un papel decisivo para crear un segundo hogar para los jóvenes, sobre todo los más marginados, y para ayudar a los jóvenes a abrirse camino para su futuro. Les urgimos a que encuentren formas de llevar esta magia a sus aulas. Si quieren hacer más teatro con su grupo, hay una lista de recursos en la página 91 y en www.trustdocumentary.org/transformational-power-of-art/.



DETERMINAR QUÉ LECCIONES IMPARTIR

Las lecciones se pueden integrar en otros temas de su plan de estudios o pueden impartirse individualmente. Decidan de antemano qué lecciones funcionarán mejor, o escuchen con atención durante la discusión tras la proyección de la película y seleccionen los temas teniendo en cuenta las aportaciones de los estudiantes. Todas las lecciones incluyen una opción para una clase normal de 50 minutos. La mayoría llevará el doble de tiempo si se incluyen los elementos de precalentamiento y de conclusión. Recomendamos que dejen suficiente tiempo para que los estudiantes procesen la complejidad emocional de los temas. Algunas de las lecciones, como las que incluyen elementos de audio y video, requieren varias sesiones para ser completadas y pueden requerir también que el maestro tenga otros conocimientos específicos. Ofrecemos instrucciones detalladas y materiales listos para ser impresos para la mayoría de las lecciones. También les animamos a que usen sus propias ideas creativas—no hay que seguir los pasos al pie de la letra para que sean efectivos. Por favor compartan sus experiencias con nosotros en el sitio web de **CONFIANZA**, www.trustdocumentary.org.



TEORÍA DE LA LECCIÓN

Educación artística. Todas las lecciones de **CONFIANZA** emplean técnicas de educación artística para hacer participar a los estudiantes. Creemos que el enfoque creativo de la enseñanza se puede usar en cualquier tipo de clase y puede ofrecer a los estudiantes nuevas maneras de pensar, nuevos ojos para considerar temas difíciles. Algunos educadores serán ajenos a estos enfoques y otros estarán muy familiarizados con ellos. Si están acostumbrados a dar clase de una manera tradicional, los diseños de las lecciones podrán parecer extraños o muy informales al principio. La dirección que tome el grupo podría ser confusa a veces. Pueden proveer la estructura constante, el “envase”, para permitir la libertad de movimiento y expresión, para “sujetar” a los estudiantes mientras se arriesgan. Les instamos a que se preparen lo más posible y después confíen en ustedes mismos y en los estudiantes.

“Cuando escuchen, escuchen la historia como artistas...como alguien que podría llegar a hacer una obra a partir de esta historia. Les animo a que la escuchen así”.

—DAVID FEINER, DIRECTOR Y PRODUCTOR ARTÍSTICO DE APTP, EN **CONFIANZA**

Comunidad en el aula. El desarrollo de una sólida comunidad en el aula es la base para abordar cuestiones complicadas y emocionales como el abuso, el trauma o la inmigración. Las lecciones incorporan maneras de fortalecer las relaciones dentro del aula, sobre todo cuando se usan en combinación con actividades de precalentamiento y debates para hacer participar a los estudiantes al comienzo e identificar el aprendizaje sobre la marcha.

Estudios recientes del cerebro nos informan de que los adolescentes con frecuencia entienden el mundo a través de una lente emocional, y que el aprendizaje y la memoria salen fortalecidos cuando se enfocan a través del contexto de las emociones. Los adolescentes aprenden mejor cuando lo hacen a través de las emociones (Perry 2012). Las lecciones llevan a los estudiantes desde el lugar de los sentimientos hasta un enfoque en el desarrollo de su creatividad e imaginación, y finalmente hasta un desarrollo de sus habilidades de habla, escritura y razonamiento.

RITMO

Consideren el ritmo de su plan de estudios de **CONFIANZA**: ¿cómo pueden mantener el equilibrio entre lo liviano y lo intenso? La discusión y las actividades de grupo probablemente suscitarán sentimientos difíciles y dolorosos. ¿Pueden compensarlos con actividades y ejercicios más livianos? Consideren de antemano la posibilidad de dosificar la proyección de la película, la discusión y las actividades. Díganles a los estudiantes qué es lo que viene a continuación, e incluyan una o dos actividades antes de la proyección para preparar a los estudiantes.

CONECTAR CON LOS ESTÁNDARES

Las actividades de esta guía apoyan o están en consonancia con los estándares comunes para las artes y para inglés. Por favor remítanse al final de cada lección para ver los estándares específicos.

Para más información sobre los estándares nacionales para las artes, vean www.artsedge.kennedy-center.org/educators/standards.aspx.

Para más información sobre los estándares académicos, por favor remítanse al plan de estudios de los Estándares Comunes (www.corestandards.org), el cual ha sido adoptado por la mayoría de los estados en todo el país. Remítanse a las guías de su propio estado para ver otros estándares en consonancia con las actividades de **CONFIANZA**.

Para información sobre los estándares de 21st Century Learning Center y su conexión con los estándares comunes estatales, visiten www.p21.org.





ACTIVIDADES DE PRECALENTAMIENTO

La participación de los estudiantes será un factor clave para el éxito de las lecciones de *CONFIANZA*. Las actividades de precalentamiento se usan para relajar a los estudiantes y prepararlos para que participen activamente con los demás. Los ejercicios regulares para precalentar y romper el hielo pueden crear comunidad y salvar las diferencias, sobre todo si se realizan junto con debates y discusiones.



DIBUJO DE GRUPO

Configuración: Cada estudiante comienza con un papel en blanco, doblado en tres secciones horizontalmente.

Descripción: Esta es una actividad rápida y divertida (también llamada “el cadáver exquisito”). Expliquen a los estudiantes que juntos van a crear personajes originales (monstruos, guerreros, personas, etc.). Cada tercio de la página tendrá una parte diferente del personaje—cabeza, cuerpo y pies.

Para empezar, cada estudiante dibuja la cabeza, extendiendo el dibujo aproximadamente media pulgada sobre el segundo tercio. Los estudiantes vuelven a doblar el primer tercio para que no se vea, y pasan la hoja a la persona de su derecha. La siguiente persona dibuja el cuerpo, doblando la hoja de manera que sólo se vea la parte de abajo, y después la pasa otra vez a la derecha. Los estudiantes dibujan ahora piernas y pies, y después abren la hoja y comparten los dibujos enteros con el grupo.

Variación: En lugar de dibujar, los estudiantes pueden escribir una o dos líneas de una historia, escribiendo un par de palabras en la siguiente sección. Las páginas se doblan en secciones de un par de pulgadas de ancho, en lugar de tercios.



LANZAR LA PELOTA/NOMBRES

Configuración: Uno o más objetos fáciles de lanzar—pelotas de goma, ovillos de lana, pollos de caucho—que sostiene el moderador. Todos están de pie en círculo.

Descripción: El moderador comienza lanzando un objeto al otro lado del círculo y diciendo el nombre de la persona que agarra el objeto. Esa persona vuelve a lanzar el objeto, nombrando a la persona que lo agarra, etc. Se debe lanzar la pelota a personas que no estén contiguas, y no debe haber repeticiones. Una vez que todos hayan agarrado el objeto, el moderador comienza otra vez. Se pueden añadir nuevos objetos para que sea más desafiante. Después de un par de vueltas, el moderador vuelve a agarrar los objetos y analiza la actividad.





MÁQUINA (Adaptado del manual de instrucción *Teatro para la comunidad, conflicto y diálogo: la esperanza es vital* (Theatre for Community, Conflict & Dialogue: The Hope Is Vital), de Michael Rohd)

Configuración: Todos están de pie en círculo o en asientos de cara a un sitio abierto.

Descripción: Una persona se presenta voluntaria para encender la “máquina”. Esa persona comienza a producir un sonido que se pueda repetir durante un tiempo (como “piiiiii-pop...”) al mismo tiempo que hace un gesto. El moderador provee un modelo si es necesario. El movimiento y el sonido permanecen iguales y establecen una base. Uno a uno, los otros se unen a la máquina, añadiendo gestos y sonidos que complementen a los que ya hay. El objetivo es que todos participen en la máquina al mismo tiempo, centrándose y sin perder el ritmo. Después de un rato, la primera persona puede cambiar el ritmo, y el grupo entero se ajusta al nuevo ritmo. Después, digan: “Paren . . . relájense”.

Variaciones:

1. Realicen la actividad en silencio, con movimientos y ritmos pero sin sonido.
2. Elijan una máquina imaginaria, como una máquina para cuidar mascotas o una máquina constructora de casas, y hagan que el grupo la construya.



MOVIÉNDOSE POR EL ESPACIO (5–10 minutos, modificado a partir de *Jóvenes en movimiento. Guía para maestros para crear conjuntamente representaciones originales de teatro/movimiento con adolescentes* [Youth on the Move! A teacher's guidebook for co-creating original movement/theater performances with teens], de Sarah Crowell)

Configuración: Los estudiantes están dispersos por todo el salón con espacio para moverse.

Descripción: El instructor les dice a los estudiantes que se van a mover por el espacio de diferentes formas y que deben dirigir su energía física y teatral hacia sus movimientos. La siguiente es una lista de ejemplos de formas en las que moverse, durante no más de 10 segundos por movimiento. Las transiciones entre los diferentes tipos de movimiento se hacen cuando el moderador dice: “Paren. Ahora son...” Se puede poner música de fondo durante este ejercicio.

Caminen por el salón como si . . .

- Tuvieran prisa para agarrar el autobús.
- Estuvieran buscando a alguien.
- Estuvieran caminando a través de miel.
- Estuvieran caminando sobre piedras calientes.
- Estuvieran huyendo a cámara lenta de algo que les da miedo.
- Estuvieran en una concentración de empleo para jóvenes.
- Estuvieran corriendo hacia alguien a quien aman.
- Estuvieran caminando por un planeta sin gravedad.

Reúnan de nuevo al grupo para hacer un análisis rápido.



ABUSO SEXUAL DE MENORES

LECCIÓN

1

DISEÑO DE UN CARTEL

“El abuso sexual de menores explota y degrada a los menores y puede causar graves daños en el desarrollo cognitivo, social y emocional de un menor. Como miembros de la sociedad, tenemos la responsabilidad colectiva de prevenir el abuso sexual de menores”.

—Prevent Child Abuse America, tesis de postura, 2010

VISIÓN GENERAL:

Históricamente, el abuso sexual de menores ha estado presente durante mucho tiempo. Pero sólo a partir de los años 1980 empezó a surgir el conocimiento y reconocimiento del abuso sexual de menores (ASM) entre la población general. Desde entonces, ha habido olas intermitentes de conocimiento y repercusiones negativas. En los últimos 30 años, muchos sobrevivientes han encontrado maneras de contar sus historias. Algunos medios de comunicación han ayudado a avanzar el movimiento, creando un espacio para que los sobrevivientes puedan hablar. Al mismo tiempo, existen peligrosos mitos en la conciencia pública. Uno de los más perjudiciales es el mito del extraño escondido en las sombras esperando a acosar sexualmente a menores. Sabemos ahora que en más del 85% de los casos, los agresores son familiares, conocidos o alguien que el menor ya conoce, (Darkness to Light 2012). Sabemos que el abuso sexual de menores ocurre en todas las comunidades, indiferentemente del sexo, raza, ingresos económicos, orientación sexual, geografía, religión o capacidad. Sabemos que, a pesar de que la denuncia a las autoridades estatales puede ser un factor crucial para detener el abuso, el índice de las denuncias es todavía muy bajo. Sabemos, sobre todo, que **es crucial reafirmar al sobreviviente que él o ella NO tiene la culpa**. Por último, iniciativas por todo el país han demostrado que la prevención es posible y la recuperación de los supervivientes, los agresores y sus familias es realizable.

También sabemos que el abuso sexual de menores no existe en un vacío. Las víctimas, los agresores y los espectadores están a menudo interconectados a través de relaciones complejas en las comunidades, haciendo más difícil el informe a las autoridades. Cargar con las repercusiones de revelar un abuso, especialmente el abuso de un menor, puede parecer imposible o demasiado lleno de perturbaciones a la vida familiar. Continúa habiendo sistemas de opresión, dificultando más que los jóvenes con discapacidades, los inmigrantes e inmigrantes indocumentados, las personas de color y los individuos gay, lesbianas, transexuales o queer den un paso al frente con sus historias, por miedo a más persecuciones o daño a sus familias y comunidades. Para que haya un cambio duradero, todos nuestros sistemas de opresión deben desplazarse de manera que la protección y la salud de los menores se coloquen en el centro. Los enfoques de la salud pública, la justicia reparadora y los modelos de justicia transformadora están ganando visibilidad como maneras eficaces de hacer frente al ASM en nuestras comunidades.

La siguiente lección está diseñada para introducir y reforzar los datos básicos del abuso sexual de menores con sus estudiantes y para hacer que reflexionen sobre cómo compartir con otros esta información crítica. Encontrarán información más detallada sobre el ASM en la página 84.

OBJETIVOS:

- Introducir los datos básicos del abuso sexual de menores
- Usar la creatividad y las habilidades de diseño para proporcionar información a otros
- Crear trabajo de equipo y dotes de colaboración

MARGEN DE TIEMPO: Una hora y media o más, con la opción de parar a los 50 minutos.

MATERIALES:

- Copias de la hoja de la página 29, cortada en secciones. Hagan suficientes para todo el grupo, y tengan la copia original para el uso del maestro. Habrá estudiantes que quieran duplicados. El papel de color o de cartulina puede ser útil.
- Espacio para moverse por la sala y formar grupos pequeños.
- Papel y bolígrafo para tomar notas y para la lluvia de ideas.
- Ejemplos de carteles si quieren.
- Papel, lápices, rotuladores y reglas para diseñar el cartel. O un programa informático de diseño, como Illustrator, Publisher, o un programa en línea como Glogster.com.

**MÓDULO 1: MARLÍN CUENTA SU HISTORIA** (8 minutos, del DVD *CONFIANZA*)

Si quieren que los estudiantes revisen la historia de Marlín, muestren el módulo 1, “Marlín cuenta su historia”. En él, Marlín relata su experiencia al grupo de APTP, y ellos reaccionan al oír su historia. La proyección de este módulo será útil si ha pasado un tiempo desde que mostraron *CONFIANZA* a sus estudiantes.

PROCEDIMIENTO:

Empiecen esta lección después de proyectar *CONFIANZA* y tener una discusión general de la película. Les sugerimos que incluyan una discusión sobre posibles estrategias de superación por lo menos una semana antes de la proyección de *CONFIANZA* (página 9). Como con todas las lecciones de la guía, el siguiente procedimiento es una sugerencia. Ustedes conocen mejor a sus estudiantes y pueden juzgar qué estrategias serán más eficaces.

El establecimiento de un entorno seguro, respetuoso y acogedor será un factor clave para que esta lección tenga éxito. Es posible que esta sea la primera vez que sus estudiantes tengan la oportunidad de hablar del abuso sexual de una manera abierta. Les sugerimos firmemente que haya al menos dos moderadores presentes y que estén preparados para momentos de incomodidad. Revisen la introducción (página 6) y las preguntas comunes (página 14) para prepararse lo mejor posible.

PARTE 1: DATOS SOBRE EL ABUSO SEXUAL DE MENORES—MEZCLA DE CONOCIMIENTOS (50 min.)

1. Díganles a los estudiantes que la lección trata del abuso sexual. Reconozcan que el tema puede ser incómodo y enfatice que cada uno debe atender sus necesidades y las de los demás si es necesario. Revisen los acuerdos de grupo (página 76), y recuérdense las estrategias para superar el estrés de las que ya habrán hablado antes. Después pidan a los estudiantes que reflexionen sobre lo que ya saben sobre el abuso sexual, por la historia de Marlín o por alguna otra vía. Pidan un par de voluntarios para que compartan con el grupo. Si algún estudiante proporciona información errónea en este momento, asegúrense de volver al grupo para clarificar el punto antes del final de la lección.

2. A continuación, comiencen la Mezcla de Conocimientos:
 - Entreguen los recortes de papel (uno por persona) de la hoja de la página 29.
 - Díganles a los estudiantes que lean el pasaje de su trozo de papel y que piensen en cómo completarían ellos la oración.
 - Pidan a los estudiantes que circulen por la clase, que hablen entre sí, y que traten de encontrar la otra mitad de su oración.
 - Una vez que todos hayan encontrado su otra mitad, cada pareja debe encontrar a otra pareja con la que quieran trabajar, y el grupo de cuatro deberá encontrar un sitio para trabajar juntos en la siguiente parte de la actividad.
3. Una vez que los grupos estén juntos, pídanles a los estudiantes que lean las oraciones completas ante todo el grupo. Usen la hoja maestra para asegurarse de que los fragmentos se corresponden (algunas respuestas son muy parecidas y son intercambiables). Si los emparejamientos de los estudiantes son diferentes de la lista maestra, pregunten por qué decidieron elegir lo que tienen. Traten de responder a las preguntas y comentarios, y sean sinceros acerca de las cosas sobre las que necesitan obtener más información. Recuérdenles a los estudiantes que es un tema complejo y que aún hay muchas cosas que no se saben.
4. Si sólo van a hacer la parte 1, pueden pedirles a los estudiantes que completen los planes de acción usando la hoja de la página 82. Concluyan la lección con un momento de silencio en honor a los afectados por el trauma sexual. Asegúrense de prestar atención a los estudiantes que lo necesiten o que aún tengan interrogantes.

Si van a continuar con la parte 2, traten de que la discusión no se prolongue demasiado ahora, para que los estudiantes tengan tiempo de crear algo con sus datos. Cuando consideren que el grupo está listo, continúen con la parte 2.

PARTE 2: CREACIÓN DE UN CARTEL (40–60 minutos)

1. Usen sus propias palabras para explicar lo siguiente a sus estudiantes: *Para esta actividad, imagínense que son parte de un grupo de diseño gráfico. Su proyecto es crear una campaña publicitaria para acabar con la violencia sexual contra niños y jóvenes. La campaña se podría usar en camisetas o gorras, sitios web, carteles para autobuses y estaciones de tren, o para una valla publicitaria. Ustedes van a generar una muestra de diseño junto a su equipo.*
2. Pídanles a los estudiantes que tengan en cuenta otras campañas de carteles. Los adolescentes posiblemente estén familiarizados con campañas contra mandar textos mientras manejan, manejar bajo los efectos del alcohol, o las campañas antitabaco.

“La lección del cartel le dio a nuestro grupo la oportunidad de procesar la película, tener un debate, y después aportar sus propios mensajes sobre el ASM. Sintieron que podían expresar su voz mediante algo visual que otras personas podrían leer. Durante el proceso de la realización del cartel, el debate continuó, lo cual también les ayudó a entender la importancia de los mensajes que estaban produciendo”.

—BARBARA HEREDIA, SAN FRANCISCO WOMEN AGAINST RAPE

Analicen brevemente con el grupo el éxito de estas iniciativas. Señalen cómo algunas campañas, como las antitabaco, piden a los jóvenes que tomen la responsabilidad de cambiar su comportamiento. En cambio, esta actividad se centra en la prevención y no pone el peso del cambio sobre los hombros de los supervivientes del abuso.

3. Después, cada grupo hará un esquema del contenido y el diseño de un cartel que destaque su mensaje. Distribuyan la hoja de la página 30 y revísenla con los estudiantes. Den a cada grupo de cuatro personas 20 minutos (o más) para crear borradores. Los carteles se pueden hacer con papel, tinta, rotuladores, o mediante un programa informático de diseño. .
4. A continuación, vuelvan a reunir al grupo en un círculo para que compartan su trabajo. Los estudiantes primero informan sobre los datos que usaron y después muestran su cartel y lo explican. Los demás estudiantes son un público activo y deberán tomar nota de si el cartel les llama la atención, si les haría pensar en él después de verlo, y si querrían saber más.

CONCLUSIÓN: Dejen tiempo para que los estudiantes circulen por la sala y hablen de lo que aprendieron en la lección, sobre cómo se sienten, y si tienen alguna pregunta todavía. Pueden preguntarles qué les gustaría hacer después de la lección. Concluyan con un breve momento de silencio por aquellos afectados por el abuso sexual. Presten atención a aquellos estudiantes que puedan necesitar más apoyo.

Su escuela/organización puede ayudar a prevenir el abuso sexual de menores.

(Adaptado de Stop It Now!, www.stopitnow.org)

- Revisen la proyección y capacitación para el personal y los voluntarios.
- Establezcan un código de conducta para las interacciones entre adultos y jóvenes.
- Aseguren que el entorno físico sea seguro.
- Conozcan las señales de alerta de víctimas y agresores, y sepan cómo responder.
- Sepan cómo abordar las alegaciones de conducta impropia o abuso sexual.

EXTENSIÓN DE LA LECCIÓN: Los estudiantes pueden usar los comentarios de sus compañeros y maestros en las clases subsiguientes y usar ejemplos de otras campañas de carteles para refinar sus proyectos de carteles. Recursos donde encontrar muestras de carteles: “We Can Do It!” con Rosie the Riveter, de J. Howard Miller; “Silence=Death”, de Act Up; y los carteles de calle de Shepard Fairey (vean www.thinksmartdesigns.blogspot.com/2010/06/great-political-posters-that-changed-us.html). Para carteles relacionados con la violencia y el asalto sexual: www.stopitnow.org.uk/posters.htm, www.taasa.org/programs/public-awareness-campaign/print-ads/, y www.standupspeakupalaska.org.

Los estudiantes también pueden usar programas informáticos de diseño (Glogster.com—gratis en línea—o Microsoft Publisher) para crear archivos digitales de los carteles. Una vez completos, los carteles se pueden distribuir o exhibir en su escuela u organización. Los estudiantes podrían hacer un concurso de carteles, y el ganador podría donar su diseño a un centro local de crisis. Las versiones finales también se pueden enviar al sitio web de CONFIANZA: info@trustdocumentary.org.

ESTÁNDARES:

ArtsEdge/Kennedy Center. Grados 9–12, Estándar 1 de las artes visuales: Entender y aplicar medios, técnicas y procesos. Estándar 3: Los estudiantes aplican sujetos, símbolos e ideas a sus obras de arte y usan las capacidades aprendidas para resolver problemas de la vida diaria.

Estándares Comunes. Artes del lenguaje y alfabetización en inglés. Estándares de audición y expresión oral, 6–12. Presentación y conocimiento de ideas. 4: Uso estratégico de medios digitales (por ejemplo elementos textuales, gráficos, audiovisuales e interactivos) en presentaciones para aumentar el entendimiento de hallazgos, razonamiento y evidencia, y para añadir interés.

Estándares Comunes. Artes del lenguaje y alfabetización en inglés. Estándares para la preparación universitaria y profesional. Audición y expresión oral, comprensión y colaboración: preparación y participación eficaz en una variedad de conversaciones y colaboraciones con diferentes compañeros, continuando las ideas de los demás y expresando las propias de manera clara y persuasiva.





DATOS SOBRE EL ABUSO SEXUAL DE MENORES PARA LA MEZCLA DE CONOCIMIENTOS

El abuso sexual a menores es	cualquier actividad sexual entre un adulto y un menor. También puede darse entre niños o jóvenes que se tocan de manera sexual si existe una diferencia significativa de edad o poder.
El ASM ocurre a todo tipo de menores, incluyendo	a niños más y menos jóvenes, y a menores de cualquier capacidad, género y procedencia sociocultural.
El abuso sexual de menores ocurre en todo tipo de familias, incluyendo	cualquier grupo de raza y etnia, independientemente de los ingresos económicos, a lo largo de todo el país y en todo el mundo.
Los sobrevivientes del abuso sexual	no son responsables del abuso, pueden recobrase y se recobran.
Cada año en los Estados Unidos, _____ (número estimado) de niños y jóvenes son objeto de abuso sexual.	300,000
Contarle a alguien que pueda ayudar acerca del abuso que sospechamos en nuestras familias y comunidades puede	llevar a detener el abuso y a obtener ayuda para todos los involucrados, incluido el agresor.
Más del 85% de los agresores	son conocidos del menor—un familiar, un amigo de la familia, un conocido, un entrenador, un pastor o sacerdote, o cualquier otro individuo de confianza (stopitnow.org).
El abuso de sustancias se da con frecuencia	en sobrevivientes de abuso sexual al tratar de controlar su dolor.
Los pensamientos suicidas se dan con frecuencia	en sobrevivientes de abuso sexual que sienten desesperación y vergüenza.
La seguridad es	algo tanto emocional como físico. Consiste en no ser dañado emocional o físicamente, y es el primer paso para comenzar el proceso de recuperación tras el abuso o trauma.
La recuperación es	el proceso de reconectar con uno mismo, tus propias necesidades, tus deseos y tu capacidad de estar con otras personas.
La vergüenza consiste	en sentir responsabilidad por el abuso. Es una reacción común y devastadora y se puede tratar mediante asesoramiento de salud mental.
La prevención del abuso de menores depende de	que los adultos entiendan la naturaleza del abuso e implementen estrategias de protección que limiten los posibles daños a menores.
La prevención del abuso sexual depende de	aliados valientes—gente que se hace oír para apoyar a los niños y jóvenes afectados.
Los aliados son	los que intervienen. Los que se preocupan pero no actúan no ayudan a resolver el problema.
La creatividad y expresión artística es	una estrategia clave para la supervivencia tras el trauma y abuso.

DISEÑO DE UN CARTEL

En esta actividad diseñarás con tu equipo un cartel sobre la prevención del abuso sexual de menores. Antes de empezar el diseño, contesta las siguientes preguntas:

1. ¿Cuál es la información principal que quieres dejar manifestada en tu cartel? ¿Por qué es importante esa información?
2. ¿Quién es el público destinatario? ¿A quién quieres dirigir el cartel (público en general, adultos, jóvenes, supervivientes, agresores)?
3. Si el público destinatario conociera esta información, ¿qué cambio podría producirse?
4. ¿Qué clase de sentimientos podrían motivar ese cambio?
5. ¿Qué imagen y colores podrían conectar mejor la información con esos sentimientos?

CONSEJOS PARA UN BUEN DISEÑO DE CARTEL:

- Busca la simplicidad, aporta un mensaje claro.
- El lenguaje debe ser breve, directo y apropiado para su exposición en un sitio público.
- La imaginación cuenta. ¡Sé creativo!



IDENTIDAD

LECCIÓN

2

CREACIÓN DE RECETAS

(Adaptado de la actividad de Albany Park Theater Project en *CONFIANZA*)

VISIÓN GENERAL:

¿Quién soy yo? ¿Qué me define, en qué creo? El adolescente típico se pasa una tremenda cantidad de tiempo explorando su identidad, y de hecho esa es una de las principales tareas de la adolescencia. Los adolescentes se exploran a sí mismos a través de sus amistades, la escuela, las actividades y sus relaciones con los adultos, la familia, la cultura y la comunidad. Durante la adolescencia, nos descubrimos a nosotros mismos como individuos, al margen de nuestras familias y como miembros de la sociedad en general. También tomamos decisiones constantemente que podrían tener un impacto a largo plazo en nuestras vidas. La adolescencia es la época en la que los caminos, las pautas y los hábitos de la vida adulta se ponen en marcha (Jaffe 1998).

La experiencia de un trauma como el abuso o asalto sexual, o cualquier otro acto de violencia, puede impedir el curso natural del desarrollo de la identidad que constituye la base central de la adolescencia. Los adolescentes se podrían preguntar: “¿Quién soy yo si me han transgredido? ¿Cómo vive esa transgresión dentro de mí? ¿Define mi identidad? El sentido de elección que normalmente se encuentra en desarrollo se le arranca al menor cuando sufre un abuso físico durante esta fase crucial del desarrollo.

Al desarrollar la imaginación, los jóvenes pueden llegar a entender mejor las historias de sus propias vidas, pueden ver y reflexionar de manera diferente sobre sus vidas. En la película *CONFIANZA*, Marlín y los demás miembros de la compañía utilizan la idea de considerarse como comida para aumentar su imaginación y verse a sí mismos de forma creativa. Esta forma de pensar metafórica también les ayudará a desarrollar escenas para el escenario. Cuando las experiencias traumáticas de la vida de Marlín se recrean visualmente sobre el escenario, parecen dominar menos a la misma Marlín. Empieza a ver las posibilidades de su propia vida de una manera diferente.

“Una **METÁFORA** hace ver la similitud entre dos objetos aparentemente diferentes. Al hacerlo, establece la clase de tensión creativa que tiene el potencial de provocar saltos agigantados en el pensamiento—la clase de salto que genera entendimiento y descubrimiento” (Ditkoff 2005).

OBJETIVOS:

- Explorar la identidad personal
- Mejorar la creatividad y la imaginación
- Desarrollar el pensamiento metafórico

MARGEN DE TIEMPO: Una hora y media para que toda la clase pueda compartir las recetas en voz alta, con una pausa a los 50 minutos.

MATERIALES: Bolígrafo y papel

SUGERENCIA DE ACTIVIDAD ANTES DE LA PROYECCIÓN: Díganles a los estudiantes que van a hacer una comida consigo mismos, y pídales que hagan dos listas: (1) comidas favoritas y (2) comidas típicas de sus familias o su cultura. Pídales que elijan una o dos cosas y que escriban por qué esa comida es importante para ellos.

MÓDULO 2: RECETAS (4 minutos, del DVD *CONFIANZA*, también en www.recipesfortrust.com)

En el módulo 2, los miembros del grupo de teatro APTP crean recetas para convertirse a sí mismos en una comida. Usen este módulo para su propia preparación o para compartir con los estudiantes después de completar la lección.

PROCEDIMIENTO:

Empiecen esta lección tras la proyección de *CONFIANZA* y una discusión general del filme. Les sugerimos que incluyan una discusión sobre estrategias de superación al menos una semana antes de proyectar *CONFIANZA* (vean la página 9). Al igual que con todas las lecciones de la guía, el siguiente procedimiento es una sugerencia. Ustedes conocen mejor a sus estudiantes y pueden juzgar qué estrategias serán más eficaces.

1. Díganles a los estudiantes que van a hacer una de las actividades que aparecen en la película. Después, con sus propias palabras, expliquen: *Vamos a crear un libro de cocina en la clase lleno de recetas para hacerlos a USTEDES. Para empezar, piensen en ustedes mismos como una comida, y en cómo pueden explicar qué lleva un Edwin o una Katrina.* Entreguen la guía de la página 34.
2. Pidan voluntarios para leer los ejemplos de recetas de la hoja. Después piensen junto con el grupo sobre qué tipo de palabras podrían usar en la redacción. Las medidas podrían incluir cucharas soperas, cucharaditas, tazas y libras. Las acciones podrían ser remover, amasar, medir, hornear, freír, etc. Podrían usar la mitad o el doble de las medidas. Los estudiantes también pueden pensar en qué ingredientes incluir y el orden en que deben combinarse. Díganles que pueden describir rasgos físicos, como “una pizca de cicatriz roja” o conexiones con sus familias y sus culturas. Dejen un amplio margen para que los estudiantes sean creativos con sus propias ideas y enfoques. Denles a los estudiantes 20 minutos y un sitio tranquilo donde trabajar individualmente en sus recetas. Mientras los estudiantes trabajan, ofrezcan ayuda al mismo tiempo que observan el contenido de su trabajo.
3. Vuelvan a reunir a los estudiantes en un grupo, poniendo sus sillas en un círculo o semicírculo. Empiecen a compartir las recetas. Pueden compartirlas una a una en un círculo o semicírculo, en grupos pequeños o en parejas. Cuando todo el grupo comparte en conjunto, también crean comunidad en el aula. La intensidad de leer en voz alta podría ser muy dura para algunos estudiantes, de modo que pueden incluir la opción de no participar o de que alguien lea la receta por ellos. Según el nivel de experiencia de su grupo, pueden pedir a los estudiantes que lean las recetas sin más o que hagan una actuación usando gestos, variaciones de tono y emoción al enunciar las palabras. Si no les queda mucho tiempo, pidan que uno dos estudiantes voluntarios lean sus recetas y que el resto de la clase se las entregue para que ustedes les hagan sugerencias o para publicarlas en otra ocasión.

Díganle al grupo que cuando escuchan, son una audiencia activa. Presten atención a palabras o frases que destacan o que provocan algún sentimiento—alegría, tristeza, miedo, curiosidad. Crean una imagen en su mente mientras la persona lee su receta.

CONCLUSIÓN: Cuando queden al menos 10 minutos, vuelvan al reunir al grupo para reflexionar. Pueden empezar preguntando si hay comentarios generales sobre lo que han aprendido—sobre los elementos que configuran nuestras identidades o los elementos comunes entre todas las recetas. Después pregunten a los estudiantes qué ideas o imágenes surgieron en sus mentes durante la lectura. Hagan presión para que identifiquen qué fue exactamente lo que les hizo pensar—una palabra, una frase, incluso un gesto. Antes de irse, recuerden a los estudiantes que firmaron los acuerdos de grupo sobre la confidencialidad, y agradézcanles su disposición a compartir con los demás.

Las recetas se pueden completar en una sesión o se pueden entregar a los maestros para que ofrezcan comentarios, las editen y las revisen. Las recetas (con fotos, dibujos, diseños) también pueden compartirse en la página web de recetas de CONFIANZA (www.recipesfortrust.com).

EXTENSIÓN DE LA LECCIÓN: El pensamiento metafórico puede proveer aberturas para que los estudiantes resuelvan problemas y vean las cosas desde una perspectiva diferente, así como para reflexionar sobre cómo las diferentes partes se convierten en un todo. Pueden continuar desarrollando esta actividad al convertir las recetas en poemas “Yo soy” o “Yo soy de”, o al sugerir que los estudiantes usen las imágenes de sus recetas para escribir una autobiografía o para hacer bocetos de sus autorretratos. ¿Podrían convertir la receta en un cuadro o en un diseño multimedia? ¿Podrían usar la actividad de la receta para generar ideas para otros proyectos de la clase? Pueden continuar usando el “lenguaje de recetas” para hablar sobre personajes en literatura, estudios sociales, arte u otras asignaturas, preguntando: “¿Cómo se describiría Hamlet a sí mismo como comida? ¿Qué ingredientes usarían para hacer a Celie (de *El color púrpura*)?”

ESTÁNDARES:

Partnership for 21st Century Skills, p21.org. Framework for 21st Century Learning. (Hace hincapié en la creatividad como elemento clave.)

Estándares Comunes. Estándares de escritura, 6–12. Tipos y propósitos de textos, Grados 11–12. 2.d: Entender y usar el vocabulario de asignaturas específicas y las técnicas de metáforas, símiles y analogías.



RECETAS

PAUTAS PARA LAS RECETAS (Adaptado a partir del ejercicio de Albany Park Theater Project representado en CONFIANZA):

Imagínate a ti mismo como una comida. Usa tu imaginación, usa metáforas, usa elementos de tu historia personal y de tu cultura. Incluye las cosas que sean necesarias para hacerte a ti y que te sientas cómodo compartiendo. ¿Qué ingredientes se necesitan? ¿De dónde son? ¿Qué clase de plato eres? ¿Frío o caliente? ¿Picante o suave? ¿Tienes textura de sopa o textura crujiente, eres complejo o simple? ¿Eres una comida rápida? ¿Eres un plato especial de tu abuela con una docena de especias que sólo ella sabe preparar? Usa las siguientes secciones para crear tu receta.

Nombre de la receta:

Lista de ingredientes y cantidades (medidas: taza, cucharada sopera, libra, pizca, chorrito, etc.):

Ejemplo: ½ pizca de cicatriz roja

Preparación (acciones): mezclar, machacar, separar, hornear, batir:

Ejemplo: Hornear hasta dorarse bajo el sol.

Conclusión (últimos toques para la presentación de tu comida):

Ejemplo: Servir a medianoche bajo la luna llena.

EJEMPLOS DE ESTUDIANTES (de estudiantes de Oakland, California)

CÓMO HACER UN PASTELITO DANIEL

Mezclar $\frac{1}{2}$ harina blanca y $\frac{1}{2}$ harina mexicana
Añadir 2 tazas de mamá y 1 cucharadita de papá
Poner en la bandeja inferior del horno precalentado
y hornear hasta que quede fuerte y resistente.
Sacar y dejarlo estar.
Untar en un delicioso glaseado hecho de diversión,
recuerdos, amigos fantásticos y algo de esperanza.
Acabarlo con un fabuloso espolvoreado de arco iris.

CÓMO HACER UN SOUFFLÉ SORPRESA CJ

Empezar con una taza de agua limpia y pura con deleite.
Después agregar una taza de chocolate espeso para obtener el color adecuado.
Añadir $\frac{1}{4}$ taza de dulces para hacerla linda.
Pero no se olviden de añadir una pizca de actitud resuelta fría como el hielo.
Después mezclarlo todo para obtener el relleno.

Ahora el cuerpo del soufflé.
Agregar 2 genes fuertes nigerianos, porque no hay que olvidar la herencia.
Rociar una cucharada de diversión y locura para hacer su personalidad.
Un buen cerebro jugoso para hacerla inteligente.
Y una pizca de amor para su corazón.
Envolver la masa con delicadeza y ponerla en una bandeja.
Ponerla en el horno y dejar que aumente.
Sacarla del horno y ¡a disfrutar de tu delicioso Soufflé Sorpresa CJ!



CONFIANZA

LECCIÓN

3

MONTAJE DE HISTORIAS DE CONFIANZA

VISIÓN GENERAL:

Esta lección explora los múltiples significados y capas de la confianza que son evidentes en la película y solicita de los estudiantes que continúen explorando las ideas mediante la recopilación y conservación de las voces de otros. En esta lección, los estudiantes trabajarán en pareja o en grupos pequeños para desarrollar y diseñar una narrativa o montaje de video original en la que se represente a otros jóvenes hablando sobre el significado de la confianza en sus vidas. La parte de video de la lección requiere el uso de cámaras, micrófonos y equipo de edición, así como poder reproducir los videos en la clase para ser revisados.

OBJETIVOS:

- Explorar el tema “confianza” y analizar su desarrollo a través del transcurso de un texto
- Comparar y contrastar el tema de un texto con la experiencia personal
- Desarrollar las habilidades de entrevista y producción de video/medios

MARGEN DE TIEMPO: Una o dos sesiones de 50 minutos, o más, según el alcance

MATERIALES:

- Primera fase: bolígrafos y papel
- Segunda fase: videocámara, micrófono, equipo de edición de video

SUGERENCIA DE ACTIVIDAD PARA ANTES DE LA PROYECCIÓN:

Una de las actividades para crear confianza de la página 66. Concluyan la actividad con una discusión sobre cómo crear confianza en el aula.

PROCEDIMIENTO:

Empiecen esta lección tras la proyección de *CONFIANZA* y una discusión general del filme. Les sugerimos que incluyan una discusión sobre estrategias de superación al menos una semana antes de proyectar *CONFIANZA* (vean la página 9). Al igual que con todas las lecciones de la guía, el siguiente procedimiento es una sugerencia. Ustedes conocen mejor a sus estudiantes y pueden juzgar qué estrategias serán más eficaces.

“Fue un poco intimidante, sabes, salir y contarle a la gente ‘Esta es mi vida’. ¿Y estoy haciendo lo correcto al contar esto? No sabía si confiar en ellos o no. Porque no sé si se van a casa y empiezan a hablar de la vida de la gente. Pero por un momento pensé: ‘No hay nada de lo que me pueda esconder’. Como ahora mismo— esto es real, esta es mi vida. ¿Por qué tendría que tener miedo de contárselo? Y si puedo ayudar a otras personas que sientan lo mismo que yo, ¿por qué no hacerlo? Así que lo hice y ese fue un gran paso para mí”.

—MARLÍN, 18 AÑOS, EN *CONFIANZA*

PARTE 1: EXPLORANDO LA CONFIANZA (50 minutos)

Presenten el proyecto. Pueden decirles a los estudiantes, con sus propias palabras:

Nuestro proyecto consiste en preparar un montaje de perspectivas de jóvenes sobre la idea de la “confianza” en sus vidas. Sabemos que el desarrollo de la capacidad de confiar en los demás es un factor clave en la capacidad de una persona para formar relaciones saludables. También sabemos que cuando ha habido algún tipo de violencia, abuso o trauma en la vida de alguien, puede resultar más difícil confiar en los demás. Una pregunta para iniciar el proyecto podría ser: Con frecuencia los adolescentes están expuestos a la violencia y al trauma. ¿Cómo se ve afectada su capacidad para confiar en los demás?

1. Empiecen por decirles a los estudiantes que, para profundizar un poco más en el tema, van a empezar explorando el tema de la confianza en la película. Pregunten: ¿Por qué creen que los cineastas titularon esta película “CONFIANZA”? (Las respuestas podrían incluir: la confianza de Marlín en el grupo de teatro, la confianza de los estudiantes en el personal de APTP y en los cineastas, el hermano de Marlín que traiciona su confianza.) Los estudiantes también pueden tener en cuenta que además de los miembros de la compañía APTP, Marlín deposita su confianza en los cineastas para documentar su historia en la película y compartirla con un público que nunca conocerá. Pregunten a los estudiantes si sienten esa confianza como espectadores de su historia.
2. Después dirijan la discusión hacia los estudiantes mismos. Algunos ejemplos para empezar la discusión (también pueden ser preguntas para una entrevista):
 - ¿Por qué es la confianza importante para ti? ¿Cómo confías en otras personas?
 - ¿De qué dependes en tu clase, barrio o comunidad?
 - ¿De qué manera confía la gente en sus familias? (*seguridad, alimentación, ropa, vivienda*)
 - ¿Y con tus amigos? ¿Para qué dependes de tus amigos? (*divertirte, contar secretos, aseverar tus decisiones*) ¿Qué significa decir: “Te respaldo” o “te tengo”? ¿Qué otras frases o acciones usan los jóvenes para hacerles saber a los demás que son leales?
 - ¿Qué pasa cuando se quiebra la confianza? ¿De qué maneras se traicionan los jóvenes entre sí? ¿Cuáles son algunas formas frecuentes en las que los adultos traicionan a los jóvenes?
 - ¿Se puede reparar la confianza quebrantada? ¿Cómo?
3. A continuación, díganles a los estudiantes que van a crear una lista corta de preguntas para entrevistar a sus compañeros. Empiecen a aportar ideas en grupo para posibles preguntas. Piensen en preguntas que obtendrían diferentes respuestas de diferentes adolescentes y eviten las preguntas sí/no.
4. Después, cada estudiante prepara una lista de tres a cinco preguntas sobre la confianza para preguntar a sus compañeros.

CONFIANZA—dependencia del carácter, la capacidad, la fortaleza o la verdad de alguien o algo.

La teoría del desarrollo humano de Erik Erikson sugiere que las bases para una confianza positiva en el mundo se establecen en los dos primeros años de vida. Si no recibimos buena atención en los primeros 18 meses, empezamos la vida con una desconfianza básica en la gente de nuestro entorno e incluso en nosotros mismos. (Erikson 1950)

Si acaban aquí, los estudiantes pueden usar el resto del tiempo para entrevistarse entre sí y anotar las respuestas. Una vez que los estudiantes hayan completado las entrevistas, pueden compartir los resultados en grupos pequeños o con toda la clase. Concluyan reuniendo a los estudiantes para reflexionar sobre la lección y sobre lo que han aprendido acerca de la importancia de la confianza. Pregunten a los estudiantes qué quieren hacer con sus entrevistas, o cómo les gustaría hacer un seguimiento de la lección.

PARTE 2: CREACIÓN DE UN MONTAJE DE HISTORIAS SOBRE LA CONFIANZA (De una a tres clases de 50 minutos)

Para la versión escrita de la lección, los estudiantes pueden seguir el mismo proceso que ven abajo, empezando por el número 2. En lugar de crear un video, los estudiantes pueden escribir un artículo, un ensayo, una canción o un poema que recopile las respuestas de sus compañeros.

1. En la siguiente clase, vean este video de Youth Voices (www.bavc.org/youth-voices-o8) sobre la instalación de una cabina para escuchar las opiniones de los jóvenes sobre las elecciones de 2008. Expliquen que los estudiantes van a realizar un proyecto similar. Después de ver el video de las elecciones, pregúnteles a los jóvenes qué fue lo que funcionó. Usen los siguientes elementos básicos (encontrarán más detalles en la hoja para entregar de la página 40) como lista de comprobación:
 - **Composición.** ¿Es la imagen agradable para la vista?
 - **Sonido.** ¿Se puede escuchar todo claramente?
 - **Arco de la historia.** ¿Hay un principio, una parte central y un final?
2. Agrupen a los estudiantes en grupos de dos o tres personas para trabajar en la siguiente fase de la lección. Distribuyan las hojas y léanlas con la clase.
3. Den a los estudiantes 20 minutos para trabajar en su página de configuración (página 40). Durante las siguientes clases, los estudiantes completarán sus páginas de configuración, encontrarán a los sujetos para las entrevistas y grabarán sus videos. Pueden trabajar individualmente, en parejas o en grupos pequeños. Decidan de antemano cómo y cuándo editarán los estudiantes sus videos y cuándo podrán mostrar a la clase sus trabajos en curso o acabados para recibir sugerencias o comentarios. Los estudiantes pueden completar un borrador o varios, con sesiones de comentarios/sugerencias entre medias. Si uno o varios videos son particularmente buenos, pueden encontrar sitios para compartirlos. Estos incluyen programas de difusión para jóvenes, estaciones locales de cable, YouTube, festivales independientes de cine, y la página de Facebook de CONFIANZA, www.facebook.com/TrustSecondActsInYoungLives?fref=ts.

CONCLUSIÓN: Dondequiera que acaben esta lección, reúnan al grupo de nuevo para reflexionar sobre el proceso. Pregúntenles a los estudiantes qué aprendieron acerca de la confianza y si van a hacer algo diferente para crear más confianza en sus vidas.

Notas: Hay también una entrevista de tres minutos con el joven productor del video sobre las elecciones de 2008 en donde describe el proceso de producción: www.bavc.org/node/1945.

Esta lección está pensada para productores videográficos principiantes. Si sus estudiantes tienen más experiencia, por favor adapten el proyecto a sus necesidades y capacidades. Animen a los estudiantes con más experiencia a añadir elementos más complicados a cada pieza del proyecto y a usar técnicas más avanzadas de cámara, sonido y edición.

PARA CONTINUAR EL ESTUDIO:

Steve Goodman, *Enseñanza de medios de comunicación para jóvenes (Teaching Youth Media)*, Teachers College Press, 2003

Adobe Youth Voices, www.adobeyouthvoices.com. Capacitación, tecnología y apoyo para maestros y estudiantes dentro y fuera del aula

ESTÁNDARES:

Estándares Comunes. Estándares de escritura para textos informativos, 6–12. Ideas clave. 1: Citar evidencia textual sólida y rigurosa para apoyar el análisis de lo que el texto dice explícitamente, así como de las inferencias derivadas del texto.

Estándares Comunes. Audición y expresión Oral 6–12. Presentación y conocimiento de ideas. 4: Uso estratégico de medios digitales (por ejemplo elementos textuales, gráficos, audiovisuales e interactivos) en presentaciones para aumentar el entendimiento de hallazgos, razonamiento y evidencia, y para añadir interés.

ArtsEdge/Kennedy Center. Grados 9–12. Artes visuales 1: Entender y aplicar medios, técnicas y procesos. Estándar 3: Los estudiantes aplican individuos, símbolos e ideas a sus obras de arte y usan las capacidades aprendidas para resolver problemas de la vida diaria.



MONTAJE DE HISTORIAS SOBRE LA CONFIANZA— PÁGINA DE CONFIGURACIÓN

RESUMEN DEL PROYECTO: Para crear tu montaje de historias sobre la confianza, necesitarás al menos de seis a ocho personas a quienes entrevistar. Dale a cada persona una hoja con las preguntas de la entrevista para que las contesten antes de hablar ante la cámara. Decide junto con tu maestro si todos los entrevistados vendrán al mismo tiempo, o si vas a programar diferentes entrevistas en diferentes momentos.

LISTA BÁSICA DE COMPROBACIÓN:

- ☐ Equipo técnico (cámara, micrófono y equipo de edición)
- ☐ Lista de preguntas para la entrevista
- ☐ Lista de jóvenes a entrevistar
- ☐ Lugar y hora de las entrevistas
- ☐ Consentimiento de tu maestro

Equipo técnico

Necesitarás una **cámara** (cámara de video digital, o teléfono, o computadora con video) y saber cómo usarla. Los conocimientos básicos serán suficientes. Necesitas un **micrófono**, externo si es posible, y un cable de cámara. Necesitarás alguna manera de poder revisar, editar y reproducir el video después de grabarlo. Si no tienes acceso a programas de edición, puedes acceder gratuitamente a Flixmaster en línea: www.flixmaster.com.

Preguntas para la entrevista

Crea tu propia lista de preguntas para ampliar las de la hoja con las preguntas para la entrevista.

Sujetos

Decide cómo encontrarás jóvenes a quienes entrevistar y cómo y dónde los vas a entrevistar.

Una vez que confirmes quiénes serán los sujetos para tus entrevistas y que establezcas la hora, el lugar y el equipo, ¡estarás listo!

CONSEJOS BÁSICOS PARA CREAR UN VIDEO

(Adaptado de Bay Area Video Coalition [BAVC], “Cómo comenzar y conceptos básicos de cinematografía” [“Getting Started and Basic Filmmaking Concepts”])

Para empezar, decide dónde colocar la cámara. Selecciona un lugar sin distracciones ni ruidos (la esquina de una sala, una oficina, incluso un armario donde puedas poner la cámara en un estante de cara afuera).

Existen muchos elementos para crear un buen video. Estos son los básicos:

- Composición—¿Está la imagen dentro del marco? ¿Está bien compensada? Practica por adelantado.
- Sonido—Usa un buen micrófono externo si es posible. Comprueba y vuelve a comprobar que funcione.
- Arco de la historia—¿Hay un principio, una parte central y un final? Usa las preguntas para la entrevista para guiar el arco de la historia.

Configuración y funciones en la entrevista

Cada persona completa el cuestionario para la entrevista que creaste. A continuación, pídeles que den sus respuestas directamente a la cámara, sin leerlas, aunque pueden ver entre preguntas. Pídeles a tus sujetos que digan: “¡Listos!” antes de empezar (para marcar el comienzo de la historia) y que incluyan la pregunta en la respuesta. Por ejemplo: “Es más importante confiar en tu familia que en tus amigos porque...” Cuando acaben, deben decir: “Acabé”. (Esto puede marcar el final de la historia). Si tienes uno o más compañeros, pueden repartirse los papeles. Una persona puede llevar la parte de los sujetos y las hojas para la entrevista, y la otra puede manejar la cámara. Practiquen primero.

MONTAJE DE HISTORIAS SOBRE LA CONFIANZA— PREGUNTAS PARA ENTREVISTAR A LOS PARTICIPANTES

¡Hola! Gracias por acceder a colaborar en nuestro montaje de historias sobre la confianza. En clase vimos una película titulada *CONFIANZA: Segundo actos en las vidas de jóvenes*, acerca de una muchacha a quien se ha traicionado y que encuentra maneras de poder confiar otra vez. Ahora estamos recogiendo voces jóvenes para formar parte de un proyecto sobre la idea de la confianza. ¡Queremos tu opinión! Por favor escribe tus respuestas a las preguntas; después puedes venir para hablar ante la cámara. Vamos a usar este video sólo en nuestra clase. Si quisiéramos compartirlo en algún otro sitio, nos pondremos en contacto contigo primero. Al firmar aquí, estás accediendo a ser entrevistado hoy.

Tu nombre: _____ Firma: _____

Tu información de contacto: _____ Fecha: _____

Como parte de la exploración del tema de la confianza, estamos recogiendo las voces de jóvenes que explican qué significa la confianza para ellos. Por favor responde a nuestras preguntas y prepárate para explicarlas a la cámara.

1.

2.

3.

4.

¡Gracias por tu participación!

Líderes del proyecto (nombres de los jóvenes): _____

Maestro/personal: _____



TESTIGOS Y ALIADOS

LECCIÓN

4

MONÓLOGOS

VISIÓN GENERAL:

Los niños y adolescentes son a diario testigos de violencia en sus hogares, sus comunidades y sus escuelas. Se calcula que cada año unos 10 millones son testigos o víctimas de alguna forma de violencia en sus propios hogares (Child Welfare Information Gateway 2009). Además, la juventud está expuesta de manera rutinaria a la agresión y a la violencia en los medios que consumen.

Aunque los adolescentes normalmente consideran su relación personal con la violencia como algo individual, es crucial encontrar maneras de conectar los actos individuales de violencia con el entorno de sistemas opresivos de los que estos actos forman parte. Por ejemplo,

cada situación de violencia doméstica es única, pero los agresores se basan a menudo en un sistema de poder tradicional cimentado en amenazas, manipulaciones y silenciamiento que está basado en el sistema de patriarcado. Lo mismo se puede decir del abuso sexual de menores y otras formas de violencia. A los niños se les enseña en gran parte a obedecer y temer a los adultos, convirtiéndolos en objetos fáciles de manipular.

Ante los actos individuales y sistémicos de opresión y violencia, todos podemos luchar por convertirnos en aliados de los perjudicados. En esta lección los estudiantes consideran el poder de convertirse en un aliado al reflexionar sobre sus propias experiencias, incluso las pequeñas, en las que hayan defendido a alguien o alguien los haya defendido a ellos. Al registrar y volver a contar estas historias, los estudiantes podrán desarrollar empatía y la capacidad de convertirse en aliados de otros.

OBJETIVOS:

- Entender el concepto de aliado
- Desarrollar empatía
- Escribir claramente desde un punto de vista

MARGEN DE TIEMPO: Una hora y media, con una pausa a los 50 minutos

MATERIALES: Pizarra/pizarra blanca, espacio para moverse, caja para recoger los monólogos

SUGERENCIA DE PRECALENTAMIENTO: Moviéndose por el espacio (página 23)

PROCEDIMIENTO:

Empiecen esta lección tras la proyección de *CONFIANZA* y una discusión general de la película. Les sugerimos que incluyan una discusión sobre estrategias de superación al menos una semana antes de proyectar *CONFIANZA* (vean la página 9). Al igual que con todas las lecciones de la guía, el siguiente procedimiento es una sugerencia. Ustedes conocen mejor a sus estudiantes y pueden juzgar qué estrategias serán más eficaces.



PARTE 1: CREACIÓN DEL MONÓLOGO (50 minutos)

Escriban la cita de José en la pizarra:

Hago el papel de un hermano, lo cual soy en la vida real. Hago el papel de un hermano que hace algo horrible, lo cual no quería hacer porque mi hermana ha pasado por eso.—José, 14 años, en CONFIANZA

Empiecen la clase pidiendo que un estudiante lea la cita de José. A medida que los estudiantes recuerden el papel de José en la obra *Recuérdame así*, extraigan algunos de los siguientes puntos sobre José y otros que se convirtieron en aliados de Marlín:

- José sabía de la experiencia de asalto sexual de su hermana y se empoderó para convertirse en aliado de Marlín al hacer el papel del hermano de Neli en la obra.
- Parecía que al principio el simple hecho de tener conocimiento del asalto de su hermana era una carga para José. Él cuenta: “Desde el momento en que me dio las indirectas, dije: ‘No quiero hablar de eso’. Y ahora estoy en una posición en la que tengo que hablar de eso y pienso ‘ahhhhhggg’”. ¿Por qué no quería saber? ¿Qué significa cuando sabes que algo traumático le ha sucedido a otra persona?
- Ana y su familia apoyaron—se aliaron con—Marlín al encontrarle un lugar donde dormir/vivir.
- Pregunten a los estudiantes cómo se sienten acerca del personaje de José, el hermano de Marlín, y acerca de Ana y Stephany, que hizo el papel de Neli en la obra.

ALIADO: Alguien que respalda a otros. Los aliados son pacificadores, gente que interviene cuando se maltrata a alguien (Creighton & Kivel 1997).

Después introduzcan los monólogos: *En esta lección vamos a escribir monólogos—el punto de vista de una persona sobre una situación, la voz de una persona. Sus monólogos tratarán de una persona que defendió a otra—una persona o un grupo—que estaba siendo dañada o maltratada.*

1. Como los estudiantes van a hacer una representación, les sugerimos que hagan un calentamiento para empezar a mover el cuerpo. Prueben “Moviéndose por el espacio” (página 23). Después, mientras el grupo está de pie, avancen al segundo paso.
2. Pidan que los estudiantes piensen en una ocasión: Cuando defendieron a alguien (o alguien los defendió a ustedes). ¿Qué ocurrió? ¿Cómo lo hicieron—hablaron en ese momento, se lo contaron a alguien más tarde, escribieron sobre ello? ¿Por qué? ¿Cómo se sintieron al ayudar o ser ayudados?

3. Después dividan a la clase en grupos de dos o tres. Díganles a los estudiantes que se turnen para contar las historias. Cada persona deberá contar la historia rápidamente, en aproximadamente tres minutos. Los oyentes deben participar activamente. Les pueden decir: *Sean oyentes activos. Cuando el ponente haya acabado, hagan comentarios POSITIVOS acerca de lo que les gustó y sobre lo que quisieran saber más—información que haría la historia más convincente. Pueden escribir en la pizarra: (1) Piensen (2) Compartan (3) Hagan sugerencias/comentarios (4) Cambien.*

Si acaban aquí, vuelvan a reunir al grupo para reflexionar sobre cómo se sintieron al contar y al escuchar estas historias. Inviten a los estudiantes a que tengan en cuenta otras situaciones en las que se podrían convertir en aliados de alguien que esté siendo maltratado, y pregunten cómo les gustaría hacer un seguimiento de la lección.

PARTE 2: REPRESENTACIÓN DEL MONÓLOGO (45–60 minutos)

1. A continuación, den a los estudiantes 10-20 minutos para completar sus monólogos con ayuda de la hoja de la página 46. Mientras escriben, circulen por la clase y comprueben, en cada historia, que no haya algo demasiado personal o que vaya a exponer a los estudiantes. Tomen nota y no dejen que tomen parte en el paso siguiente.

Si tienen tiempo, la clase puede revisar los monólogos hechos por otros antes de representar los suyos. Para ver un buen ejemplo, vean Anna Deveare Smith, *Twilight: Los Angeles*, www.pbs.org/wnet/stageonscreen/twilight/twilight.html, y *Fires in the Mirror*, www.youtube.com/watch?v=hnkrUJnyoCE..

2. Una vez que acaben la redacción, díganles: *¡Ahora viene lo más divertido! Vamos a representar los monólogos actuando como los personajes. Si quieren representar el suyo, quédensenlo. Si quieren que otra persona lo represente, pónganlo en la caja. Cuando representen la historia, traten de hacerlo sin leer—recuerden los detalles principales y díganlos quiénes son y qué ocurrió.* Es posible que algunos estudiantes no quieran compartir sus historias.

Los voluntarios vienen al frente con sus propias historias o para seleccionar una de la caja. Los estudiantes se toman unos momentos para revisar y preparar. Anímenles a tratar de *convertirse* en el personaje que cuenta la historia. Mientras los actores se preparan, recuerden al resto de la clase que su papel es escuchar atentamente y estar preparados con preguntas para el personaje. Deben escuchar para decidir si la historia es creíble, si el actor se está expresando de una forma eficaz. Los oyentes también deben analizar la escena para descubrir y explorar las decisiones de los personajes.

3. Después de las representaciones, empiecen una breve conversación entre los espectadores y el personaje. Los actores improvisan las respuestas, como si fueran los personajes de sus monólogos. Los estudiantes podrían preguntar por qué un personaje actuó de cierta manera o qué piensa ahora de la situación. Alejen a los estudiantes de la crítica negativa. Guíen al grupo si es necesario con sus propias preguntas.

CONCLUSIÓN: Cuando les queden al menos 10 minutos, vuelvan a reunir al grupo en un círculo. ¿Qué les pareció contar la historia de otra persona? ¿Qué les pareció contar la suya propia? ¿En qué pensaron o qué sintieron cuando se leyeron los monólogos? Recuérdenles al grupo sus acuerdos de confidencialidad y agradézcanles su participación en la lección.

EXTENSIONES DE LA LECCIÓN: Los estudiantes pueden entregar los monólogos para que los revisen y continuar trabajando en ellos durante clases posteriores. Usen los materiales como la representación de Anna Deveare Smith como fuente de inspiración (vean los enlaces más arriba). Su clase podría crear un montaje de personajes que defienden a alguien, que se convierten en aliados en la lucha contra la injusticia.

Esta es una actividad a la que pueden volver una y otra vez con diferente contenido, como una manera de que los estudiantes aclaren sus propios pensamientos o para pensar desde la perspectiva de alguien muy diferente a ellos.

PARA CONTINUAR EL ESTUDIO:

Para mayor enfoque en los testigos, espectadores y aliados, vean el libro *Ayudando a los adolescentes a detener la violencia, construir comunidad y defender la justicia* (*Helping Teens Stop Violence, Build Community, and Stand for Justice*), de Allan Creighton y Paul Kivel, así como las organizaciones Teaching Tolerance and Facing History and Ourselves, donde encontrarán excelentes actividades de profundizaje para continuar esta introducción.

ESTÁNDARES:

ArtsEdge/Kennedy Center. Grados 9–12. Estándar de teatro 1: Redacción de guiones mediante improvisación, redacción y perfeccionamiento de guiones basados en experiencia personal y herencia, imaginación, literatura e historia.



MONÓLOGO

Vas a escribir un monólogo, una historia desde el punto de vista de sola una persona, acerca de alguien que se comportó como el aliado de una persona o grupo que estaba siendo dañado o maltratado. **Un aliado es una persona que interviene o defiende pacíficamente a otra persona.** Si no se te ocurre nada, puedes usar una situación en la que quisieras haber defendido a alguien o que alguien te hubiera defendido a ti, y puedes describir lo que hubiera ocurrido. Trata de mantener los eventos tan reales como sea posible, y asegúrate de que sea una historia que estés dispuesto a compartir con los demás. Puedes escribir usando la voz del aliado o de la persona que estaba siendo maltratada.

Usa la siguiente guía para crear tu monólogo. Usa nombres ficticios y usa la primera persona ("yo"):

1. **Describe al personaje principal** (nombre, aspecto, personalidad. El personaje principal puede ser un aliado o la persona maltratada): *Me llamo Jada, y tengo 16 años...*
2. **¿Qué ocurrió? ¿Cuál fue la situación en la que se maltrató a alguien?** *Un día...*
3. **¿Cómo intervino el aliado?** (habló en el momento, organizó una respuesta pacífica)
4. **¿Cómo se sintió el personaje principal acerca de lo que ocurrió?**
5. **¿Qué ocurrió después de la intervención? ¿Hubo algún cambio duradero?**
6. **Conclusión.** Acaba el monólogo conectándolo a la primera parte de la historia o declarando una postura sobre lo que debería ocurrir a continuación.



PODER

LECCIÓN

5

ESCULTURA DE GRUPO

“Se crea un poder al contar la historia de uno, un poder al permitir que la cruda verdad y experiencia se derramen más allá de los muros protectores que nos construimos todos. Sólo cuando se derriban esos muros y nuestras historias hacen eco más allá de nuestro control, podemos empezar a entender ese poder” (Salbi 2007).

VISIÓN GENERAL:

El poder puede tomar un sinfín de formas en las vidas de los jóvenes—en las relaciones con sus compañeros, en las relaciones de pareja, dentro de la familia y el vecindario. Hay una dinámica de poder en el aula, en la calle, en el centro comercial. Un adolescente puede sentirse al mando un

minuto y completamente impotente al siguiente. La adolescencia es un recorrido en el que se desarrolla el sentido de poder y de elección sobre la vida de uno, y una época en la que los jóvenes descubren los lugares donde tienen poder e influencia sobre los demás.

La nuestra es también una sociedad con una larga historia de desequilibrio de poder que ha mantenido el orden social en el mismo sitio y que puede afectar y limitar profundamente el sentido de elección personal y comunitaria. El racismo, el sexismo y la homofobia, por ejemplo, existen como fuerzas profundamente arraigadas en nuestra conciencia colectiva. El sentido de poder o de impotencia aumenta cuando se involucran las fuerzas sistémicas. Para los marginados por su raza, clase o estatus social, el poder puede ser reducido constantemente. Ver a personas similares a uno en las lecciones de historia, en la literatura y en los medios de comunicación de hoy en día como los autores o las víctimas de violencia puede destruir la autoestima.

Esta lección invita a los estudiantes a debatir el tema del poder en la película *CONFIANZA* y en sus propias vidas. Después, los estudiantes convierten sus ideas en formas físicas, haciendo de escultores para crear imágenes que reflejen la discusión. La escultura es una estrategia que se usa para ayudar a los estudiantes a analizar en detalle materiales que provocan fuertes sentimientos, sentimientos difíciles de expresar con palabras. El trabajo de escultura puede ser también un puente hacia un compromiso más profundo. Pueden planear por adelantado cómo van a integrar la actividad con el resto de sus planes de estudio.

Si su grupo no está familiarizado con este tipo de trabajo basado en el teatro, hablen con ellos acerca de las razones para hacerlo y sobre lo que esperan conseguir. Para que funcione, no tienen que ser buenos actores o escultores o artistas. Sólo tienen que estar dispuestos a jugar, participar y reflexionar.

OBJETIVOS:

- Fomentar la creatividad espacial y el pensamiento abstracto
- Desarrollar un mejor entendimiento de las relaciones de poder en nuestras vidas
- Construir comunidad en el aula

MARGEN DE TIEMPO: 50 minutos o una hora y media con dos variaciones

“En mi clase, como ya sabía que íbamos a hacer la lección sobre el poder, les pedi a los estudiantes antes de ver *CONFIANZA* que escribieran libremente sobre los temas del “poder” e “impotencia”. De esa manera, cuando empezamos la lección, ya habían empezado a reflexionar sobre el tema”.

—TREVOR GARDNER, MAESTRO DE SECUNDARIA, OAKLAND, CALIFORNIA

MATERIALES: Pizarra/pizarra blanca, espacio para moverse

SUGERENCIA DE ACTIVIDAD ANTES DE LA PROYECCIÓN: Antes de ver *CONFIANZA*, inviten a los estudiantes a escribir o dibujar el concepto de “poder”.

PROCEDIMIENTO:

Empiecen esta lección tras la proyección de *CONFIANZA* y una discusión general del filme. Les sugerimos que incluyan una discusión sobre estrategias de superación al menos una semana antes de proyectar *CONFIANZA* (vean la página 9). Al igual que con todas las lecciones de la guía, el siguiente procedimiento es una sugerencia. Ustedes conocen mejor a sus estudiantes y pueden juzgar qué estrategias serán más eficaces.

PARTE 1: DISCUSIÓN SOBRE EL PODER (50 minutos)

Si los estudiantes hicieron la actividad antes de la proyección, deberán presentar su trabajo. Introduzcan la lección de la siguiente manera si van a hacer las partes 1 y 2:

Hoy vamos a hacer esculturas corporales en parejas y en grupos, una actividad similar a algunas de las actividades que vieron en CONFIANZA. Vamos a utilizar el tema del poder porque es un tema prominente de la película y una cuestión importante en las vidas de los adolescentes.

1. Pidan que los estudiantes piensen acerca de la palabra “poder”, después que dibujen o escriban durante unos minutos acerca de lo que les viene a la mente (o súmenlo a lo que ya hayan hecho durante la actividad antes de la proyección).



2. Después inviten a los estudiantes a compartir lo que escribieron. Pueden sugerir palabras como energía, control, fuerza, dominio, autoridad, influencia, músculo, violencia, capacidad, confianza, estar al mando, dominar, manipular, oprimir, dictar. Escriban estas palabras a un lado de la pizarra.
3. Dirijan la discusión para conectarla brevemente con la película *CONFIANZA*. Pidan a los estudiantes que piensen en el poder como algo con lo que todos nacemos y que con el tiempo, en nuestras familias, comunidades, escuelas, relaciones de pareja y amistades, o bien se apoya o se borra. Pregúntenles a los estudiantes cómo se materializó el poder para Marlín en la película—maneras en las que fue apoyado o fue borrado. (Borrado: asaltos, inmigración. Apoyado: APTP, amigos.)
4. A continuación, pidan a los estudiantes que piensen en los adolescentes en general. ¿Qué otras cosas borran el control de los jóvenes sobre sus vidas? ¿Qué es lo que apoya su organismo e influencia? Por ejemplo, ¿cómo te apoyan tus amigos? ¿Cómo pueden borrar tu poder? Cuando quieres que te oigan, ¿qué haces? Pueden hacer dos listas en la pizarra como las que se muestran en el número 5.
5. Después pregunten a los estudiantes qué sentimientos y emociones están asociados con cada uno de estos factores. ¿Cómo te sientes cuando se borra tu poder? ¿Cómo te sientes al estar apoyado por tus amigos, tu familia y tu comunidad? Escriban estas emociones en un círculo al lado de la lista correspondiente. Deberían tener una lista grande de palabras, entre 30 y 40. Léanlas en voz alta (o que lo haga un estudiante).

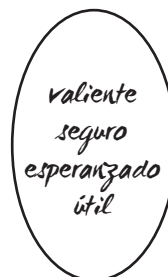
PODER BORRADO

PRESIÓN DE LA FAMILIA O ESCUELA
HÁBITOS NOCIVOS (COMIDA, USO DE SUSTANCIAS)
TRATAMIENTO POR PARTE DE LOS
MEDIOS DE COMUNICACIÓN
MALAS RELACIONES DE PAREJA



PODER APOYADO

FORMAR PARTE DE UN GRUPO (TEATRO, DEPORTES, ETC.)
ESTABLECER OBJETIVOS PARA EL FUTURO
HÁBITOS SALUDABLES DE ALIMENTACIÓN, EJERCICIO, SUEÑO
CONTAR TU PROPIA HISTORIA
RELACIONES SALUDABLES



Si acaban aquí, ofrezcan a los estudiantes una manera de responder a la discusión sobre el poder, y terminen volviendo a reunir al grupo para que compartan sus reflexiones sobre la lección. Las respuestas podrían incluir poemas, letras de canciones, ensayos o un breve resumen.

PARTE 2: ESCULTURA CORPORAL (Adaptado de Rohd, 1998) (40–50 minutos)

1. **Organización.** Empiecen por explicar que todos van a hacer esculturas físicas con sus cuerpos para expresar los conceptos de poder de una manera visual. Reúnan al grupo en un círculo en un espacio abierto, de pie, mientras explican el proceso.

Reglas de la primera vuelta (pueden publicarse):

- *Decidan quién será el escultor y quién será la arcilla para la primera vuelta.*
 - *Los escultores pueden mover cuidadosamente a su compañero para moldear la “arcilla”. O pueden demostrar lo que quieren, sin tocar, usando su propio cuerpo como un espejo.*
 - *Continúen, empiecen con una idea y no la abandonen. No hay respuestas equivocadas.*
 - *Los escultores deben tratar a la arcilla con delicadeza y respeto.*
 - *Trabajen en silencio.*
2. **Modelen la escultura.** Agrupen a los estudiantes en parejas. Demuestren cómo modelar la “arcilla” junto con un estudiante.
 3. **Escultura en parejas.** Cuando estén listos, anuncien una de las palabras de la pizarra y den a los escultores 30 segundos para crear sus esculturas. Las palabras relacionadas con los sentimientos funcionan bien. Pueden ser necesarias varias vueltas para que los estudiantes se acostumbren a la actividad.

A continuación, con las esculturas todavía en el sitio, digan “paren” e inviten a los escultores a circular por el “jardín de esculturas” para verlas antes de volver al lado de sus compañeros. Después digan: “Relájese, arcilla”. Hagan que los estudiantes cambien de papel durante varias vueltas. Hagan un seguimiento con la actividad de variaciones de escultura en grupo/círculo (página siguiente), o vayan directamente al análisis.

CONCLUSIÓN: Cuando queden al menos 15 minutos, paren la acción y agrupen de nuevo a los estudiantes en un círculo. Concluyan la actividad pidiendo a los estudiantes que compartan sus reflexiones sobre algunas de las esculturas, sobre lo que provocó sus pensamientos o sentimientos. Después pidan que los estudiantes cuenten la historia que vieron en las imágenes. Intenten obtener tantas historias diferentes como sea posible.



VARIACIÓN:

- **Escultura en grupo.** Después de un par de vueltas con parejas, agrupen a los estudiantes en unidades de cuatro o seis personas. Esta vez, los escultores usarán más de un estudiante como arcilla. Hagan de nuevo una demostración, y refuercen la idea de tocar a los estudiantes con delicadeza. Al igual que antes, anuncien una palabra de la lista de la pizarra y den a los estudiantes 30 segundos para hacer sus esculturas. Hagan una pausa entre las vueltas para que los escultores puedan pasear por el “jardín” y ver las otras esculturas. Hagan un par de esculturas en grupo. A continuación pueden hacer una escultura en círculo.
- **Escultura en círculo.** Después de las esculturas en parejas y en grupo, reúnan a todo el grupo en un círculo. Pidan cuatro o cinco voluntarios para hacer de arcilla y que se paren en el medio del círculo. No habrá escultor esta vez. Ustedes anuncian una palabra de la lista, y los estudiantes tienen 30 segundos para crear formas con sus propios cuerpos y después conectar sus esculturas, cada persona conectada con las otras. Después de cada vuelta, inviten a uno o dos estudiantes más para que sustituyan a los primeros participantes de manera que todos tengan la oportunidad de estar en el centro. Recuerden a los estudiantes que todos son “participantes”, y si hay una pausa, si alguien se queda atascado, cualquiera de los estudiantes de fuera puede ir a ayudar.

RECORDATORIOS: Tengan presentes a los estudiantes y tengan en cuenta que algunos no se sentirán cómodos si les tocan. Si es así, animen a los escultores a que reflejen lo que quieren en lugar de moldear.

Hacer esculturas es divertido, intenso, revelador. Requiere que los estudiantes se comuniquen de una forma poco común pero no totalmente extraña. Salva las barreras culturales y de lenguaje, y establece la base para muchas otras actividades. Una vez que un grupo sabe cómo realizar esta actividad, se puede volver a ella una y otra vez. Seguirá siendo algo nuevo y poderoso.

EXTENSIÓN DE LA LECCIÓN: Usen la lección como enlace para avanzar el modo de pensar de los estudiantes. En su siguiente clase, pidan que los estudiantes integren su forma de pensar en otros proyectos en los que estén trabajando. Si están escribiendo ensayos, ¿cómo podrían conectar sus nuevos pensamientos sobre la idea de poder? ¿Les hace pensar de manera diferente sobre las relaciones entre los personajes de las obras literarias que están leyendo?

Si están cursando la asignatura de salud, ¿pueden usar este nuevo conocimiento en lo que concierne a la nutrición y la selección de alimentos? ¿Pueden pensar acerca de borrar o apoyar el poder en el contexto de los trastornos alimentarios, la actividad física o la salud sexual y reproductiva?

Los estudiantes también pueden convertir las imágenes de las esculturas en alguna otra forma—poemas, historias, bocetos.

ESTÁNDARES:

Estándares Comunes. Funciones clave, audición y expresión oral. Comunicación flexible y colaboración.

Estándares Comunes. Estándares comunes para la lectura. Ideas clave. 2: Determinar las ideas o temas centrales de un texto y analizar su desarrollo; resumir las ideas y los detalles de apoyo principales.



CARGAMENTO OCULTO/INMIGRACIÓN

LECCIÓN

6

**REDACCIÓN DE
UN NÚMERO
DE AUDIO**

“Ya tenía mis papeles. Mi papá los había obtenido antes de venir. Pero mi mamá estaba todavía indocumentada, así que tuvimos que cruzar la frontera. No vinieron en carro ni nada. Tuvieron que caminar por el desierto conmigo cargado a cuestas”.—Miembro de APTP (de una entrevista para CONFIANZA)

VISIÓN GENERAL:

Los seres humanos están constantemente en movimiento, y la migración es en verdad una marca de nuestra historia sobre el planeta. En la actualidad, más de 800.000 personas cada año se encuentran en un proceso migratorio constante, abandonando sus países por una multitud de razones, incluyendo las fuerzas de la globalización, la guerra, la

pobreza y los desastres naturales. En los Estados Unidos, cerca de una cuarta parte de los estudiantes de primaria y secundaria son inmigrantes o hijos de inmigrantes, y esta cifra continúa aumentando (Creighton & Kivel 2011). Hace un siglo, los europeos constituyeron el grupo más grande de nuevos inmigrantes a los Estados Unidos, el único grupo al que se le concedieron derechos legales para entrar en el país. Sólo a partir de 1965, cuando los cambios en las leyes de inmigración abrieron las puertas a inmigrantes de todo el mundo, empezaron a cambiar las cosas. Hacia finales del siglo pasado, los latinos constituyeron el 59% de los nuevos inmigrantes, y hoy en día, el mayor grupo de inmigrantes llega aquí desde Asia (Semple 2012). Aún así, el núcleo del debate sobre la inmigración en los Estados Unidos se centra en las políticas anti-inmigrantes y en la atención dirigida al control de las fronteras y a la entrada de personas indocumentadas provenientes de México y América Central.

Muchos de estos emigrantes son niños, como Marlín, que vienen escondidos en remolques, caminando a través del desierto, acurrucados en los maleteros de los carros. La mayoría vienen a reunirse con familiares que ya están aquí y a menudo viajan con extraños. Estos viajeros dejan atrás todo lo que les resulta familiar y a menudo no traen más que lo que llevan puesto.

Pero, ¿qué más traen consigo estos jóvenes? ¿Cuáles son las historias y los conocimientos que traen ocultos en los pliegues de la memoria o en el olor de su ropa? En CONFIANZA (en la versión de largometraje o el módulo sobre la inmigración del DVD), Marlín trae consigo la experiencia de un asalto sexual violento, así como sueños sobre su nueva vida reunida con su madre. Llega con una carga emocional muy fuerte.

Marlín explica que después del asalto:

“No fue hasta que me dieron la noticia de que iba a venir a los Estados Unidos que me sentí feliz. Estaba tan feliz de volver a ver a mi mamá”.

El plan de venir a los Estados Unidos era también una promesa de escape del trauma físico y emocional que había sufrido. Estas esperanzas—de libertad y de reunión—han sido compartidas durante mucho tiempo por gente que llega aquí desde muchos países de todo el mundo. Esa sensación de optimismo es crucial cuando Marlín se enfrenta a otra terrible experiencia al cruzar la frontera.

Sin embargo, los sueños de Marlín de una reunión perfecta chocan con la realidad de su nueva vida en Chicago. Su madre tiene un nuevo compañero y otro hijo, el apartamento es pequeño, es difícil encontrar trabajo, e incluso la comida es con frecuencia escasa. Además, la familia que dejó atrás en Honduras espera el apoyo de los que se mudaron al norte:

“Nos preocupa el trabajo, el dinero, cómo ayudar a nuestra familia, porque no sólo es la gente de aquí. Estamos hablando de la gente de Honduras, como mi abuela, y mis otras dos hermanas en Honduras. No trabajan allí. Esperan que les mandemos al menos treinta o cincuenta dólares desde aquí, y no tenemos trabajo y tratamos de conseguirlo, pero no es tan fácil como parece”.—Marlín, en CONFIANZA

La tentación del sueño americano es fuerte, pero no siempre coincide con la realidad, y las consecuencias imprevistas pueden significar la ruptura temporal, o incluso permanente, de las familias. Los niños, como muchos en APTP, a menudo quedan atrapados en el medio, queriendo más que nada estar con sus familias, dondequiera que se encuentren.

En esta lección, los estudiantes crean comentarios en formato audio para explorar las cuestiones de emigración e inmigración. Las historias de audio son una manera de compartir información sobre temas complicados. Los estudiantes aprenden a centrarse en el sonido, en lugar de la imagen, como medio de expresión y a mezclar tecnología y arte para crear el producto final.

Si esta es la primera vez que exploran historias personales de inmigración con sus estudiantes, les sugerimos que dediquen al menos una clase completa a la parte 1. Este tema puede suscitar sentimientos dolorosos y complicados en los estudiantes que estén cercanos a la cuestión. Encuentren recursos apropiados para apoyar a sus estudiantes si es necesario.

OBJETIVOS:

- Profundizar el entendimiento de las cuestiones sobre la inmigración
- Escribir y grabar un comentario desde un único punto de vista
- Entender el proceso de la creación de una historia para la radio
- Aprender a centrarse en el sonido y a usarlo como medio de expresión

MARGEN DE TIEMPO: Una hora y media o dos clases, además de tiempo adicional para grabar y reproducir las historias. Punto de pausa a los 50 minutos

MATERIALES: Hojas para repartir, aparato de reproducción de audio (computadora con acceso a Internet y altavoces), aparato para grabar (teléfono, grabadora digital), estación de computadora con altavoces para editar y presentar. Optativo: programa de edición de sonido—Audacity (gratis), Adobe Audition, Pro Tools.

MÓDULO 3: CARGAMENTO OCULTO (2,5 minutos, del DVD *CONFIANZA*). En el módulo 3, Marlín cuenta la historia de su inmigración, la cual no está incluida en la versión pedagógica de *CONFIANZA*.

PROCEDIMIENTO: (escrito junto con Beverly Mire)

Empiecen esta lección tras la proyección de *CONFIANZA* y una discusión general del filme. Al igual que con todas las lecciones de la guía, el siguiente procedimiento es una sugerencia. Ustedes conocen mejor a sus estudiantes y pueden juzgar qué estrategias serán más eficaces. Les aconsejamos que esta lección incluya una revisión de los acuerdos de grupo, incluyendo el de confidencialidad, al inicio de la discusión.

PARTE 1: EXPLORANDO LA INMIGRACIÓN (50 minutos)

Anuncien a los estudiantes que van a hacer un proyecto de audio (o un proyecto de redacción si sólo van a hacer la parte 1) para contar historias sobre la inmigración.

1. Vean el módulo de *CONFIANZA* “Cargamento oculto” con los estudiantes (en el DVD), y/o lean la visión general de esta lección.
2. Hablen sobre los conceptos generales usando la siguiente guía de preguntas:
 - ¿Qué sabemos acerca de la historia de inmigración de Marlín? (Su madre la deja en Honduras a los seis años y la manda a buscar a los 14 años.) ¿Cómo era su vida diferente una vez que llegó a los Estados Unidos? ¿Qué cosas pudieron ser mejores? ¿Qué fue más difícil?
 - La historia de Marlín es una entre muchas. Es parte de una ola continua de inmigrantes que llegan a los Estados Unidos desde América Central y de todo el mundo. ¿Qué otras historias de inmigración conoces? ¿Hay alguien en tu familia con una historia de inmigración? ¿Cuentan estos familiares sus historias, o las mantienen en secreto? ¿Por qué? ¿Cuáles son los parecidos con la historia de Marlín? (Algunos estudiantes no se sentirán cómodos al hablar sobre historias de inmigración, y deberán respetar su silencio, especialmente si esta es la primera vez que se plantean estas cuestiones.)
3. Ahora inviten a los estudiantes a escribir (cualquier formato— poemas, letras de canciones, letras rap, diarios) o a dibujar durante unos minutos acerca de su propia conexión con estas cuestiones. Si sólo van a hacer la parte 1, o si tienen tiempo, den a los estudiantes 20-30 minutos para escribir. Una opción es escribir poemas en los que cada verso empiece con “Soy de un lugar donde...” o “Soy de...”

Si van a continuar con el Taller de Comentarios, sigan con la parte 2. Si no, concluyan pidiendo a los estudiantes que lean su trabajo en grupos pequeños primero, después a toda la clase. Dejen tiempo al final para que el grupo reflexione sobre la conversación y las cuestiones planteadas.



PARTE 2: TALLER DE REDACCIÓN DE COMENTARIOS (Una hora y media)

El objetivo de esta parte de la lección es que los estudiantes exploren el audio como medio para contar una historia. El formato de comentario es un método. Les sugerimos que les den a los estudiantes la libertad de experimentar, de ser creativos y de presentar maneras poco comunes de usar el sonido para explorar un aspecto de la inmigración sobre el que sientan pasión.

1. Díganles a los estudiantes que seleccionen una idea sobre la inmigración que los afecte personalmente. Puede ser algo por lo que estén profundamente interesados, que les inspire o que contenga algo que hayan vivido en persona. Den a los estudiantes la hoja con las pautas para los comentarios de la página 58. Revisenlas en grupo y después denles 5-10 minutos o más para completar sus propias pautas.
2. A continuación, escuchen el ejemplo de comentario en www.kqed.org/a/perspectives/R20120718W13 (*Mi inspiración*, de Waldemar Ochoa, un minuto y medio) y den a los estudiantes la transcripción del comentario de Waldemar que encontrarán en la página 59. Pregunten a los estudiantes:
 - ¿Cuál es el argumento central del comentario?
 - ¿Qué hizo que les importara?
 - ¿Cambia su forma de pensar la historia de Waldemar?
3. Si hay tiempo, escuchen una o más historias de la colección de historias de inmigración producidas por jóvenes en: www.prx.org/playlists/129377, y usen el mismo análisis, comparándolas con la historia de Waldemar.
4. Ahora den a los estudiantes 30 minutos para completar el primer borrador, usando la hoja de la página 58. Mientras los estudiantes preparan los borradores, circulen por la clase y ofrezcan asistencia.
5. Una vez que los estudiantes hayan completado sus borradores, agrúpenlos en grupos de dos o tres para trabajar en sus redacciones. Sugerencia de formato para el taller de estudiantes:
 - Decidan quién irá primero.
 - Cada persona acaba de leer su historia al completo, después se detiene para escuchar comentarios y aclarar preguntas.
 - La crítica deberá ofrecerse de manera positiva y deberá ser acompañada de una sugerencia. Eviten los comentarios negativos. Dejen uno o dos minutos para comentarios antes de continuar con el siguiente lector.
 - Una vez que todos los estudiantes hayan leído su trabajo, cada grupo elige a una persona para leer ante toda la clase.



6. Reúnan de nuevo al grupo para escuchar ejemplos de cada grupo. Pidan a los estudiantes que presten atención al tono, al ritmo y a la emoción. ¿Cuál es el punto central del comentario? ¿Qué evidencia usa el autor? ¿Qué aspectos del comentario hacen que les importe?
7. Denles tiempo a los estudiantes para que revisen sus comentarios basándose en las sugerencias de los estudiantes y que los entreguen para una revisión final.

PARTE 3: GRABACIÓN (el tiempo varía)

1. En la siguiente clase, vuelvan a escuchar algunos ejemplos de comentarios e historias.
 - “El acta de un sueño”/“The Dream Act” Estefania (KQED-FM San Francisco, 2:20) www.kqed.org/a/perspectives/R201011040735
 - “Esforzarse por alcanzar la diversidad”/“Striving for Diversity” (integración en las escuelas de D.C.) www.youthradio.org/news/striving-for-diversity-living-in-separate-societies
 - “Tres vidas en una”/ “Three Lives in One”, Raba Sbeih-Rosales www.kqed.org/a/perspectives/R20120718W11
2. Una vez que los estudiantes tengan sus borradores finales, pueden grabar sus propias voces cuando lean sus comentarios, usando el formato que tengan disponible. Consejos para la grabación:
 - Antes de leer, subrayen las palabras que quieran enfatizar.
 - Hablen claramente y con seguridad.
 - Imagínense que están conversando con alguien, relájense.

CONCLUSIÓN: Una vez que todos los estudiantes hayan grabado sus artículos, tengan una sesión para escucharlos en la clase, seguida de una reflexión de grupo sobre la lección. Los borradores finales se pueden publicar en la página de Facebook de **CONFIANZA**: www.facebook.com/TrustSecondActsInYoungLives?fref=ts.

Nota: Los sujetos pueden ser inmigrantes, o tener historias de antepasados inmigrantes o alguna conexión relacionada con el tema. El foco principal de esta actividad es recopilar unas cuantas de los millones de historias de inmigración a los Estados Unidos durante el siglo pasado. Sin embargo, para algunos estudiantes, en particular aquellos con antepasados nativoamericanos o afroamericanos, o aquellos cuyas familias estén indocumentadas, la cuestión de la inmigración puede ser muy complicada. Los estudiantes cuyos antepasados fueron sometidos a la conquista o fueron traídos aquí a la fuerza pueden elegir entrevistar a otros acerca de sus experiencias, o pueden querer encontrar otras formas creativas de responder a la cuestión.

PARA CONTINUAR EL ESTUDIO:

- Generation Public Radio Exchange (GenPRX), www.prx.org/. Artículos y comentarios producidos por jóvenes sobre una variedad de temas, incluida una serie sobre la inmigración
- Youth Radio/Youth Media International, www.youthradio.org. Periodismo y medios digitales producidos por jóvenes
- *Suelta ese conocimiento: historias de radio de jóvenes (Drop That Knowledge: Youth Radio Stories)*, de Elisabeth Soep & Vivian Chavez
- Perspectivas/comentario como parte de una lección sobre el ensayo de cinco párrafos: www.kqed.org/radio/programs/perspectives/sfsp-resources.jsp
- Manual del periodista adolescente (The Teen Reporter Handbook), www.radiodiaries.org/diy/ descarga gratis
- **Libros sobre la inmigración:** Sonia Nazario, *El viaje de Enrique (Enrique's Journey)*; Edwidge Danticat, *¿Cric? ¡Crac! (Krik? Krak!)*; Julia Mercedes Castilla, *Padres extraños (Strange Parents)*; Marge Pellegrino, *Viaje de sueños (Journey of Dreams)*; Ruthanne Lum McCunn, *Mil piezas de oro (Thousand Pieces of Gold)*; y para comparar con otros movimientos migratorios: Isabel Wilkerson, *El calor de otros soles (The Warmth of Other Suns)*, sobre la Gran Migración de afroamericanos a las ciudades del norte
- **Películas sobre la inmigración:** Nancy Kelly, *Mil piezas de oro (Thousand Pieces of Gold)*; Cary Joji Fukunaga, *Sin Nombre*; Marc Forster, *Cometas en el cielo (The Kite Runner)*; Mira Nair, *El nombre (The Namesake)*; Joshua Marston, *María llena de gracia (Maria Full of Grace)*; Gregory Nava, *El Norte*

ESTÁNDARES:

ArtsEdge/Kennedy Center. Grados 9–12, Estándar de las artes visuales 1: Entender y aplicar medios, técnicas y procesos.
Estándar 3: Los estudiantes aplican individuos, símbolos e ideas a sus obras de arte y usan las capacidades aprendidas para resolver problemas de la vida diaria.

Estándares comunes. Artes del lenguaje y alfabetización en inglés. audición y expresión oral 6–12. Presentación y conocimiento de ideas. 4: Uso estratégico de medios digitales (por ejemplo elementos textuales, gráficos, audiovisuales e interactivos) en presentaciones para aumentar el entendimiento de hallazgos, razonamiento y evidencia, y para añadir interés.

REDACCIÓN DE UN COMENTARIO

Los comentarios son ensayos cortos en primera persona en los que se expresa la opinión del escritor sobre una determinada cuestión. Considera tu idea principal. Debes elegir algo que sea auténtico y tenga significado, que atraiga el interés de la gente por querer oír tu mensaje. Tu historia debe incluir evidencia en apoyo de tu idea principal y deberá tener en cuenta un punto de vista opuesto. La evidencia puede consistir en experiencias vividas, investigación o fragmentos de diálogo o conversación.

CONSEJOS: (Adaptado de Youth Radio, www.youthradio.org/news/teach-youth-radio-media-production-techniques)

1. Los comentarios deben ser de **uno o dos minutos de duración**.
2. Escribe acerca de una **idea que te apasione**. Escribe **desde tu propia experiencia**.
3. **Usa ejemplos e historias concretas** en tu redacción.
4. **Escribe en un tono coloquial**. Escribe como hablas. Lee en voz alta a medida que escribes. No gesticules solamente las palabras. Dila en voz alta.
5. Usa **humor**. Los temas y las líneas graciosas captan la atención de la gente.
6. Piensa en **el ritmo** del artículo. Varía la extensión de las oraciones.
7. **Lee en voz alta tu comentario** a otra persona y comprueba que tenga fluidez y suene natural.

La siguiente guía puede ayudarte a aclarar los elementos principales de tu historia.

GUÍA PARA EL COMENTARIO

Mi tema principal:

Por qué elijo este tema:

Resumen de la historia en dos o tres oraciones:

Los elementos e ideas de la historia que apoyan la idea principal:

EJEMPLO DE COMENTARIO

MI INSPIRACIÓN

Por Waldemar Ochoa

Mucha gente busca entre los atletas, los famosos y las figuras históricas para encontrar sus fuentes de inspiración, pero mi modelo a seguir no juega para los Golden State Warriors ni gana millones de dólares al año.

Mi modelo a seguir es la persona que me ha cuidado y me ha alimentado desde el día en que nací—mi mamá.

Mi madre nació en Honduras en 1966 y tuvo una niñez muy difícil.

Mis abuelos tenían 11 hijos y no había suficiente comida para todos. Así que a menudo mi madre tenía que pasar días con una sola tortilla para cenar. Vivió en la pobreza extrema durante la mayor parte de su niñez—sin zapatos, sin juguetes, sin ropa—pero nunca se quejó.

En lugar de quejarse, rezaba y le daba gracias a Dios todos los días por las cosas que tenía.

Después nací yo y mis padres me trajeron a los Estados Unidos en busca de un futuro mejor. Los primeros años aquí fueron todo lo contrario del sueño americano.

Vivíamos en una pequeña habitación entre cuatro paredes y compartíamos un colchón.

Así que mi mamá decidió buscar trabajo. Tenía que levantarse a las cinco de la mañana y dejarme en la casa de un vecino, y después comenzaba su trabajo limpiando las casas de gente rica por todo el Área de la Bahía.

Ganaba bastante dinero, pero no estaba satisfecha. Así que empezó a trabajar durante el día y a tomar clases de inglés por la noche para conseguir un trabajo mejor. Su esfuerzo valió la pena, ya que la contrataron como empleada de La Clínica de la Raza, donde ya lleva trabajando ocho años.

Mi mamá ha llegado muy lejos en este mundo. Pasó de una profunda pobreza y dificultad a la vida cómoda que puede vivir ahora.

Mi madre es la persona más fuerte y perseverante que conozco. Cuando necesito algo que me inspire, no miro en la tele ni en una revista.

Simplemente miro a mi mamá.

Con una perspectiva, soy Waldemar.
(www.kqed.org/a/perspectives/R20120718W13)



RESISTENCIA

LECCIÓN

7

POESÍA DE RESISTENCIA

VISIÓN GENERAL:

Durante la adolescencia, los jóvenes desarrollan formas de cuidar de sí mismos de forma emocional, espiritual y física. Encuentran formas de adaptarse a cambios casi constantes, a éxitos y fracasos, al júbilo y a la decepción, a menudo de forma simultánea. A un estudiante le puede salir bien un examen, para después llegar a su familia en el medio de una crisis. Cuando hay violencia o asalto, la capacidad de una persona joven para integrar esas experiencias y sentirse bajo control se ve desafiada. ¿Cómo desarrollan los jóvenes la resistencia para sobrellevar estas emociones?

Esta lección introduce la poesía como una manera de que los estudiantes vean la resistencia en sí mismos y en los que los rodean. La poesía y la palabra hablada pueden ofrecer a los estudiantes poderosos métodos de expresión. Al escribir y hablar con un énfasis en el ritmo, la repetición y la aliteración, los estudiantes pueden aportar un tono juguetón a sus composiciones y dar vida a las palabras.

A medida que los estudiantes debaten la naturaleza de la resistencia en individuos que se están reponiendo de un estrés o trauma, recuérdense que para la mayoría de nosotros, las relaciones y la comunidad son elementos clave de la resistencia. Marlín no transformó su vida sola. Necesitó la ayuda de su asesor, del personal y el grupo de APTP, del centro de rehabilitación por abuso de sustancias, de su amiga Ana y de la familia de Ana. A menudo caemos en la tentación de cargar todo el peso sobre el individuo para que se ayude a sí mismo a salir de su situación. Después, si el individuo fracasa, se borra la autoestima. Sin embargo, cuando nos vemos a nosotros mismos en un proceso constante tanto de brindar apoyo a los demás como de recibir ayuda, el cambio es más realizable y más sostenible. La resistencia requiere fuerza interior, pero nos reponemos mejor en comunidad con los demás. La poesía de resistencia trata de conectar con las emociones y crear un lugar donde la palabra y la imagen conviven de forma significativa.

OBJETIVOS:

- Entender las características de la resistencia
- Desarrollar empatía
- Escribir poemas usando repetición, ritmo y aliteración

MARGEN DE TIEMPO: 50 minutos, una hora y media con extensiones

MATERIALES: Bolígrafo y papel

SUGERENCIA DE PRECALENTAMIENTO: Lanzar la pelota (página 22)

“En el medio del invierno,
finalmente aprendí que había
en mí un verano invencible”.

—ALBERT CAMUS

PROCEDIMIENTO:

Empiecen esta lección tras la proyección de *CONFIANZA* y una discusión general del filme. Al igual que con todas las lecciones de la guía, el siguiente procedimiento es una sugerencia. Ustedes conocen mejor a sus estudiantes y pueden juzgar qué estrategias serán más eficaces.

Anuncien a los estudiantes que van a escribir y representar poesía acerca de la resistencia. Reúnan al grupo para realizar un breve precalentamiento. De esta manera, los estudiantes podrán conectar con sus cuerpos para tener acceso a más sentidos mientras tratan de encontrar metáforas e imágenes para sus poemas (como lanzar la pelota, página 22).

PARTE 1: EXPLORANDO LA RESISTENCIA (15 minutos)

A continuación, hagan que los estudiantes participen en una discusión sobre la naturaleza de la resistencia. Usen algunas de las siguientes pautas:

Preguntas introductorias

- ¿En qué palabras o conceptos te hace pensar la resistencia? (reponerse del estrés, crecimiento, valor, recuperación, guerrero)
- Al final de *CONFIANZA*, Marlín dice: “Así es como llevo las cosas ahora. No...no me pongo junto a Neli. Increíble”. ¿Qué quiere decir con esto?
- ¿Puedes pensar en otros ejemplos de resistencia del documental? (Marlín mudándose a “la cueva”, Marlín obteniendo ayuda con su abuso de sustancias, José siendo más partícipe en su propia vida)

Profundizando

- ¿Tienen ejemplos en sus propias vidas? Puede tratarse de *resistencia personal*—historias de individuos que superan algo difícil—o *resistencia comunitaria*—cuando una comunidad entera se recupera de un evento de estrés (11 de septiembre en Nueva York, el huracán Katrina, el terremoto de Haití).
- A muchos niños y jóvenes que experimentan la clase de trauma que experimentó Marlín les cuesta años, o incluso décadas, empezar a hablar sobre sus experiencias. Algunas personas nunca hablan de su experiencia traumática. ¿Les parece la historia de Marlín poco realista? ¿Imposible? ¿Qué creen que fue lo que ayudó a Marlín a recuperarse de estos retos cuando todavía era una adolescente?

PARTE 2: REDACCIÓN DE POEMAS (35 minutos o más)

1. Ahora, entreguen los poemas “Toc, toc” y “Celie”. Pídanles a los estudiantes que los lean en silencio primero, y después pidan a uno o más que lean el primero en voz alta. (Les proponemos encarecidamente que pongan el video de Beaty en el que presenta en Def Jam Poetry, www.youtube.com/watch?v=RTZrPVqRoD8.) Pidan a los estudiantes que analicen:
 - ¿Cómo está representado el tema de la resistencia/recuperación en este poema? ¿A quién se refiere Beaty cuando dice: “Somos nosotros” en el último verso del poema?
 - ¿Qué convenciones usa Beaty en “Toc, toc”? (repetición, ritmo, aliteración, versos libres)
 - Contesten las mismas preguntas sobre “Celie”. (adviertan el buen uso de la metáfora aquí)

Los estudiantes deberían estar casi listos para escribir.

2. A continuación, deberán hacer un esbozo de su propio poema, usando tres listas de palabras que les gusten y que quieran usar. Pueden dividir una página en tres partes.
 - En el primer tercio están las palabras o frases sobre la resistencia.
 - En el segundo tercio están las imágenes (pelota que rebota, flor que sale de entre el cemento, equipo de baloncesto que sale para ganar).
 - En la última columna están los gestos (levantarse, alzar los brazos, gesto de victoria).

Los estudiantes pueden centrarse en encontrar palabras o frases que les hagan sentir o ver algo. Cada persona deberá tener al menos ocho o diez palabras o frases para usar.

Una vez que tengan sus propias listas, los estudiantes tendrán que decidir sobre quién escribir sus poemas. Pueden escribir sobre ellos mismos o sobre alguien a quien conozcan bien, o Marlín, o alguien que haya pasado por momentos difíciles y sea una inspiración. Denles 20 minutos para escribir sus borradores.

Los poemas finales deberán incluir:

- Uso de repetición, ritmo, metáfora, aliteración
- Uso de la primera persona
- Evidencia de resistencia

Mientras los estudiantes escriben, circulen por el aula, ofrezcan ayuda, y presten atención a lo que los estudiantes puedan estar revelando en sus poemas.

Cuando estén preparados, reúnan de nuevo a los estudiantes para leer los borradores ante la clase. Reiteren los acuerdos de grupo y asegúrense de que los estudiantes se encuentren seguros y cómodos antes de empezar a leer. Den la opción de no participar. Pidan que los oyentes presten atención al uso de las convenciones poéticas y que las nombren después de que cada persona acabe de leer. Si hay tiempo, los estudiantes pueden ofrecer un par de comentarios positivos y constructivos acerca de cada lectura.

CONCLUSIÓN: Cuando queden al menos 10 minutos, detengan las lecturas y pidan a los estudiantes que reflexionen sobre la lección y lo que pudieron haber aprendido. ¿En qué piensan ahora? ¿Cómo se sienten al centrarse en la resistencia? Pregúntenles qué les gustaría hacer a continuación con los poemas y las ideas que desarrollaron. Vuelvan a conectar la lección con el filme *CONFIANZA* y el mensaje que Marlín transmite acerca de las posibilidades de recuperarse de un trauma. Concluyan pidiendo a los estudiantes que cierren los ojos y que se imaginen a sí mismos en cinco o 10 años, recuperándose de los desafíos a los que se puedan estar enfrentando hoy. Agradézcan su participación.

EXTENSIÓN DE LA LECCIÓN: Comparen “Toc, toc” con el poema de Maya Angelou “Y aún así...me levanto” o el de Conrad Aiken “La habitación” antes de que los estudiantes lean sus propios poemas. Los estudiantes podrían imitar el estilo de un autor o mezclar elementos de ambos.

Los estudiantes pueden proseguir sus poemas al profundizar en las cuestiones que planteen y pueden utilizar otras formas de expresión o arte. Los poemas se pueden convertir en ensayos, guiones, cuadros o videos, donde los estudiantes pueden extender sus metáforas y expresar los puntos de vista sobre los que escribieron en los poemas. Los estudiantes podrían hacer esto con su trabajo o el de otra persona. El poema “Toc, toc”, por ejemplo, puede convertirse en un ensayo sobre las dificultades de los padres en el sistema de justicia penal.

PARA CONTINUAR CON EL ESTUDIO:

Poesía/lírica: Iyeoka, *Yellow Brick Road Song*
 Resistencia: Judith Herman, *Trauma y recuperación (Trauma and Recovery)*, Basic Books, 1997; Eric Nguyen, *Resistencia: historias, poemas, ensayos, palabras para adolescentes LGBT (Resilience: Stories, Poems, Essays, Words for LGBT Teens)*, www.lulu.com, 2012

RECURSOS USADOS EN ESTA LECCIÓN:

Christensen, Linda. *Leer, escribir y sublevarse: la enseñanza de la justicia social y el poder de la palabra escrita (Reading, Writing, and Rising Up: Teaching About Social Justice and the Power of the Written Word)*. Milwaukee: Rethinking Schools, 2000

ESTÁNDARES:

Estándares Comunes. Estándares de escritura 6–12. 4: Producir redacciones claras y coherentes en las cuales el desarrollo, la organización y el estilo so apropiados para la tarea, el propósito y el público.



RESISTENCIA

TOC TOC

de Daniel Beaty, danielbeaty.com

Cuando era pequeño, jugaba a un juego con mi padre—
Jugamos cada mañana hasta que cumplí tres años.
Tocaba la puerta toc toc,
y yo fingía estar dormido hasta que él se paraba al lado de la cama.
Después me levantaba y saltaba a sus brazos.
“Buenos días, papá”.
Y mi papá me decía que me quería.
Jugábamos al juego,
toc toc,
hasta el día en que ya no oí más el toc toc,
y mi mamá me lleva a través de los campos de maíz
por una autopista interminable
hasta que llegamos a un lugar con altas verjas herrumbrosas.
Un muchachito confuso,
entro en el edificio en los brazos de mamá.
Toc toc.
Llegamos a una sala de ventanas y caras morenas.
Tras una ventana está mi padre sentado.
Salto de los brazos de mamá y corro jubiloso hacia los de mi papá,
sólo para quedar enfrente a esta ventana.
Toc toc, trato de romper el cristal,
trato de alcanzar a mi padre.
Toc toc, mientras mamá me aleja
antes de que mi papá diga una sola palabra.
Y durante años, no ha dicho una sola palabra.

Y 25 años más tarde, escribo estas palabras
para el muchachito en mí que todavía aguarda el toc toc de su papá.
“Papá, ven a casa, porque te echo de menos.
Echo de menos cómo me despertabas cada mañana y me decías que me querías.
Papá, ven a casa, porque hay cosas que no sé,
y tal vez tú me puedas enseñar
cómo afeitarme,
cómo driblar la pelota
cómo hablar con una muchacha.
cómo caminar como un hombre.
Papá, ven a casa, porque decidí hace un tiempo
que quiero ser como tú, pero me olvido de cómo eres”.
Y 25 años más tarde, un muchachito llora.
Y escribo estas palabras y trato de recobrarme
e intento ser padre a mi vez.
Y sueño con un padre
que dice las palabras que mi padre no dijo.
“Querido hijo, siento no haber regresado nunca a casa.

Por cada lección que no te enseñé, escucha estas palabras:
 Aféitate en un sólo sentido con pasadas fuertes y deliberadas
 para prevenir la irritación.
 Dribla la página con la brillantez de tu pluma.
 Camina como un dios, y tu diosa vendrá a ti.
 Ya no estaré allí para tocar a tu puerta,
 así que debes aprender tú solo.
 Toc toc, derriba las puertas del racismo y la pobreza con las que yo no pude.
 Toc toc, toca la puerta de la oportunidad
 Por la brillantez perdida de los hombres negros que abarrotan estas celdas.
 Toc toc, obra con diligencia por el bien de tus hijos.
 Toc, toc, toca por mí.
 Porque mientras tú seas libre,
 las puertas de esta prisión no podrán contener mi espíritu.
 Lo mejor de mí todavía vive en ti.
 Toc toc, toca con la convicción de que eres mi hijo,
 pero no eres mis decisiones".
 Sí, somos los hijos y las hijas de nuestros padres,
 pero no somos sus decisiones.
 Porque, a pesar de sus ausencias,
 todavía estamos aquí,
 todavía vivos,
 todavía respirando,
 con el poder de cambiar este mundo
 muchachito a muchachito.
 Toc toc,
 ¿quién es? Somos nosotros.

CELIE

del adolescente Don Pendelton, escribiendo desde la voz de Celie de *El color púrpura*, de Alice Walker,
 (Christensen 2000, página 127)

Yo soy Celie.
 Yo soy el piso negro, duro y frío por el que todos caminaron.
 Me han manchado y se han reído,
 pero yo he permanecido sólida bajo la gente
 y no he crujido.
 Soy el piso ahora,
 pero una vez que bajas
 soy el techo.



ACTIVIDADES PARA CREAR CONFIANZA Y UNIDADES DIDÁCTICAS ADICIONALES

Las siguientes sugerencias se pueden convertir en planes completos para lecciones o se pueden usar para complementar las lecciones de otras asignaturas. Como con cualquier otro proyecto creativo, algunas de las actividades y de las guías de redacción podrían tener una gran carga emocional para los estudiantes. Si les preguntan a los estudiantes: *¿Cuál fue un día que nunca olvidarán?* podrían surgir historias dolorosas como la de Marlín, de modo que es importante contar con el apoyo adecuado para los estudiantes si les van a pedir que compartan abiertamente. Les instamos a que compartan sus experiencias a través de cualquiera de las actividades de nuestro sitio web.

ACTIVIDADES PARA CREAR CONFIANZA Y ACTIVIDADES DE ARTES ESCÉNICAS

Estas actividades brindan a los grupos la oportunidad de crear vínculos afectivos y crear confianza entre sí. La mejor forma de llevarlas a cabo es con la facilitación apropiada, un maestro o un dirigente de grupo que preste la atención necesaria y que pueda controlar las cosas si pierden el rumbo. Si es así—si, por ejemplo, un estudiante reacciona porque está demasiado cerca de alguien y se siente incómodo—asegúrense de detener la actividad y abordar la situación. Deben estar dispuestos a abandonar una actividad si los estudiantes no parecen estar preparados para ella, y hablen de la importancia de proveer un ambiente seguro para todos. Todas estas actividades son mejores cuando las presentan bien. Dejen siempre al menos de tres a cinco minutos al final para procesar y analizar.



EJERCICIOS PARA CREAR CONFIANZA

Cierre de confianza: El grupo forma dos filas paralelas de cara a cara. Cada persona extiende los brazos hacia la otra fila, alternando los brazos para formar una cremallera. Decidan qué punta será la delantera. Una persona de delante de la fila será el primer jugador. Se para a unos pies de la cremallera, de cara a ella. Él/ella pregunta: “¿Están listos?” Después, tras una respuesta positiva: “¡Allá voy!” y corre hacia la cremallera, atravesándola a medida que el resto de los jugadores levantan los brazos para dejarle pasar y vuelven a la postura inicial una vez que haya pasado. Una vez que haya atravesado la cremallera, se da la vuelta y la atraviesa de nuevo desde la otra dirección. El corredor se une otra vez a la fila donde estaba, y el siguiente jugador se separa de la otra fila. Continúen alternando filas hasta que todos hayan participado. (Aprendido en Russell Youth Center en Cambridge, MA)

Sentados en confianza: El grupo forma un círculo de pie y todos se giran un cuarto hacia la derecha. Cada persona pone las manos sobre los hombros de la persona que tienen delante. Cuando el maestro cuente hasta tres, todos se sientan al mismo tiempo sobre las rodillas de la persona de detrás. A la de tres, todos se ponen de pie otra vez al mismo tiempo, presionando delicadamente sobre los hombros de la persona de delante.

Caída en confianza: Si el grupo se siente cómodo con una actividad como “Sentados en confianza”, pueden probar “Caída en confianza”. (Adaptado de la guía *Jóvenes en movimiento (Youth on the Move Guide)*, de Destiny Arts, Oakland, CA)

Nivel 1: Los estudiantes se agrupan en parejas. Un compañero le da la espalda al otro. Uno es el “agarrador” y el otro es el que se cae. Muestran al “agarrador” cómo agarrar a su compañero/a de la mejor manera—extendiendo las dos manos y con una pierna hacia atrás para crear una postura estable. El agarrador toca a su compañero en el hombro y éste se cae hacia atrás con el cuerpo rígido. El agarrador se aleja cada vez un poco más, de modo que cada vez es un poco más arriesgado. No permitan nunca que la distancia sea tan grande que resulte imposible agarrar a la persona. Después los participantes cambian de papel.

Nivel 2: Quédense con el mismo compañero. El que se cae debe cerrar los ojos al hacerlo.

Nivel 3: Un grupo de personas que se van a caer forman una fila de cara a la pared. Sus compañeros, los “agarradores”, están detrás en una fila a 15 pies de distancia. Los agarradores van de puntillas hacia los que se van a caer. Cuando están a una distancia segura, el moderador les indica que se caigan. No se olviden de cambiar los papeles.

CREACIÓN DE UNA ESCENA/PACTO CON DIOS:

Revisen el módulo “El pacto con Dios” (8 minutos, del DVD *CONFIANZA*). Los estudiantes deberán recrear la actividad, donde las dos actrices que hacen los papeles de Neli y Analleli exploran el recuerdo de Marlín de enterrar a su muñeca preferida para ver a su padre de nuevo. Los estudiantes se sientan uno al lado del otro, o se acuestan, y comparten la voz en primera persona de un personaje contando una historia (de la película *CONFIANZA*, de un libro que la clase esté leyendo, un personaje histórico, etc.). (Esto también puede ser una actividad de redacción, en la que los estudiantes comparten las páginas y cada uno añade alternativamente elementos a la historia.)

PROYECTOS DE REDACCIÓN

Guías de redacción

Los estudiantes escriben libremente o aportan ideas usando una de las siguientes guías. Prosigan con ensayos, poemas, letras de canciones, historias cortas, proyectos de artes visuales.

- ¿Cuál es un día en tu vida que no olvidarás nunca?
- Acaba esta declaración: Quiero que me recuerdes como. . .
- ¿Cómo cambiarías la vida de Marlín? Si pudieras hacer una cosa para ayudarla, ¿qué harías?
- ¿Qué significa el valor?
- ¿Qué significa el hogar?



- ¿Cuál es el propósito de la memoria? ¿Por qué recordamos algunas cosas y nos olvidamos de otras?
- Escribe una carta a uno de los personajes de la película *CONFIANZA*, y envíala a info@kelly-yamamoto.com. Asunto: Cartas CONFIANZA

Poesía (también pueden ser letras de canciones)

- **Poema de grupo.** (Adaptado de la guía *Jóvenes en movimiento* (*Youth on the Move Guide*), de Destiny Arts, Oakland, CA) El moderador prepara una lista de afirmaciones que deben ser completadas. Los estudiantes se sientan en un círculo o alrededor de una mesa. Cada estudiante tiene lápiz y papel. El moderador lee la primera afirmación que debe ser completada. Los estudiantes escriben la afirmación y después completan la oración en la parte de arriba del papel (posición vertical). Después lo doblan y se lo pasan a la persona de la derecha. El moderador lee la segunda afirmación para ser completada. Los estudiantes escriben la afirmación y completan la oración en el papel, bajo la parte doblada. Cuando acaben la segunda oración, doblan el papel otra vez y lo pasan a la derecha. El proceso continúa de esta manera hasta que todos hayan completado todas las afirmaciones. Al final, todos deberán tener un “poema” que pueden desdoblar y leer al grupo. Esta lista es un ejemplo de afirmaciones para completar, con instrucciones sobre cómo completarlas.

1. Yo soy . . . (acaben la afirmación con un sentimiento—una palabra)
2. Porque . . . (acaben la afirmación con una frase corta)
3. Siento . . . (acaben la afirmación con una palabra)
4. Necesito . . . (acaben la afirmación con una frase corta)
5. Estoy confuso acerca. . . (acaben la afirmación con una frase corta)
6. Pero por lo menos tengo una cosa clara. . . (acaben la afirmación con una frase corta)



- **Poemas “Recuérdame”.** Los estudiantes escriben poemas con el tema “Recuérdame...”, conectando con el título de la obra basada en la historia de Marlín “Recuérdame así” y la declaración inicial de Marlín antes de contar su historia: “No quiero que me recuerden ASÍ...” Pueden empezar haciendo listas de cosas que saben hacer bien, cosas divertidas que hicieron, maneras en las que participaron en clase, cómo quieren que se les considere. Alternativamente, se pueden sortear nombres y los estudiantes pueden escribir poemas “Recuérdame” acerca de los demás, empezando con la misma clase de listas. Los estudiantes pueden redactar sus poemas en privado o durante varias semanas, observando al sujeto de sus poemas y esperando a revelar los poemas hasta que estén finalizados y recopilados. Esta es una buena idea para el final del curso escolar o cuando los estudiantes se conocen bien. (Adaptado de *Leer, escribir y sublevarse: la enseñanza de la justicia social y el poder de la palabra escrita* [Reading, Writing, and Rising Up: Teaching About Social Justice and the Power of the Written Word], de Linda Christensen)
- **Poemas de transformación.** Los estudiantes escriben un poema en la voz de Marlín cuando esta transforma su vida. Podría ser un poema de 10 versos que comience con “Yo soy...” y acabe con cinco versos con “Voy a ...” O bien podrían ser 10 versos alternando “Solía ser...” con “Pero ahora soy...”
- **Poemas “De donde yo soy”.** Los estudiantes enumeran 10 cosas que describen su “hogar” para ellos, usando los cinco sentidos para generar respuestas descriptivas. Después los estudiantes conectan estas cosas en un poema en el que cada verso comienza con “Soy de un lugar donde...”



Trabajo de investigación en primera persona

Los estudiantes pueden llevar a cabo una investigación más profunda sobre alguna de las áreas temáticas de esta guía—abuso sexual/asalto sexual de menores, testigos, espectadores y aliados, inmigración, trauma y resistencia, etc. Usando el modelo de investigación en primera persona, los estudiantes pueden realizar trabajos que reflejen su propio recorrido a través de la investigación, incluso usando la voz en primera persona en la versión final. La investigación en primera persona ofrece a los estudiantes un mayor control y proporciona un nivel más profundo de participación. (Vean www.readwritethink.org/.)

Historia oral (escrita o hablada)

Los estudiantes exploran proyectos de historia oral e incluso crean los suyos propios como clase. Los proyectos de historia oral son recopilaciones de testimonios de personas que reflexionan sobre una experiencia compartida o un tema común. Los historiadores orales verifican estas historias y las establecen en un contexto histórico. Algunos ejemplos son: inmigrantes que llegaron a Ellis Island en Nueva York, internados en los campamentos de internamiento japoneses, residentes de Appalachia. Los estudiantes podrían hacer un proyecto de historia oral acerca de inmigrantes adolescentes, abuso de menores, o cualquier otro tema que el grupo descubra. También podrían investigar proyectos actuales de historia oral y presentar sus propias historias. (Referencias y enlaces: www.storycorps.org, www.angel-island.com, www.voiceofwitness.org, www.blackiowa.org/education/childrens-oral-history-project.)

Encontrarán unidades didácticas adicionales para las artes visuales y los medios de comunicación en el sitio web de **CONFIANZA**, www.trustdocumentary.org.



A woman with long dark hair, wearing a white short-sleeved dress with a dark belt, stands in a dark room. She is looking down at a white, crumpled object on the floor. The scene is dimly lit, with the woman's dress and the object on the floor being the primary light sources.

**SEGUNDA ESCENA:
PROYECCIONES EN LA COMUNIDAD**

PLANEAR UNA PROYECCIÓN EN LA COMUNIDAD

Si planean mostrar *CONFIANZA* en un programa para después de la escuela o en un marco comunitario, todas las actividades de esta guía pueden adaptarse fácilmente a su grupo. A continuación encontrarán dos sugerencias adicionales: una proyección general con un panel de discusión y una proyección para familias/padres. En el sitio web de *CONFIANZA*, www.trustdocumentary.org, encontrarán talleres adicionales para el desarrollo profesional que se centran en el desarrollo de la juventud y las voces de la juventud. Les animamos a que usen su propia creatividad y el conocimiento de su comunidad para desarrollar y aumentar lo que aquí se ofrece. Por favor compartan sus experiencias en www.trustdocumentary.org/reactions/. Con motivo de la proyección de *CONFIANZA* en el Festival Internacional de Cine de Cleveland, un centro local de crisis por violación y una compañía de teatro local produjeron un excelente material para apoyar a *CONFIANZA* que puede adaptarse y distribuirse en cualquier proyección (página 81).

Otras opciones incluyen presentar una proyección que coincida con iniciativas educativas nacionales, como el Mes de Concienciación del Asalto Sexual, el Mes de Teatro Escolar y el Mes de la Herencia Hispana. También se pueden usar las proyecciones de *CONFIANZA* para recaudar fondos para organizaciones sin ánimo de lucro, grupos de fe, o grupos de prevención de asalto sexual.

UNO

AUDIENCIA: Grupo de cualquier edad o tamaño

OBJETIVO: Concienciación general

MARGEN DE TIEMPO: Proyección seguida de una discusión de grupo grande con un panel (sugerencia de tiempo para el panel: 15 minutos o más)

Si planean una única proyección seguida de una discusión, remítanse a la sección de esta guía “Cómo proyectar *CONFIANZA*” (página 9) para ver un modelo que se puede usar con cualquier grupo. En un marco comunitario, les sugerimos que también traigan a un panel de expertos locales y un moderador para ayudar a facilitar la discusión. Los panelistas podrían incluir representantes de:

- Un centro local de crisis por violación/asalto sexual
- Un programa local de teatro juvenil (podría ser un joven)
- Un programa local de arte par jóvenes (podría ser un joven)
- Una organización representante de los grupos principales de inmigrantes en su comunidad, para abordar los temas claves sobre los inmigrantes
- Un servicio de asesoramiento por trauma, para abordar los temas de trauma y recuperación



MÉTODO: (puede modificarse como se quiera)

- Proyecten *CONFIANZA* (recomendamos la versión de cine más larga). Dejen que rueden los créditos hasta el final en silencio antes de encender las luces.
- Reúnan al panel en un lugar visible y audible de la sala.
- El moderador hace una presentación de sí mismo y del procedimiento del panel. El moderador identifica la ubicación de los recursos para tratar el asalto o trauma sexual (publicación del número de la línea directa, folletos o representantes disponibles).
- El moderador y el panel responden a los comentarios y preguntas del público.
- El moderador puede preguntar a los panelistas qué se está haciendo acerca del ASM, el apoyo a los inmigrantes, o cualquier otro tema relacionado dentro de esa comunidad. ¿Qué medidas se deberían tomar? ¿Cómo se puede involucrar la gente en la defensa de los afectados? Los recursos deberán estar disponibles y accesibles.
- Dirijan al público a la página de Facebook de *CONFIANZA*, www.facebook.com/TrustSecondActsInYoungLives?fref=ts, para publicar reacciones a la película y a la discusión.
- Si es posible, graben o resuman la discusión y envíenla a *CONFIANZA*: info@trustdocumentary.org.

NOCHE DE CINE DE ABRIL "OUR TRUE COLORS"

Real Artways Cinema, Hartford, Connecticut

Una de las proyecciones más memorables de *CONFIANZA* fue la que tuvo lugar para Our True Colors, Inc. CT, un grupo de cerca de veinticinco adolescentes LGBT que están bajo tutela del estado. Eran un colorido y diverso grupo de adolescentes con piercings, vaqueros holgados y pelo teñido a lo loco. Nos sentamos en un círculo en el vestíbulo del cine para hablar de *CONFIANZA*, y hablaron con soltura sobre sus respuestas a la película, sin temor y sin timidez. Cada uno de ellos parecía haber entendido implícitamente a Marlín y la historia de APTP—no porque compartieran las experiencias específicas de Marlín sobre el trauma y la inmigración, sino porque tenían sus propios secretos y traumas y porque, al igual que los miembros de APTP, estaban contando sus verdaderas historias a través de expresiones artísticas—poesía, escritura, música.

—NANCY KELLY, CINEASTA



DOS

AUDIENCIA: Familias/padres

OBJETIVO: Crear un puente para la conversación con las familias sobre el abuso sexual

MARGEN DE TIEMPO: Proyección seguida de una discusión con un panel y talleres de grupos pequeños

MÉTODO:

Sigan el mismo método descrito anteriormente, considerando las siguientes opciones:

- Incluyan siempre un panelista o moderador que sea un especialista en el tema de abuso sexual de menores.
- Incluyan a un sobreviviente entrenado para hablar en público (visiten www.rainn.org para ver enlaces, o póngase en contacto con su centro local de crisis por asalto sexual).
- Prosigan la discusión con conversaciones guiadas en grupos pequeños, donde puede ser más fácil que los padres compartan reflexiones y preguntas.
- Tengan disponibles hojas con consejos de prevención de las siguientes páginas: www.d2l.org, www.stopitnow.org, o www.rainn.org, así como recursos de los centros locales de crisis.

PROYECCIÓN EN LA COMUNIDAD

Centro de Servicios de Inmigración, Asbury Park, Nueva Jersey,
parte de la serie cinematográfica En pantalla/En persona

La proyección tuvo lugar un viernes por la noche, y el público estaba compuesto de latinos y gente del colegio universitario local. La película se proyectó con subtítulos en español. No se fue ni un alma antes de encenderse las luces.

Paloma J. Sánchez, del periódico Nosotros, y Donna Dolphin, profesora asociada en la Universidad Monmouth, moderaron la discusión tras la proyección. Una mujer comenzó la discusión diciendo: “Cuando Marlín habló de cómo fue llegar a los Estados Unidos, sentí que estaba contando mi historia. Fue prácticamente así”. Otra mujer dijo que se sentía terrible por Marlín, especialmente por la violación, el hecho de que continuara en los Estados Unidos, le hizo sentir rabia que no se hiciera nada acerca de las violaciones en los Estados Unidos, como si estuviera en su antiguo país. Muchas personas del público asintieron y se miraron entre sí.

Paloma estaba convencida de que habría muchas conversaciones en la comunidad después de la proyección.

TERCERA ESCENA: MATERIALES DE APOYO

Acuerdos de grupo

Materiales para maestros y moderadores

Las caras de **CONFIANZA**

Evaluación de talleres de **CONFIANZA**

Ejemplo de carta para las familias

¡Luces! ¡Cámara! ¡Pasos de acción!

Materiales para los jóvenes

¡Habla y que te oigan!

Plan de acción **CONFIANZA**



ACUERDOS DE GRUPO

Los acuerdos comunes sobre cómo interactuar con los demás durante las discusiones constituyen una parte importante para crear confianza en el grupo. Establezcan acuerdos como el siguiente desde el principio del año escolar y remítanse a ellos a menudo, mientras el grupo crea una cultura de conocimiento y apoyo mutuo. Les sugerimos que los acuerdos de este tipo estén bien establecidos en la clase antes de mostrar **CONFIANZA**.



ESTABLECIMIENTO DE ACUERDOS DE GRUPO

Los estudiantes pueden generar primero su propia lista y ustedes pueden ampliarla. Los acuerdos de grupo comunes incluyen lo siguiente:

- Respeten la confidencialidad. Lo que se dice aquí, se queda aquí (excepto en los casos en los que alguien está en peligro de sufrir daños).
- Sólo una persona habla a la vez. Deben levantar la mano para participar, o usar un palo para hablar.
- Escuchen con la mente y el corazón abiertos cuando los demás están hablando.
- Hagan afirmaciones en la primera persona (“Yo creo que...”)—compartan sólo sus propias experiencias. Si se refieren a las experiencias de otros, no den nombres ni información que pudiera identificar a los involucrados.
- Respeten el derecho de cada uno a hablar y decir lo que tienen que decir. No se tolerarán las risas, el desprecio ni las provocaciones. Pueden decir: “Recuerden, lo que decimos afecta a los demás. Estamos hablando de un tema delicado; tengamos cuenta de nosotros mismos y de los demás”. También conocido como: “No te rías de mis gustos”. (Si me gusta algo, deja que me guste, sin comentarios negativos.)
- Compartan el aire. Den a todos la oportunidad de hablar. ADELANTE, ATRÁS.
- Céntrense en el tema. (Pueden usar un “aparcamiento” para temas que surgen pero que no están conectados con el tema principal de la lección, y volver a ellos más tarde.)
- Derecho a no participar. Nadie tiene que hablar, pero se anima a todos a que participen. La participación puede consistir en hablar, escuchar, dibujar escribir o pensar.
- Respeten los sentimientos de los demás—sean amables con los demás.
- Reiteramos, respeten la confidencialidad. Este acuerdo debe ser repetido y discutido con frecuencia.

Una vez que los estudiantes hayan generado una lista, revísela con ellos y colóquenla en un lugar prominente, al menos durante las discusiones, para poder remitirse a ella con facilidad.

LAS CARAS DE CONFIANZA



MARLÍN se unió a APTP cuando tenía 18 años. La compañía de teatro basó la obra *Recuérdame así* en su vida real. Marlín hizo el papel de Mariana en esa producción. Obtuvo su diploma GED en 2012 y en la actualidad asiste a la universidad. Marlín es emigrante de Honduras.

ANA fue miembro de APTP desde los 14 hasta los 19 años. Hizo el papel de Analleli en *Recuérdame así*. Ana asiste a la universidad. Es hija de emigrantes de Colombia y Guatemala.



STEPHANY se unió a APTP el verano antes de empezar el octavo grado. Hizo el papel de Neli en *Recuérdame así*. Es nativa de México.

JOSÉ hizo el papel de Carlos, el hermano de Marlín, en *Recuérdame así*. Se graduó de la escuela Taft High School en 2012 y asiste a la Universidad de Northeastern Illinois. Es nativa de México.



JANCILLIN y su hermana Jackie se unieron a APTP al mismo tiempo. Hizo el papel de Helena, una amiga y ángel oscuro, en *Recuérdame así*. Es hija de emigrantes de la India.

JACKIE hizo el papel de Asunción, la abuela de Neli, en *Recuérdame así*. Participó en el programa intensivo de preparación universitaria de APTP y estudia sociología en Cornell College. Es nativa de la India.



TROI hizo el papel de Gaby, la hermana de Mili, en *Recuérdame así*. Participa en el programa intensivo de preparación universitaria de APTP y planea asistir a la universidad.

JOHN PAUL hizo el papel de James, un asistente de hospital, en *Recuérdame así*. Ha tomado parte en otras dos producciones de APTP desde entonces.



YVONNE hizo el papel de una paciente de hospital en *Recuérdame así*. Asiste a la escuela Roosevelt High School en Albany Park.

DAVID FEINER es el cofundador, director y productor artístico de Albany Park Theater Project (APTP). David ha inspirado a jóvenes a “imaginar un mundo más justo y hermoso” en APTP desde 1997.



LAURA WILEY estaba casada con David Feiner y era la cofundadora y codirectora de Albany Park Theater Project. Laura murió en junio de 2007 de cáncer de ovarios.

MAGGIE POPADIAK es la directora asociada de APTP. Se unió a APTP cuando tenía 14 años, participó en el programa intensivo de asesoramiento universitario y se graduó de el College of Wooster. Maggie es hija de emigrantes polacos.



EVALUACIÓN DE TALLERES DE CONFIANZA

Fecha: _____

Nombre de la clase/actividad: _____

Instructor: _____

1. ¿Qué aprendiste hoy sobre ti mismo o sobre otra persona durante la proyección de *CONFIANZA* y la actividad correspondiente?
2. ¿Qué fue lo que más te importó de la película? ¿Por qué?
3. ¿Qué clase de medidas estarías dispuesto a tomar después de participar en la actividad de hoy?
4. Por favor incluye otras preguntas o comentarios.

EVALUACIÓN DE TALLERES DE CONFIANZA

Fecha: _____

Nombre de la clase/actividad: _____

Instructor: _____

1. ¿Qué aprendiste hoy sobre ti mismo o sobre otra persona durante la proyección de *CONFIANZA* y la actividad correspondiente?
2. ¿Qué fue lo que más te importó de la película? ¿Por qué?
3. ¿Qué clase de medidas estarías dispuesto a tomar después de participar en la actividad de hoy?
4. Por favor incluye otras preguntas o comentarios.

EJEMPLO DE CARTA PARA PADRES, TUTORES U OTROS FAMILIARES

Date: _____

Dear parent, guardian, or other family member:

As part of our class unit on _____, we will show the video *CONFIANZA: Second Acts in Young Lives*, a documentary about a teen girl's participation in a youth theater company. This young woman shares her personal story of childhood sexual abuse and violence and her path to regain control of her life. The theater company then turns her story into a play, which is performed to a public audience.

In this unit, we will highlight difficult topics that are not often openly discussed in school, and we expect students may have strong emotional responses. Youth in the film also bring up issues of teen drug use and suicidal thinking. This film may remind students of their own personal experiences with trauma or violence.

We will discuss these topics with students and they will know where they can turn—including to you—if they are dealing with similar situations in their own lives.

You are invited to come to school on _____ (date, time) in _____ (room) to preview *CONFIANZA* and discuss some of the activities from the curriculum guide. Our unit will include strategies for students as well as parents, guardians, and other family members on how to respond to sexual violence and abuse.

Your child may have homework in this unit. At home, I encourage you to reinforce the idea that where abuse has occurred, it is never the fault of the child targeted for the abuse.

You are welcome to visit our class at any time. Don't hesitate to call me at _____ (phone number) if you have any suggestions or questions.

Sincerely,

_____ (your name)

For more information:

National Sexual Assault Hotline

1.800.656.HOPE (4673)

Stop It Now!

Child sexual abuse prevention and advocacy organization

Helpline: 1-888-PREVENT (1-888-773-8368)

www.stopitnow.org

Child sexual abuse: If you are not exactly sure what sexual abuse is, you're not alone.

All sexual activity between an adult and a child is sexual abuse.

Sexual activity between children can also be sexual abuse.

A full definition can be found at www.stopitnow.org/gethelp/42.

Fecha: _____

Querido padre, tutor o miembro de la familia:

Como parte de nuestra unidad escolar de _____, vamos a mostrar el video, *CONFIANZA: Segundos Actos en las Vidas de Jóvenes* (conocido como *CONFIANZA: Second Acts in Young Lives* en inglés), un documental sobre la participación de una chica adolescente en una compañía de teatro juvenil. Esta joven comparte su historia personal de violencia y abuso sexual infantil, así como su camino para recuperar el control de su vida. La compañía de teatro luego convierte su historia en una obra de teatro, que se representa ante el público.

En esta unidad vamos a destacar temas difíciles que a menudo no se discuten abiertamente en la escuela, y es de esperar que los estudiantes puedan tener fuertes respuestas emocionales.

Los jóvenes de la película también hacen referencia al uso de drogas entre adolescentes y a los pensamientos suicidas. Esta película puede recordarles a nuestros estudiantes sus propias experiencias traumáticas o violentas. Vamos a hablar de estos temas con los estudiantes y ellos sabrán dónde dirigirse, incluyendo a usted, si se están enfrentando a situaciones similares en sus propias vidas.

Usted está invitado a venir a la escuela el _____ (fecha, hora) en _____ (sala) para ver de antemano *CONFIANZA* y discutir algunas de las actividades de la guía curricular. Nuestra unidad incluirá estrategias para los estudiantes, así como para los padres, tutores y otros familiares sobre la manera de responder a la violencia y el abuso sexual.

Su hijo puede tener tarea en esta unidad. En casa, le animo a reforzar la idea de que donde ha habido abuso, nunca es culpa del menor afectado por el abuso.

Le invitamos a visitar nuestra clase en cualquier momento. No dude en llamarnos al _____

(número de teléfono) si usted tiene cualquier pregunta o sugerencia.

Sinceramente,

Para más información:

Línea Directa Nacional de Asalto Sexual

1.800.656.HOPE (4673)

Stop It Now! Prevención del abuso sexual de menores y organización de defensa

Línea directa: 1-888-PREVENT (1-888-773-8368)

www.stopitnow.org

*Abuso Sexual de Menores: Si usted no sabe qué es exactamente, no está solo.
Todo tipo de actividad sexual entre un adulto y un menor constituye abuso sexual.
El tocarse sexualmente entre menores también puede ser abuso sexual.
Una definición completa se puede encontrar en www.stopitnow.org/gethelp/42.*



BE PART OF THE STORY
35th Cleveland International Film Festival

LIGHTS! CAMERA! ACTION STEPS!

CONFIANZA: SEGUNDOS ACTOS EN LAS VIDAS DE JÓVENES

Este documento de pasos de acción fue creado por el 35° Festival Internacional de Cine de Cleveland, y fue distribuido a todos los miembros del público cuando se proyectó *CONFIANZA* en el festival de cine. Las organizaciones comunitarias, los programas para después de la escuela y las escuelas encuentran que es muy fácil adaptarlo a sus propias finalidades. Podrán encontrar una versión en MS Word de este documento en www.trustdocumentary.org/take-action.

HABLA

- Habla con cinco personas acerca de la película que viste hoy y recuérdales que abril es el Mes de Concienciación del Asalto Sexual.
- Empieza una conversación durante la cena sobre el significado de la confianza para ti.
- Repite esto a alguien que te importe: *He oído que una de cada cuatro chicas y uno de cada cuatro chicos son abusados sexualmente antes de cumplir los 18 años. Quiero que sepas que si alguna vez alguien te ha hecho daño o te lo está haciendo, a ti o a alguno de tus amigos, puedes hablar conmigo.*

INVOLÚCRATE

- Asiste a un evento en tu centro local de crisis por violación. Probablemente organicen eventos durante todo el año, pero sobre todo en abril, que es el Mes de Concienciación del Asalto Sexual.
- Empieza un club Hombres de Fuerza ("Men of Strength") en tu escuela o en tu centro religioso, para proporcionar a los hombres jóvenes una manera saludable de hablar sobre la masculinidad. Llama al **Centro de crisis por violación de Cleveland** al 216.619.6194 x121 para más información. O anuncia el número de la línea directa de crisis por violación de 24 horas en tu lugar de trabajo.
- Registra a tu hijo, o invita a tus estudiantes a registrarse en un programa local de teatro juvenil. Encontrarás una lista de programas en el sitio web de CONFIANZA, www.trustdocumentary.org/resources.

INFÓRMATE

- Obtén los datos: Visita el sitio web de tu centro local de crisis por violación o el sitio web del **Centro de crisis por violación de Cleveland**, www.clevelandrapecrisis.org, y haz clic en la pestaña de recursos para informarte sobre cómo hablar con un niño o adolescente acerca de la prevención del abuso sexual. Para más información, visita la **Alianza de Ohio para acabar con la violencia sexual** en www.oaesv.org y la **Red Nacional de Violación, Abuso e Incesto**, www.rainn.org.



clevelandfilm.org

¡HABLA Y QUE TE OIGAN!

Si te ha conmovido **CONFIANZA** y quieres hacer algo para intervenir en la cuestión del abuso sexual de menores, el asalto sexual o la explotación de niños y jóvenes, echa un vistazo a las siguientes ideas, recursos y plan de acción.

COSAS QUE PUEDES HACER:

- Infórmate más acerca del tema leyendo y hablando con gente. Puedes empezar con www.stopitnow.org, www.generationfive.org, y www.rainn.org, y también usar los recursos enumerados en el sitio web de la película www.trustdocumentary.org.
- Funda un grupo juvenil con un mentor adulto para explorar estas cuestiones.
- Comparte una historia. Hay muchos sitios donde los jóvenes pueden presentar historias escritas, historias para la radio o videos para su publicación. Empieza con www.rainn.org y www.storycorps.org.
- Dona dinero, recursos o tiempo a un grupo concienciado sobre estas cuestiones.
- Preséntate voluntario en un centro de crisis por violación o en una clínica de salud de pares.
- Aprende a ser un educador de salud de pares; consulta www.peerhealthexchange.org/.
- Crea obras originales con otros jóvenes (una obra de teatro, poesía, un mural, etc.)

Si te sientes agobiado o quieres algo pero no estás seguro de qué hacer, podrías probar a

- Escribir, crear arte, crear música, bailar, hacer deporte, hablar con un amigo, etc.

Si te han hecho daño y necesitas ayuda, llama a la **Línea directa de asalto sexual** al 1.800.656.HOPE (4673), o ponte en contacto con tu centro local de crisis por violación/asalto sexual.

Si te han asaltado sexualmente, recuerda:

**No fue culpa tuya.
No estás solo.
Te mereces apoyo.
Tienes derechos.**

PLAN DE ACCIÓN CONFIANZA (A completar individualmente o en parejas)

Después de ver la película **CONFIANZA**, yo/nosotros aprendimos: _____

Yo/nosotros queremos hacer algo sobre: _____

El cambio que yo/nosotros queremos realizar es: _____

PLAN DE ACCIÓN CONFIANZA			
	Descripción	Recursos que se necesitan	Fechas
Paso 1:			
Paso 2:			
Paso 3:			
Paso 4:			

Yo/nosotros nos comprometemos con este plan (firma): _____

CUARTA ESCENA: IR MÁS ALLÁ CON CONFIANZA

¿Qué es el abuso sexual de menores?

Ahora que lo sé, ¿qué hago?

Recursos



¿QUÉ ES EL ABUSO SEXUAL DE MENORES?

(Adaptado de generationFIVE, “Preguntas frecuentes sobre el abuso sexual de menores” y Stop It Now!, “¿Qué se considera abuso sexual de menores?”)

El abuso sexual de menores es una epidemia extendida, firmemente arraigada, intercultural, e intereconómica que requiere cambios dramáticos en nuestra manera de considerar a los menores, la familia, la responsabilidad social, las relaciones y la dinámica de poder, la sexualidad y la educación sexual, y la opresión sistematizada. (Murphy 2002).

Hasta principios de la década de 1970, el abuso sexual de menores (ASM) se consideraba poco común y centrado en la población pobre. Los expertos concuerdan hoy en día en que el abuso sexual de menores ha ocurrido siempre y todavía existe en todos los grupos socioeconómicos.

En el fondo del ASM se encuentra el uso sexual de un menor por parte de alguien con más poder. Cualquier actividad sexual entre un adulto y un menor constituye abuso sexual. La actividad sexual entre menores también puede ser abuso sexual.

El abuso sexual no tiene por qué conllevar penetración, fuerza, dolor o incluso contacto. Si un adulto participa en cualquier actividad sexual (mirar, mostrar o tocar) con un menor para satisfacer el interés o las necesidades sexuales del adulto, eso constituye abuso sexual.

La amplia mayoría del abuso sexual ocurre en situaciones en las que el menor confía en el agresor. La mayor parte de los agresores fomentan un nivel de confianza con el menor, a menudo mediante manipulación o amenazas verbales o tácitas. Por ejemplo: “Le haré daño a tu familia, etc.” o “Les diré a todos que es culpa tuya, tú me obligaste” o “Me quieres, así que tienes que hacer esto para demostrarme tu amor”. Aunque la mayoría de los agresores son adultos, los jóvenes de más edad constituyen el 30% o más de los agresores (www.stopitnow.org). El abuso puede ocurrir cuando hay diferencias de edad, en la etapa del desarrollo, peso o poder.

El contacto físico abusivo incluye

- Tocar los genitales o partes privadas de un menor con fines sexuales
- Hacer que un menor toque los genitales de otra persona o juegue a juegos sexuales
- Poner objetos o partes del cuerpo (como los dedos, la lengua o el pene) dentro de la vagina, en la boca o en el ano de un menor con fines sexuales

El abuso sexual sin contacto incluye

- Mostrar pornografía a un menor
- Exponer deliberadamente los genitales de un adulto a un menor
- Fotografiar a un menor posando sexualmente
- Instar a un menor a ver o escuchar actos sexuales
- Observar de forma inapropiada a un menor mientras se desviste o usa el baño

Es muy importante destacar que no es sólo el comportamiento sexual, sino la combinación de la actividad sexual con el desequilibrio de poder lo que hace posible el abuso. El tipo de abuso, junto con otros factores personales y sociales, causa grados de trauma cada vez mayores.

Abuso sexual de menores (ASM)

Si sientes confusión acerca de qué es el ASM, no estás solo. Únete a otros en tu comunidad para informarte e intervenir.

Las imágenes sexualmente abusivas de menores e Internet

Además de las actividades descritas anteriormente, hay también un grave problema en aumento con las personas que realizan y descargan imágenes sexuales de menores a través de Internet. Ver imágenes sexualmente abusivas de menores es participar en el abuso de un menor y puede dar pie a que alguien considere que las interacciones sexuales con menores son aceptables.



CIRCUNSTANCIAS ESPECIALES

Aunque el ASM está presente a lo largo y ancho de la sociedad, existen factores particulares que afectan a ciertos grupos y que es importante tener en cuenta. Por ejemplo, los chicos y las chicas pueden verse afectados de manera diferente. Las adolescentes embarazadas o los padres adolescentes podrían tener preocupaciones adicionales acerca de la protección de sus propios hijos. A continuación se enumeran factores que podrían estar presentes en su grupo, y hay muchos más:

Jóvenes y familias sin hogar/marginados

- El abuso sexual es una de las principales causas por las que los adolescentes se escapan de casa.
- Una vez en la calle, los jóvenes sin hogar corren mayor riesgo de sufrir violencia y explotación sexual (Safe Horizon 2013).

Jóvenes y familias inmigrantes

- Los jóvenes inmigrantes se enfrentan a muchas barreras cuando se convierten en víctimas de crímenes, incluido el abuso sexual. Para empezar, los jóvenes inmigrantes y sus familias pueden estar poco familiarizados o incómodos con el sistema legal de los Estados Unidos. Las barreras culturales y lingüísticas pueden impedir o complicar las interacciones con todo tipo de autoridades, desde el personal médico hasta el personal de las escuelas, la policía, los asesores, los abogados, etc. Puede haber miedo a la deportación de la víctima o de cualquier otra persona de la familia. Y si el agresor es el principal sostén de la familia, puede haber miedo a perder los ingresos si el agresor es alejado del hogar (una realidad para muchas familias, no sólo las inmigrantes). Los servicios de apoyo deben estar en consonancia con las necesidades particulares de cada sector de la población.

Jóvenes lesbianas, gay, bisexuales, transexuales y queer (LGBTQ)

- Los jóvenes de estos sectores corren mayor riesgo de ser objeto de violencia sexual, a menudo debido al aislamiento, las barreras para denunciar y los prejuicios. Existen muchos servicios y recursos de apoyo disponibles por todo el país. Para más información, vean Advocates for Youth, 2000 M Street NW, Suite 750, Washington, DC 20036, www.advocatesforyouth.org.

Jóvenes de color

- Los jóvenes de color pueden enfrentarse a barreras similares a las de la juventud inmigrante a la hora de denunciar y recibir el apoyo adecuado, desde el racismo explícito hasta una falta de asesoramiento culturalmente relevante y de servicios de apoyo. Para luchar contra estas barreras es imprescindible ofrecer una variedad de opciones de apoyo y de controlar con regularidad para asegurarse de que existe un seguimiento apropiado.

Jóvenes con discapacidades

- Los jóvenes con discapacidades pueden correr un mayor riesgo de victimización, en parte por estigma, ignorancia y aislamiento social. Los menores con discapacidades pueden ser vistos como objetivos fáciles por parte de los abusadores, y algunos pueden experimentar una gran dificultad para entender y comunicar sus experiencias.

Antecedentes de victimización

- Los jóvenes que cuentan con una historia previa de victimización sexual tienen mucha más probabilidad de volver a ser víctimas. Algunos estudios estiman un aumento del riesgo de más del 1.000% (apa.org).

¿Cuál es su población? Probablemente hay factores que hacen a los estudiantes de su grupo únicos. Presten atención a esos estudiantes a medida que surgen las conversaciones sobre el abuso sexual de menores con ellos, y asegúrense de encontrar servicios apropiados para apoyarlos.





AHORA QUE LO SÉ, ¿QUÉ HAGO?

(La siguiente es una adaptación de un documento de generationFIVE: “Ahora que lo sé, ¿qué hago?”)

Una vez que la gente se informa más acerca del abuso sexual de menores, con frecuencia se sienten impulsados a hacer algo. De hecho, hay muchas maneras de marcar la diferencia y convertirse en un líder comunitario sobre este tema, ayudando a desarrollar planes de prevención y respuesta. Al crear concienciación, pueden ayudar a otros a prever situaciones inseguras y a responder eficazmente ante el abuso sexual de menores en nuestras familias y comunidades.

Estos son cuatro pasos simples que pueden dar para convertirse en un líder comunitario sobre el abuso sexual de menores:

1. **Presten atención:** Presten atención a lo que sucede a su alrededor. Estos son algunos indicios que pueden buscar para reconocer situaciones inseguras, posibles víctimas, agresores y espectadores del abuso sexual de menores:

Víctimas: Los menores víctimas del abuso sexual pueden presentar una variedad de comportamientos, y los menores afrontan el abuso de diferentes maneras. Un menor que esté sufriendo abuso sexual puede exhibir los siguientes comportamientos: cambio repentino duradero en el estado de ánimo o en el comportamiento fundamental (era extrovertido, ahora es retraído); se toma excesivas confianzas con extraños; se comporta sexualmente de manera inapropiada para su edad; fuerte aversión o miedo de alguien que solía gustarle; contacto sexual forzado o no consensual con otros menores; dolor o infecciones genitales recurrentes.

Agresores: Los agresores sexuales de menores forman un diverso grupo de gente. No hay indicios claros, indicadores del carácter de los agresores—tanto los hombres como las mujeres abusan; algunos son inteligentes o populares, mientras que otros están más bien apartados socialmente. Algunos comportamientos que se pueden observar en los agresores sexuales de menores son: un sentido de impotencia; entenderse mejor con niños que con adultos; indiferencia por las necesidades y los deseos de los demás; incapacidad de ver a un menor como una persona con sus propias necesidades; búsqueda de contacto regular y privado con menores; violencia contra otros adultos.

Espectadores: Los espectadores pueden haber visto indicaciones de abuso sexual de menores, o incluso haberlo presenciado, pero podrían sentirse incapaces o no estar dispuestos a confrontarlo. Los siguientes son comportamientos que pueden observar en los espectadores: culpar excesivamente a los menores; incapacidad de hablar con menores o con adultos acerca del abuso sexual y del desarrollo sexual infantil; negar el abuso o culpar al menor del abuso sexual.

2. **Hablen:** Aprendan a tener conversaciones sobre el abuso sexual de menores. Los adultos son responsables tanto de la intervención como de la prevención del ASM. Hablen con amigos y colegas, con alguien que consideren que pueda ser un agresor, o con un menor que pueda estar sufriendo abuso sexual. Cuando algo parece ir mal, pregunten—¿qué está pasando? ¿Hay algo que te cuesta contarme? ¿Qué puedo hacer para ayudarte? Siéntanse cómodos sacando a relucir el tema y escuchando con sinceridad lo que la gente tiene que decir. Al encontrar maneras de hacer esto, disminuirá el estigma y podrá producirse un tremendo impacto.
3. **Conecten:** Averigüen cómo localizar a otros individuos preocupados por el abuso sexual de menores. Comprueben los recursos disponibles en su comunidad, y tengan información preparada para ayudar a otros.
4. **Actúen:** Cuando descubran que algo marcha mal, tomen medidas para detenerlo. Hablen con la víctima y la familia de la víctima acerca de sus opciones. Reúnan a la familia y a los miembros de la comunidad preocupados por la situación para analizar soluciones que sirvan a todos los involucrados. Obtengan recursos para el tratamiento inmediatamente. Recuerden al sobreviviente que no está solo/a y que todos tienen el derecho y la posibilidad de recuperarse y llevar una vida saludable.

DENUNCIAR EL ABUSO SEXUAL DE MENORES

La mayoría de los países cuentan con leyes que hacen ilegal el abuso sexual de menores, además de leyes que requieren que los profesionales que trabajan directamente con menores, como maestros, asesores y terapeutas, informen a las autoridades encargadas del bienestar de menores de los casos de abuso o negligencia de menores que conozcan o sospechen. Los 50 estados de los Estados Unidos cuentan con estatutos que identifican quiénes son los informadores obligados de maltrato infantil y bajo qué circunstancias están obligados a informar. Sin embargo, cualquier persona puede denunciar incidentes de abuso o negligencia. Consulten www.childwelfare.gov para ver una lista de enlaces a los estatutos estatales, y vayan a www.stopitnow.org/gethelp/367 para más información sobre cómo presentar una denuncia.

Para denunciar el abuso de menores o las sospechas de abuso, pónganse en contacto con las siguientes organizaciones:

Child Help USA

Línea directa nacional que ofrece apoyo en respuesta a cualquier tipo de abuso de menores.
1.800.422.4453, www.childhelpusa.org.

The Child Welfare Information Gateway

Una lista por estado de números gratuitos para denunciar el abuso de menores. www.childwelfare.gov.

Los hospitales en la mayoría de las ciudades también cuentan con unidades de ASM y pueden conectarlos con los Servicios de Protección del Menor.

DENUNCIAR EL ABUSO SEXUAL DE MENORES O LA PORNOGRAFÍA INFANTIL EN LÍNEA

The Cybertipline

Es un servicio telefónico y en línea que acepta pistas sobre imágenes ilegales, explotación sexual o instigación de menores en línea. Contiene recursos exhaustivos y actuales sobre la seguridad y denuncias. También líneas directas internacionales para denunciar contenido ilegal en Internet. 1.800.843.5678, www.cybertipline.com.

La pornografía infantil y la explotación sexual de menores también se pueden denunciar directamente ante su organismo local de orden público.

PREVENCIÓN

Aunque detener el abuso de menores de manos de los agresores es crucial, prevenir en primer lugar las situaciones en las que el abuso sexual del menor sea probable es un paso esencial para acabar con él. Los individuos y las familias, así como las organizaciones y las comunidades pueden involucrarse a la hora de reducir al mínimo las ocasiones para el abuso. Pueden encontrar materiales impresos con consejos para la prevención, capacitación e información en Stop It Now!, www.stopitnow.org/gethelp/46, y Darkness to Light, www.d2l.org.



RECURSOS



LÍNEAS DIRECTAS

Abuso de menores: Línea directa nacional de abuso de menores (National Child Abuse Hotline), 1.800.4.A.CHILD (422.4453), www.childhelpusa.org.

Violencia doméstica: Línea directa nacional de abuso doméstico (The National Domestic Violence Hotline), 1.800.799.SAFE (7233), thehotline.org.

Jóvenes gay, lesbianas, bisexuales, transexuales, queer o que cuestionan su sexualidad: Centro nacional de ayuda a personas GLBT (GLBT National Help Center, Youth Talkline), 1.800.246.PRIDE (7743).

Asalto sexual: Línea directa nacional de asalto sexual (National Sexual Assault Hotline): 800.656.HOPE, Opción #1 (24 horas). Red nacional de violación, abuso e incesto (Rape, Abuse and Incest National Network (RAINN), www.rainn.org.

Suicidio: Línea nacional de esperanza (National Hopeline Network), 1.800.SUICIDE (784.2433), hopeline.com. Voces de educación sobre la concienciación del suicidio (Suicide Awareness Voices of Education), www.save.org.

Autolesiones: Alternativas S.A.F.E. (S.A.F.E. Alternatives), 1.800.DONT.CUT (366.8288), www.selfinjury.com.

Uso de sustancias: Línea 24/7 de referencia para el tratamiento, 1.800.662.HELP (4357), www.samhsa.gov.

Salud mental—enfrentar el estrés, la depresión y los tiempos difíciles

Cope Care Deal, www.copecaredeal.org, para adolescentes

Mind Your Mind, www.mindyourmind.ca, para adolescentes

Teen Mental Health, www.teenmentalhealth.org, para adolescentes y adultos



RECURSOS SOBRE EL ABUSO SEXUAL DE MENORES

Stop It Now!

www.stopitnow.org

Oficina administrativa: 413.587.3500

Ayuda en línea gratuita y confidencial: www.StopItNow.org/help

Stop It Now! ofrece a los adultos la información y los recursos necesarios para prevenir el abuso sexual de menores antes de que se le haga daño a un menor. Visiten StopItNow.org o pónganse en contacto con nuestra línea de ayuda confidencial (www.StopItNow.org/help) para recibir orientación y apoyo, ya sea porque les preocupa la seguridad sexual de los menores o porque sienten preocupación por la seguridad de un menor en particular.

generationFIVE

www.generationFIVE.org

La misión de generationFIVE es acabar con el abuso sexual de menores en el plazo de cinco generaciones. Mediante el desarrollo del liderazgo de supervivientes y espectadores, de la prevención e intervención de la comunidad, de la educación y acción del público, y de la construcción a través de los movimientos, generationFIVE trabaja para interrumpir y reparar el impacto intergeneracional del abuso sexual de menores sobre los individuos, las familias y las comunidades. En lugar de perpetuar el aislamiento de esta cuestión, integramos la prevención del abuso sexual de menores en movimientos sociales y organizaciones comunitarias, centrándonos en la violencia familiar, la opresión racial y económica, y la discriminación basada en el sexo, la edad y la cultura. Creemos firmemente que las respuestas significativas de la comunidad son clave para la prevención eficaz.

Darkness to Light

www.d2l.org

Oficina administrativa: 843.965.5444

Teléfono de asistencia nacional: 866.FOR.LIGHT

Referencias a recursos locales contra el abuso sexual: 866.FOR.LIGHT

Darkness to Light existe para empoderar a los adultos a través de la concienciación y de programas educativos para prevenir, reconocer y reaccionar con responsabilidad ante el abuso sexual de menores. D2L se fundó en 2000 con la misión de reducir la incidencia del abuso sexual de menores mediante la concienciación y la educación del público. Su galardonada campaña publicitaria fue desarrollada y lanzada en junio de 2001, y sus programas de capacitación en línea y en persona están disponibles en todo el país.

Otros recursos contra el ASM:

1en6 (1in6)—www.1in6.org. La misión de 1in6 es ayudar a los hombres que han tenido experiencias sexuales abusivas o no deseadas durante la niñez a vivir vidas más saludables y más felices.

Defensores de la Juventud (Advocates for Youth)—www.advocatesforyouth.org. Recursos y apoyo en cuanto a la salud sexual y reproductiva, tanto en los Estados Unidos como en países en desarrollo.

Madres de hijos abusados sexualmente (Mothers of Sexually Abused Children)—www.mosac.net. Un recurso en línea diseñado específicamente para madres que han experimentado el abuso sexual de uno de sus hijos.

Alianza Nacional de Niños (National Children's Alliance)—www.nationalchildrensalliance.org. Organización profesional de afiliados dedicada a ayudar a las comunidades locales a responder ante las alegaciones de abuso de menores de manera eficiente y eficaz.

Planned Parenthood—www.plannedparenthood.org. Servicios de asesoramiento, atención médica y referencia.

Red Nacional de Violación, Abuso e Incesto (Rape, Abuse & Incest National Network)—www.rainn.org. RAINN creó y opera la línea directa nacional de asalto sexual (800.656.HOPE y online.rainn.org) en colaboración con más de 1.100 centros locales de crisis por violación por todo el país. También gestiona el teléfono de asistencia Safe Helpline para el Departamento de Defensa.

Red de supervivientes de abuso por parte de sacerdotes (Survivors Network of Those Abused by Priests)—www.snapnetwork.org. SNAP es una red independiente y confidencial de supervivientes de abuso sexual religioso y sus grupos de apoyo.

El silencio habla (Silence Speaks)—www.silencespeaks.org. Talleres digitales para contar historias para aquellos afectados por traumas.

Hablar sobre el abuso para liberar a los chicos (Talk About Abuse to Liberate Kids -TAALK)—www.taalk.org. La misión de TAALK es reducir la vulnerabilidad de los menores ante el abuso sexual y prestar apoyo a los supervivientes mediante el proceso de recuperación.

Muchos estados cuentan con sus propias organizaciones locales contra el asalto sexual, como la Asociación de Texas Contra el Asalto Sexual (Texas Association Against Sexual Assault-TAASA).

RECURSOS SOBRE TEATRO COMUNITARIO Y ARTES

Después de ver *CONFIANZA*, muchos jóvenes quieren saber cómo pueden encontrar un programa de teatro como APTP. Pueden encontrar una lista por estado de compañías de teatro juveniles en el sitio web de *CONFIANZA*, www.trustdocumentary.org/transformational-power-of-art/.

Boal, Augusto. *Juegos para actores y no-actores (Games for Actors and Non-Actors)*. Segunda edición. Routledge, 2002.

Boal, Augusto. *Teatro de los oprimidos (Theater of the Oppressed)*. www.theatreoftheoppressed.org.

Crowell, Sarah. Jóvenes en movimiento. Guía para maestros para crear conjuntamente representaciones originales de teatro/movimiento con adolescentes (*Youth on the Move! A Teacher's Guide to Co-creating Original Movement/Theater Performances With Teens*). Destiny Arts Center, 2005.

Kuftinec, Sonja. *Representando a América: Teatro de base y basado en la comunidad (Staging America: Cornerstone and Community-Based Theater)*. Southern Illinois University Press, 2005.

Leonard, Robert H., y Ann Kilkelly. *Performing Communities: Grassroots Ensemble Theaters Deeply Rooted in Eight US Communities*. New Village Press, 2006.

Rohd, Michael. *Teatro para la comunidad, conflicto y diálogo: la esperanza es vital, manual de capacitación (Theatre for Community, Conflict, and Dialogue: The Hope Is Vital Training Manual)*. Heinemann, 1998.

Spolin, Viola. *Juegos de teatro para la clase: Manual para el maestro (Theatre Games for the Classroom: A Teacher's Handbook)*. Northwestern University Press, 1986.

Kohl, Herbert, y Tom Oppenheim. *Las musas van a la escuela (The Muses Go to School)*. The New Press, 2012.

RECURSOS, DEFENSA, HISTORIAS SOBRE LA INMIGRACIÓN

Angel Island Immigration Station Foundation (AIISF), San Francisco—una organización sin ánimo de lucro que conserva y comparte las historias de los inmigrantes a la costa del Pacífico, en particular asiáticos, que llegaron a los Estados Unidos en la primera mitad de los años 1900, www.aiisf.org/.

Community Education Center/American Immigration Council—un recurso nacional de educación y subvenciones que se esfuerza por promover un mejor entendimiento de la inmigración a través de un diálogo inspirador y reflexivo, la enseñanza creativa, y el pensamiento crítico, www.communityeducationcenter.org.

Facing History and Ourselves—una organización internacional de desarrollo profesional y educativo que ofrece capacitación, recursos y planes de lecciones para hacer participar a estudiantes de diversas procedencias socioculturales en un examen del racismo, el prejuicio y el antisemitismo, para poder promover el desarrollo de una población más humana e informada, www.facing.org.

Southern Poverty Law Center (SPLC)—una organización de derechos civiles dedicada a luchar contra el odio y la intolerancia, y a buscar la justicia para los miembros más vulnerables de la sociedad. Teaching Tolerance (Enseñando Tolerancia), un proyecto de SPLC, trabaja para fomentar ambientes escolares integradores y estimulantes mediante el acceso a materiales didácticos multimedia y la revista Teaching Tolerance, www.splcenter.org y www.tolerance.org.

Tenement Museum, Ciudad de Nueva York—museo y sitio interactivo centrado en inmigrantes de clase trabajadora del pasado y del presente que llegaron al Lower East Side de Manhattan. El Tenement Museum aumenta la apreciación por el profundo papel que desempeña la inmigración a la hora de formar la identidad nacional en desarrollo de los Estados Unidos, www.tenement.org.

United We Dream (UWD)—la organización y red de inmigrantes dirigida por jóvenes más grande de todo el país. UWD organiza y defiende la dignidad y el tratamiento justo de los jóvenes inmigrantes y sus familias, indiferentemente del estatus de inmigración, www.unitedwedream.org.



REFERENCIAS



FUENTES CITADAS

- American Psychological Association. 2013. "Abuso sexual de menores: lo que los padres deben saber" / "Child sexual abuse: What parents should know." www.apa.org/pi/families/resources/child-sexual-abuse.aspx.
- Bay Area Video Coalition. 2013. *Digital Pathways Video Curriculum*. www.bavc.org/digital-pathways-video-curriculum.
- Centers for Disease Control. 2013. *Estudio sobre experiencias infantiles adversas. Adverse Childhood Experiences (ACE) Study*. Data file. www.cdc.gov/ace/prevalence.htm.
- Child Welfare Information Gateway. 2009. *La violencia doméstica y el sistema de bienestar infantil (Domestic Violence and the Child Welfare System)*. Bulletins for professionals. www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/domesticviolence.cfm.
- Christensen, Linda. 2000. *Leer, escribir y sublevarse: la enseñanza de la justicia social y el poder de la palabra escrita (Reading, Writing and Rising Up: Teaching About Social Justice and the Power of the Written Word)*. Milwaukee: Rethinking Schools.
- Creighton, Allen, y Paul Kivel. 1997. *Haciendo la paz (Making the Peace)*. Oakland Men's Project. Alameda, CA: Hunter House, Inc.
- . 2011. *Ayudando a los adolescentes a detener la violencia, construir comunidad y defender la justicia (Helping Teens Stop Violence, Build Community and Stand for Justice)*. Alameda, CA: Hunter House, Inc.
- Crowell, Sarah, con Maura Wolf, Naomi Katz, y Simón Hanukai. 2005. *Jóvenes en movimiento. Guía para maestros para crear conjuntamente representaciones originales de teatro/movimiento con adolescentes (Youth on the Move! A Teacher's Guidebook to Co-creating Original Movement/Theater Performances with Teens)*. Oakland, CA: Destiny Arts Center.
- Darkness to Light. 2012. "Paso 1: Obtén los datos" / "Step 1: Learn the Facts". www.d2l.org/site/c.4dCIJOkGclSE/b.6178667/k.62D3/Step_1_Learn_the_Facts.htm.
- Ditkoff, Mitch. 2005. "Descubre el poder del pensamiento metafórico" / "Unlock the Power of Metaphorical Thinking." www.idealchampions.com/weblogs.
- Erikson, Erik. 1950. *La niñez y la sociedad (Childhood and Society)*. New York: W. W. Norton & Co., Inc.
- generationFIVE. (n.d.) Hoja de datos: Preguntas frecuentes sobre el abuso sexual de menores (Fact Sheet: Frequently Asked Questions about Child Sexual Abuse). Oakland, CA: generationFIVE.
- . (n.d.) Hoja de datos: Ahora que lo sé, ¿qué hago? (Fact Sheet: Now That I Know, What Do I Do?) Oakland, CA: generationFIVE.
- Gonzales, Juan. 2011. *Cosecha del imperio (Harvest of Empire)*. New York: Penguin Books.
- Goodman, Steve. 2003. *Enseñanza de medios de comunicación para jóvenes (Teaching Youth Media)*. New York: Teachers College Press.
- Herman, Judith. 1997. *Trauma y recuperación (Trauma and Recovery)*. New York: Basic Books.
- Hirzy, Ellen. 2011. *EHaciendo participar a los adolescentes: Construir la participación de los jóvenes en las artes (Engaging Adolescents: Building Youth Participation in the Arts)*. Report. National Guild for Community Arts Education.
- Jaffe, Michael L. 1998. *Adolescencia (Adolescence)*. New York: John Wiley & Sons.
- Murphy, Gillian. 2002. *Más allá de la supervivencia: Hacia un movimiento para prevenir el abuso sexual de menores (Beyond Surviving: Toward a Movement to Prevent Child Sexual Abuse)*. Ms. Foundation Report.
- Nguyen, Eric. 2012. *Resistencia: historias, poemas, ensayos, palabras para adolescentes LGBT (Resilience: Stories, Poems, Essays, Words for LGBT Teens)*. www.lulu.com.
- Perry, Bruce. 2012. "Cómo funciona mejor el cerebro: Formas fáciles de obtener el mayor aprendizaje en la clase al activar diferentes partes del cerebro" / "How the Brain Learns Best: Easy Ways to Gain Optimal Learning in the Classroom by Activating Different Parts of the Brain." *Scholastic: Instructor*. www.scholastic.com/teachers/article/how-brain-learns-best.
- Prevent Child Abuse America. 2010. "Tesis de postura sobre la prevención del abuso sexual de menores" / "Preventing Child Sexual Abuse Position Statement," aprobada el 14 de mayo de 2010. www.preventchildabuse.org/advocacy/documents/PreventingChildSexualAbusePositionStatement.pdf

- Rohd, Michael. 1998. *Manual de instrucción Teatro para la comunidad, conflicto y diálogo: la esperanza es vital* (*Theatre for Community, Conflict and Dialogue: The Hope Is Vital Training Manual*). Portsmouth, NH: Heinemann.
- Safe Horizon. 2013. "Trabajo de calle: Datos sobre jóvenes sin hogar" / "Streetwork: Homeless Youth Facts" www.safehorizon.org/index/what-we-do-2/youth-schools-14/streetwork-homeless-youth-facts-220.html.
- Salbi, Zainab. 2007. "Reflexiones de la junta de editores" / "Reflections from the Board of Editors". *Critical Half: Biannual Journal of Women for Women International*, v. 5.2 (Otoño).
- Semple, Kirk. 2012. "En un cambio, la mayor ola de emigrantes es ahora asiática" / "In a Shift, Biggest Wave of Migrants Is Now Asian". *New York Times* (June 18). www.nytimes.com/2012/06/19/us/asians-surpass-hispanics-as-biggest-immigrant-wave.html.
- Southern Poverty Law Center. 2013. *Cerca de la esclavitud: Programas de trabajadores huéspedes en los Estados Unidos* (Febrero) (*Close to Slavery: Guestworker Programs in the United States* (February)). www.splcenter.org/get-informed/publications/close-to-slavery-guestworker-programs-in-the-united-states.
- Stop it Now!. 2013. "Juntos podemos prevenir el abuso sexual de menores" / "Together We Can Prevent the Sexual Abuse of Children". www.stopitnow.org.
- Youth Media International. 2012. "Enseñar radio a los jóvenes: Técnicas de producción de medios" / "Teach Youth Radio: Media Production Techniques". www.youthradio.org/news/teach-youth-radio-media-production-techniques.





GUÍA DIDÁCTICA Y MATERIALES PARA LA PROYECCIÓN EN LA COMUNIDAD DE *CONFIANZA*

Autora: Melina O'Grady

Editora: Jean Tepperman

Diseño: PINK TOP/Judy Lichtman

Correctora: Elissa Rabellino

Directora de la guía didáctica: Nancy Kelly

Coordinadora de la guía, del comité asesor y eventos: Eva Moss

Directora de publicación de la guía: Sue Chen

COMITÉ ASESOR DE *CONFIANZA*

Rick Ayers, *profesor de educación, Universidad de San Francisco*

Isaak Brown, *consultor de iniciativas comunitarias, San Francisco Women Against Rape*

Debra Chasnoff, *presidente y productora senior, GroundSpark*

Nayely Chavez, *educadora de salud de pares*

Ana Maria Corral, *Mission Girls*

Sarah Crowell, *directora artística, Destiny Arts Center*

Graham Cruickshank, *maestra de arte, Jefferson Union High School District, California*

Vassilisa Johri, *LCSW, somática generativa*

Sara Kershner, *cofundadora, generationFIVE*

Terrie Light, *Survivors Network of Those Abused by Priests*

Chris Lymbertos, *director, generationFIVE*

Melina O'Grady, *consultora de educación*

Victoria Tecca, *educadora de salud de pares*

Janelle White, *directora ejecutiva, San Francisco Women Against Rape*

PRUEBA Y REVISIÓN DE LA GUÍA DIDÁCTICA

Zoila Cartagena

Jenny Coleman

Graham Paul Cruickshank

Trevor Gardner

Edith Guillén-Núñez

Barbara Heredia

Sarita Hudson

Karen McCarthy

Nick Rabkin

Milton Reynolds

Sandra Sandoval

Amy Scharf

Lauren Stower

Brittany Tate, *Social Policy Research Associates*

Dawn Valadez

Hanh Cao Yu, *Social Policy Research Associates*



AGRADECIMIENTOS

AGRADECIMIENTO ESPECIAL:

A los estudiantes de escuelas secundarias de Boston, Massachusetts, y Oakland, Hayward, y San Francisco, California, quienes pusieron a prueba esta guía.

CRÉDITOS PRINCIPALES DE LA PELÍCULA:

Directora/Productora: Nancy Kelly

Editor/Productor: Kenji Yamamoto

CRÉDITOS DE FOTOGRAFÍA DE LA GUÍA:

FOTO: Amy Braswell, © 2010 Albany Park Theater Project

Portada, páginas 4, 6, 7, 10, 13, 15, 17 (abajo izquierda), 19, 21, 22, 25, 28, 33, 39, 42, 45, 48, 50, 54, 55, 63, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 75, 77 (Marlin, Ana, José, Jancillin, John Paul, Yvonne), 83, 93, contraportada.

FOTO: Amy Braswell, © 2010 Kelly+Yamamoto Productions

Páginas 17 (abajo derecha), 77 (Stephany, Jackie, Troi, David), 86.

FOTO: © 2005 Albany Park Theater Project

Página 77 (Laura)

FOTO: David Feiner, © 2012 Albany Park Theater Project

Página 77 (Maggie)

FOTO: Rob Seymour, © 2013 Madison-Morgan Cultural Center

Página 72

FINANCIADORES DE LA PELÍCULA:

La producción de *CONFIANZA* fue posible gracias a:

Fundación John D. and Catherine T. MacArthur, Fundación Columbia, Fundación Richard H. Dreihaus, Fondo Nacional para las Artes, Fondo Woods de Chicago, Marin Arts Council, Fondo Leo S. Guthman, Latino Public Broadcasting, Consejo de Humanidades de Illinois, Fundación Lloyd A. Fry, Fundación Springcreek, Albank.

Para adquirir copias de *CONFIANZA* de New Day Films:
www.newday.com/films/trustseconductsinyounglives.html



“Un caso convincente del poder del teatro juvenil para fortalecer a los adolescentes con empatía, pasión, sensibilidad y la clase de sabiduría precoz que los jóvenes de hoy en día deben tener para tomar las duras decisiones a las que se enfrentan. Espero que este espléndido documental se vea, se comente, se tome en serio y lo pongan en acción todos los individuos dispuestos a aprender en las escuelas y las comunidades”.

—**SHIRLEY BRICE HEATH, PHD, PROFESORA MARGERY BAILEY DE INGLÉS Y LITERATURA DRAMÁTICA, UNIVERSIDAD DE STANFORD**

“Un documental maravillosamente realizado sobre el poder catártico del teatro para recuperarse del trauma y la vergüenza de la violencia doméstica y para empoderar a los jóvenes para imaginar sus vidas bajo la mejor luz”.

—**CARLOS A. FERNANDEZ, PHD, DIRECTOR DEL CENTRO DE CULTURA Y ARTES LATINAS, RUTGERS, UNIVERSIDAD ESTATAL DE NUEVA JERSEY**

“Desde el corazón de los adolescentes, sientes el poder sanador de compartir una historia—no sólo para el que la comparte, sino para todos los que la escuchan.”

—**TRISHA MEILI, AUTORA, I AM THE CENTRAL PARK JOGGER**

“Una historia de inspiración acerca del poder transformador de la creatividad artística”.
3 estrellas, recomendado

—**K. FENNESSY, VIDEOTECARIO**

CONFIANZA

SEGUNDOS ACTOS EN LAS VIDAS DE JÓVENES



Más información y recursos disponibles en línea: www.trustdocumentary.org
Para adquirir copias de CONFIANZA de New Day Films:
www.newday.com/films/trustsecondactsinyounglives.html